

# T. C. Resmî Gazete

Başbakanlık  
Mevzuatı Geliştirme ve Yayın Genel Müdürlüğünce Yayınlanır

Kuruluşu : 7 Ekim 1920

5 Temmuz 1991  
CUMA

Sayı : 20920

## YÜRÜTME VE İDARE BÖLÜMÜ

### Milletlerarası Andlaşmalar

Karar Sayısı : 91/1727

27 Ekim 1988 tarihinde Ankara'da imzalanan ve 27/9/1990 tarihli ve 3663 sayılı Kanunla onaylanması uygun bulunan ekli "Türkiye Cumhuriyeti ve Kuveyt Devleti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunması Anlaşması"nın onaylanması; Dışişleri Bakanlığı'nın 1/4/1991 tarihli ve ELOA-I-2075-2145 sayılı yazısı üzerine, 31/5/1963 tarihli ve 244 sayılı Kanunun 3 üncü maddesine göre, Bakanlar Kurulu'nca 12/5/1991 tarihinde kararlaştırılmıştır.

Turgut ÖZAL  
Cumhurbaşkanı

M. KEÇECİLER  
Başbakan V.

M. KEÇECİLER  
Devlet Bakanı

İ. ÇELEBİ  
Devlet Bakanı

İ. ÖZDEMİR  
Devlet Bakanı

M. O. SUNGURLU  
Adalet Bakanı

A. KALIVECİ  
Maliye ve Gümrük Bakanı

C. TUNCER  
Ulaştırma Bakanı

Ş. YÜRÜR  
Sanayi ve Ticaret Bakanı

K. İNAN  
Devlet Bakanı

V. DİNÇERLER  
Devlet Bakanı

M. TAŞAR  
Devlet Bakanı

M. YAZAR  
Millî Savunma Bakanı

A. AKYOL  
Millî Eğitim Bakanı

L. KAYALAR  
Tarım Orman ve Köyleri Bakanı

T. GEMALMAZ  
Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

G. TANER  
Devlet Bakanı

İ. ÖZARSLAN  
Devlet Bakanı

K. AKKAYA  
Devlet Bakanı

A. AKSU  
İçişleri Bakanı

C. ALTINKAYA  
Bayındırlık ve İstikân Bakanı

İ. AYKUT  
Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

N. K. ZEYBEK  
Kültür Bakanı

C. ÇİÇEK  
Devlet Bakanı

E. KONUKMAN  
Devlet Bakanı

H. ÖRÜÇ  
Devlet Bakanı

A. K. ALPTEMOÇİN  
Dışişleri Bakanı

E. KONUKMAN  
Sağlık Bakanı V.

Yürütme ve İdare Bölümü Sayfa : 1

## TÜRKİYE CUMHURİYETİ VE KUVEYT DEVLETİ ARASINDA YATIRIMLARIN KARŞILIKLI TEŞVİKİ VE KORUNMASI ANLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti ve Kuveyt Devleti (bundan böyle, birlikte "Akit Devletler" ve herbiri "Akit Devlet") olarak anılacaktır.

Aralarındaki ekonomik işbirliğini geliştirmek ve özellikle bir Akit Tarafın yatırımcılarının diğer Akit Taraf ülkesinde Akit Devletlerin müşterek menfaatleri için değişik kalkınma faaliyetlerine yatırımları için daha elverişli şartlar yaratmak üzere,

Uluslararası anlaşmalar altında, bu tür yatırımcıların teşviki ve karşılıklı korunmasının iş girişimlerini etkileyerek her iki Akit Devlet ülkesinde zenginliği arttıracakını kabul ederek, aşağıdaki gibi anlaşmaya varmışlardır:

### Madde 1 Tanımlar

İşbu Anlaşmada;

1. "Yatırım" bir Akit Devlet'in yatırımcıları tarafından dolaylı veya dolaysız malik olunan veya kontrol edilen ve mal varlığı, özvarlık, borç, alacak ve hizmet dahil diğer Akit Devlet'in ülkesindeki her türlü yatırımı ifade eder ve aşağıdakileri ihtiva eder:

a) İpotek, ihtiyati haciz ve rehin intifa haklar dahil olmak üzere benzeri aynı haklar, taşınır ve taşınmaz her türlü mamelek,

b) Bir şirketi veya hisse senetlerini veya bir şirketteki başka menfaatleri ve Devlet tahvillerinden doğan diğer menfaatleri,

c) Bir para alacağını veya ekonomik değeri olan ve yatırımla ilişkili bulunan bir işlemin yapılması talebini,

d) Telif hakları, patentler, markalar, ticari ünvanlar, endüstri tasarımları, ticari sırlar ve teknik geliştirme "know-how" ve peştemaliye dahil diğer sınai mülkiyet haklarını,

e) Kanun veya sözleşme ile elde edilen her türlü hak ve kanuna uygun olarak sağlanan tüm lisans ve izinleri, tabii kaynakları araştırma, çıkartma ve işleme dahil,

f) Hasılatın yeniden yatırımını ifade eder.

2. Mal varlıklarının yatırımı veya yeniden yatırım biçiminde değişiklik, bunların yatırım diye sınıflandırılmasını etkilemez.

3. "Yatırımcı" diğer Akit Devlet ülkesinde yatırım yapan bir Akit Devlet gerçek veya tüzel kişisini ifade eder.

4. "Yatırım" Anlaşmazlığı : (a) bir Akit Devlet ile diğer Akit Devlet yatırımcısı arasındaki bir yatırım anlaşmasının uygulanması veya yorumlanması; (b) bir Akit Devlet yabancı yatırımlarla ilgili makamının, sözkonusu yatırımcıya verdiği veya uygun gördüğü herhangi bir yatırım izninin uygulanması veya yorumlanması; veya (c) bir yatırım ile ilgili olarak ve bu Anlaşma ile verilen veya yaratılan herhangi bir hakkın çiğnenmesi ile ortaya çıkan anlaşmazlıkları ifade eder.

5. "Gerçek Kişi" Akit Devletlerden her birinin kanunlarına göre, o Devlet'in vatandaşlığına sahip olan kişiyi ifade eder.

6. "Tüzel Kişi" Akit Devletlerden herhangi birinin kanunlarına göre kurulmuş ve o kanunlara göre tüzel kişilik kazanmış herhangi bir kişiliği olan enstitü, kalkınma fonu, ajans, teşebbüs, kooperatif, şirket, makam, fon, ortaklık, firma, yatırım, organizasyon, ticari dernek dahil ve benzeri kuruluşları ifade eder.

7. "Malik" olmak veya "Kontrol Etmek" bağlı şirketleri veya iştirakleri yoluyla da hi dolaylı veya dolaysız mülkiyeti veya kontrolü ifade eder.

8. "Hasılat" kar, onaylanmış kredilerin faizi, sermaye kazancı, temettü, royalti, ve ya aynı ödemeler ve kar dahil bir yatırımdan elde edilen mablağı ifade eder.

9. "İlgili Faaliyetler", işin yürütülmesi, sözleşmelerin yapılması, ifası ve infazı, fikir ve sınai mülkiyet hakları dahil her türlü malın iktisabı, kullanımı, muhafazası ve tasarrufu, fonların ödünç alınması, hisse senetlerinin satın alınması ve ihraç edilmesi ve ithalatta döviz satın alınması için şirketlerin, şubelerin, temsilciliklerin, büroların, fabrikaların veya diğer tesislerin organizasyonu, kontrolü, işletilmesi, bakımı ve tasfiyesini ifade eder.

10. "Ülke" bir Akit Devletin kanunlarının geçerli olduğu ülke ile o Devletin uluslararası hukuka göre tabii kaynakları arama ve işleme için hükümlerlik haklarına sahip olduğu deniz sahasını ifade eder.

## Madde 2

### Yatırımların Teşviki ve Korunması

1. Akit Devletlerden herbiri, diğer Akit Devlet'in yatırımcılarının kendi ülkesinde yatırım yapmasını teşvik edecek ve uygun şartlar oluşturacak ve kendi kanunlarına uygun olarak yatırımları ve ilgili faaliyetleri kabul edecektir.

2. Yatırımlar, yapıldıktan sonra, uluslararası hukuka uygun olacak şekilde ve her zaman korunma ve emniyetten istifade edeceklerdir.

3. Akit Devletler her biri diğer Akit Devlet yatırımcılarının yatırımlarını her zaman eşit ve hakkaniyete uygun muameleye tabi tutacaktır. Akit Devletlerden her biri, diğer Akit Devlet yatırımcılarının kendi ülkesindeki yatırımlarının idaresi, işletilmesi, bakımı, kullanımı, faydalanılması, iktisabı, tasfiyesi, veya yatırıma ve ilgili faaliyetlerine ilişkin hakların kullanılmasına keyfi, gayri makul veya ayırımıcı hareketlere maruz bırakılmamasını veya zarara uğratılmamasını sağlayacaktır.

4. Her iki Akit Devlet yatırımcıları ev sahibi ülkede yetkili makamlara uygun mekan ve teşviklerden faydalanmak için müracaat hakkına sahip olacaklar ve ev sahibi ülkede onlara kendi kanun ve tebliğleri ile zaman zaman tesbit edilecek nisbet ve şartlara göre onay, lisans ve yetki verecektir.

5. Akit Devletlerin her biri vergi politikaları açısından, diğer Akit Devlet yatırımcılarının yatırımlarına hakkaniyetle ve eşit muamele yapmaya özen göstermelidir.

6. Akit Devletler bu maddeye uygun olacak Akit Devletlerden birinin veya onun kuruluş veya aracı organlarının malik olduğu ve sözü edilen Akit Devletin ülkesinde bulunan yatırımlarla rekabet halinde olan diğer Akit Devlet yatırımcılarının özel mülkiyetinde bulunan veya kontrol ettiği yatırımlar arasında rekabet eşitliği şartlarının sürdürülmesini kabul eder.

7. Bu Anlaşmanın amacına ulaşması için, Akit Devletler ortak tüzel kişiliklerin; her iki Akit Devlet yatırımcıları arasında ortak yatırım, holding şirketler, anonim şirketler veya benzeri ticari kuruluşlar gibi ev sahibi ülkenin kanun ve kararlarına göre değişik ekonomik sektörlerde yatırım projeleri yapmak, geliştirmek ve uygulamak üzere kurulmalarını teşvik edecek ve kolaylaştıracaktır.

8. Akit Devletlerin yatırımcılarının ev sahibi ülke kanunlarının müsaade ettiği ölçüde tabiiyetlerine bakılmaksızın üst düzey idari personel çalıştırmalarına izin verilecektir.

9. Akit Devletlerden her biri, üretilen malların ihracını isteyen veya mecbur kılan, veya mal veya hizmetlerin mahallinden teminini gerektiren veya diğer herhangi benzer mecburiyetler getiren yatırımların tesisi, tevsi veya idamesi için uygulama şartlarından kaçınmaya çalışacaktır.

10. Akit Devletlerden herbiri yatırım anlaşmaları ve yatırım izinlerine ilişkin olarak talep ve hakların gerçekleşmesini temin edecek tedbirler alacaktır.

11. Akit Devletlerden her biri yatırımlarla ilgili olan veya yatırımlara tesir edecek olan bütün kamu yönetmelik, tebliğ ve usuller ile, kararları yayınlayacaktır.

12. Bu Anlaşma, her iki Akit Devlet yatırımcıları tarafından, diğer Akit Devlet ülkesinde yürürlüğe girmeden önce yapılmış olan yatırımlara da uygulanacaktır.

## Madde 3

## En Ziyade Müsaadeye Mazhar Devlet Hükümleri

1. Akit Devletlerden her biri kendi ülkesindeki diğer Akit Devlet Yatırımcılarının yatırımlarına ve hasılatlarına kendi yatırımcılarının yatırımlarına ve hasılatlarına veya üçüncü bir devletin yatırım ve hasılatlarına uygulanandan hangisi daha elverişli ise, ondan daha az elverişli olmayan bir muamele uygulayacaktır.

2. Akit Devletlerden her biri diğer Akit Devlet yatırımcılarına kendi ülkesinde kendi yatırımcılarına veya üçüncü bir devletin yatırımcılarına uygulanandan hangisi daha elverişli ise, ondan daha az elverişli olmayan bir muamele uygulayacaktır.

3. Ham madde, yan madde, enerji, yakıt ve üretim ve işletme için gerekli malzemenin her türlü satın alımı, satımı ve taşımacılığına evsahibi ülke veya üçüncü bir devlet yatırımcılarının yatırım ve ilgili faaliyetlerine uygulanandan hangisi daha elverişli ise, o muamele uygulanacaktır.

Ancak, ne bu madde, ne de hemen önceki maddedeki hükümler Akit Devletlerden hiç birine sermaye akımı için kurulmuş ve Akit Devletlerden hiç birinin üye olduğu gümrük birliği, ekonomik birlik, serbest ticari bölge, bölgesel ve alt bölgesel uygulamalar neticesinde herhangi bir Devlet veya yatırımcılarına uyguladığı muamele, tercih veya ayrıcalığı diğer Akit Devlet yatırımcılarına uygulamak zorundadır şeklinde yorumlanmayacaktır.

## Madde 4

## Zarar veya Kayıp için Tazminat

Bir Akit Devlet'in yatırımcıları, yatırımlarının diğer Akit Devlet ülkesinde savaş veya silahlı çatışma, olağanüstü hal, ayaklanma, iç karışıklıklar veya benzeri olaylar yüzünden zarara uğramaları halinde, o Akit Devlet tarafından böyle durumda veya üçüncü bir devlet yatırımcılarına uygulanacak muameleden daha az elverişli şartlarda olmamak kaydıyla, hangisi daha elverişli ise, o muameleye tabi tutulacaklardır.

## Madde 5

## Devletleştirme veya Kamulaştırma

(i) Akit Devletlerden her birinden yatırımlar diğer Akit Devlet'in ülkesinde kamu amacı ile yapılacaklar dışında ve ayrım gözetmeyecek biçimde ve yeterli ve etkin tazminatın zamanında ödendiği ve yürürlükteki kanunlara ve devletin çıkarlarına uygun hareket edildiği haller dışında doğrudan doğruya kamulaştırılmayacak veya devletleştirilmeyecek veya kamulaştırma ve devletleştirmeye doğrudan doğruya ve dolaylı benzer işlemlere (zorunlu transfer veya dondurma gibi) tabi tutulmayacaktır.

(ii) Akit Devletlerden herbirinden yatırımlar diğer Akit Devlet ülkesinde el koyma, müsadere veya benzeri muameleye, yürürlükteki mevzuata göre yetkili ticaret veya hukuk mahkemeleri kararları olmadan, tabi tutulmayacaklardır.

(iii) Tazminat, kamulaştırma kararının alındığının açıklandığı veya öğrenildiği anda, kamulaştırılan yatırımın adil piyasa değeri üzerinden piyasa değerinin hesaplanması prensiplerine göre hesap edilecektir. Piyasa fiyatının tesbit edilememesi halinde, tazminat miktarı genelde kabul edilen eşit prensiplere göre tayin edilecektir. Tazminat gecikmeksizin ödenecek, tamamiyle nakte çevrilebilecek ve serbestçe transfer edilebilecektir. Tazminat ödemesi geciktiği takdirde, bu tazminat kamulaştırma tarihinde hemen ödenmiş olsaydı, yatırımcı hangi durumda olacak idiyse, daha az elverişli şartlarda olmamasını temin edecek şekilde ödenecektir.

## Madde 6

## Transferler

1. Akit Devletlerden her biri ülkesinden aşağıdakilerin gecikmeksizin serbest konvertibl para cinsinden transferine izin verecektir.

a) Diğer Akit Devlet yatırımcısının yatırımından doğan net kar, temettü, royalti, teknik yardım, teknik hizmet ücretleri ve diğer hasılat,

b) Diğer Akit Devlet yatırımcısının yatırımının satışından veya tümünün ve bir kısmının tasfiyesinden elde edilen meblağ,

c) Onaylanmış kredi anlaşmalarının ana para ve faizleri,

d) Madde 4 ve 5'e göre ödenecek tazminat bedelleri ve yatırım anlaşmazlığından doğacak ödemeler,

e) Bir Akit Devlet'in diğer Akit Devlet'te bir yatırıma ilişkin olarak çalışmasına izin verilen vatandaşlarının, o ülke kanun ve kurallarına göre, elde ettiği gelirleri.

2. Bu Anlaşma'nın 3 üncü maddesinin genelliğini daraltmayacak şekilde bu maddenin birinci paragrafında adı geçen transferlere, üçüncü bir devletin yatırımcılarının yatırımlarından doğan transferlerine uyguladığı derecede elverişli bir muamele uygulayacaktır.

3. İşbu Anlaşmada transferlerde, transfer olunacak para cinsi veya cinsleri için transfer günü spot işlemlerde uygulanan cari resmi kur veya piyasa döviz kuru, hangisi uygulanabiliyorsa, o uygulanacaktır.

4. İşbu Anlaşma için "gecikmeksizin" ifadesi transferlerin normal ticari işlemlerin yapılmasına uygun en çabuk süreyi ve herhalukarda müracaat gününden itibaren üç ayı aşmayacağı ifade eder.

5. Transferler, gene de ev sahibi ülkede zaman zaman yürürlüğe girecek olan bazı makul düzenleyici usullere tabi olacak ve ev sahibi ülkenin, Uluslararası Para Fonu Uygulamalarına uygun olarak, geçici süreler için makul kısıtlama hakkına konu olacaktır.

#### Madde 7

##### Yatırım Sigortası

Akit Devletlerden birisi herhangi bir yatırımcısı için bir sigorta sistemi oluşturursa, o devlet diğer Akit Devlete böyle bir sisteme yapılacak uygun muameleyle ilişkin olarak danışabilir.

#### Madde 8

##### Yatırım Anlaşmazlıklarının Çözümü

1. Bir Akit Devlet ile, diğer Akit Devletin yatırımcıları arasında yatırım anlaşmazlığı çıkması halinde, anlaşmazlık, öncelikle, iyi niyetle girişilecek istişare ve müzakerelerle çözümlenmeye çalışılacaktır. Bu istişare veya müzakerelerin başarılı olmaması halinde, sözkonusu yatırımcı ile diğer Akit Devlet arasında birlikte tesbit edilecek, ancak bağlayıcı olmayan bir üçüncü taraf usulleri ile anlaşmazlık giderilebilir. Eğer anlaşmazlık, yukarıdaki yöntemlerle halledilemezse, daha önceden kararlaştırılmış herhangi bir usule uygun olarak çözümlenecektir.

2. a) İlgili yatırımcı, aşağıdaki şartlara uyma koşulu ile, anlaşmazlığın vukuundan itibaren bir yıl geçtikten sonra herhangi bir zamanda, anlaşmazlığın tahkim yoluyla çözülmesi için Uluslararası Yatırım Anlaşmazlıklarının Çözüm Merkezi (Merkez)'ine başvurmayaya yazılı olarak rıza göstermeyi seçebilir.

i) Anlaşmazlık, herhangi bir nedenle, anlaşmazlığa taraf olanlarca önceden kararlaştırılmış, tatbiki kabil anlaşmazlık çözümlene kurallarına göre çözümlenmek üzere, yatırımcı tarafından bir mercie tevdi edilmemiş olmalıdır,

ve

ii) İlgili yatırımcı, anlaşmazlığı, anlaşmazlığa taraf olan Devlet'in adli veya idari mahkemelerine veya yetkili başka kazai organları huzuruna getirmemiş olmalıdır ve kesin karar alınmamış olmalıdır.

b) Bu şekilde, Akit Devletlerden her biri, yatırım anlaşmazlığının, hakem marifetiyle çözülmesi için Merkez'e başvurulmasına muvafakat etmektedir.

c) Bu gibi anlaşmazlıkların hakem marifetiyle çözülmesi, Devletler ile başka Devletlerin Vatandaşları arasındaki yatırım anlaşmazlıklarının çözülmesine ilişkin konvansiyon hükümleri ve Merkez'in "Tahkim Kuralları"na göre yapılacaktır.

3. Yatırım Sözleşmesinde belirtilen ve kamulaştırmaya ilişkin bir anlaşmazlığın çözümü için getirilen kurallar bağlayıcı olmağa devam edecektir ve yatırım sözleşmesinin, mahalli kanunların ilgili maddeleri ve hakem kararlarının tenfizine dair yürürlükteki uluslararası anlaşmaların ilgili hükümlerine uygun olarak tenfiz edilecektir.

4. İşbu madde amaçları için Akit Devletlerden birinin veya mülki mahalli organlarının yürürlükteki kanun ve kararnamelerine uygun olarak, ancak anlaşmazlığı doğuran hadise veya hadiselerin meydana gelişlerinden hemen önce, diğer Akit Devletin şirketlerinin veya vatandaşlarının bir yatırımı olarak kurulmuş olan bir şirket diğer Akit Devlet'in yatırımcısı gibi muameleye tabi tutulacaktır.

5 — Akit Devletler, tahkime konu edilen herhangi bir mesele için duruşmalar bitmeden ve Akit Devletlerden birisinin hakem heyetinin kararına uymama veya kararını uygulamaktan kaçınmadıkça, diplomatik yollara başvurmayacaklardır.

#### Madde 9

##### Akit Devletler Arasındaki Anlaşmazlıkların Çözümlemesi

1. Taraflar, işbu Anlaşmanın yorumu veya uygulanması konusunda aralarında vaki olacak herhangi bir anlaşmazlığı dolaysız ve anlamlı müzakerelerle çözümlemeye çalışacaklardır.

2. Anlaşmazlıklar bu şekilde çözümlenemez ise, Akit Devletlerden herhangi birinin talebi üzerine, anlaşmazlık, bu madde hükümlerine göre tahkime götürülebilir.

3. Hakem Heyeti şu şekilde teşkil edilecektir. Tahkim talebinin tebellüğünden itibaren iki ay içinde, her bir Akit Devlet birer hakem tayin edecektir. Bu iki hakem Türkiye Cumhuriyeti ve Kuveyt Devleti'nin diplomatik ilişkileri olan üçüncü bir Devlet'in vatandaşı olan üçüncü bir hakemi başkan olarak seçeceklerdir (bundan böyle Başkan diye anılacaktır). Başkan diğer iki hakemin seçilmesini takip eden üç ay içinde seçilecektir.

4. Bu maddenin üçüncü paragrafında öngörülen sürelerde tarafların hakemlerini seçmemesi veya iki hakemin Başkan'ı seçme hususunda anlaşamamaları halinde, Uluslararası Adalet Divanı Başkan'na seçimi yapmak üzere bir talepte bulunabilir. Onun Akit Devletlerden herhangi birinin vatandaşı olması, veya görevlerini yerine getirmekten alıkonması halinde seçimi, Başkan Yardımcısının yapması istenecektir. Başkan Yardımcısının da Akit Devletlerden herhangi birinin vatandaşı olması veya görevlerini yerine getirmekten alıkonması halinde, Uluslararası Adalet Divanı Üyelerinden en yaşlı olup, her iki Akit Devlet vatandaşı olmayan kişi seçimi yapmaya davet edilecektir.

5. Hakem Heyeti kendi usul hukukunu tayin edecektir.

6. Hakem Heyeti oy çoğunluğuyla karar verecektir. Bu karar bağlayıcı olacaktır. Akit Devletler tahkimdeki kendi hakem ve avukatlarının ücretlerini kendileri karşılayacak, Başkan ve diğer tahkim giderleri eşit olarak paylaşılacaktır. Bununla birlikte, Hakem Heyeti giderleri daha yüksek bir nisbetinin Akit Devletlerden biri tarafından ödenmesine resen karar verebilir.

#### Madde 10

##### Hükümetler Arası İlişkiler

Mevcut Anlaşma'nın hükümleri Akit Devletler arasında diplomatik ve konsolosluk ilişkilerinin varlığı aranmaksızın uygulanacaktır.

#### Madde 11

##### Çeşitli Hükümler

Bu Anlaşma

a) Akit Devletlerden her birinin kanunları, kararnameleri, tebliğleri veya idari veya adli kararlarına,

b) Uluslararası hukuki yükümlülüklerine,

c) Akit Devletlerden herhangi biri tarafından, bir yatırım sözleşmesi veya yatırım izni kapsamındaki de dahil, üstlenilen yatırımları ve ilgili faaliyetleri, benzer durumlarda anlaşma ile sağlananlardan daha elverişli bir muameleye tabi kılan yükümlülöklere aykırı olmayacaktır.

#### Madde 12 Değişiklikler

Bu Anlaşma, Akit Devletler arasında yazılı bir anlaşma ile tadil edilebilir. Herhangi bir tadilat, Akit Devletlerden her birinin diğeri Taraf'a tadilatın yürürlüğe girmesi için gerekli tüm dahili formaliteleri tamamladığını bildirmesi üzerine, yürürlüğe girecektir.

#### Madde 13 İstişare

1. Akit Devletler, Anlaşma ile ilgili herhangi bir anlaşmazlığı çözümlenmek veya Anlaşmanın uygulanması veya yorumlanmasına ilişkin herhangi bir hususu görüşmek için, Taraflardan birinin talebi üzerine vakit geçirmeden istişarede bulunmayı kabul ederler.

2. Akit Devletlerden biri, kendi yatırımcılarının Akit Devlet ülkesindeki yatırımları ile ilgili olarak karşı Taraf'tan yazılı olarak bilgi talep ederse, diğeri Akit Devlet yürürlükteki karar ve kararname çerçevesinde ve ticari gizliliğe bağlı olarak bu gibi bilginin temini için uygun usul ve düzenlemeler yapmaya gayret edecektir.

#### Madde 14 Yürürlüğe Giriş

Bu Anlaşma onay belgelerinin teatisinin tamamlanmasından otuz gün sonra yürürlüğe girecektir.

#### Madde 15 Süre ve Sona Erme

1. Bu Anlaşma on yıllık bir süre için yürürlükte kalacak ve başlangıç süresinin ve takibi sürelerin bitiminden bir yıl önce Akit Devletlerden biri yazılı olarak feshi ihbar etmedikçe benzeri süre veya süreler yürürlükte kalmaya devam edecektir. Feshi ihbar diğeri Akit Devlet tarafından tebellüğ edilmesinden bir yıl sonra yürürlüğe girecektir.

2 — Bu Anlaşmanın son bulmasından önce yapılan yatırımlar için, Anlaşmanın hükümleri, feshi ihbarın yürürlüğe girmesinden itibaren bir onbeş yıl daha yürürlükte kalacaktır.

Bu Anlaşmayı Hükümetlerinin tam yetkili temsilcileri imzalamışlardır.

Türkçe, Arapça ve İngilizce dillerinde ve her metin aynı derecede geçerli olmak üzere, ikişer metin olarak 16 Rebiülevvel 1409 H ye tekabül eden 27 Ekim 1988 günü Ankara'da aktedilmiştir.

Metinlerde çelişki olması halinde, İngilizce metin geçerli olacaktır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ  
Hükümeti Adına

KUVEYT DEVLETİ  
Hükümeti Adına

Dr. Ali TİGREL

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

إتفاقیة

بین

الجمهورية التركية

و

دولة الكويت

للتشجيع والحماية المتبادلة للإستثمارات

ان حكومة الجمهورية التركية وحكومة دولة الكويت (المشار اليهما مجتمعين فيما يلي بالدولتين المتعاقبتين والمشار الي كل منهما بالدولة المتعاقدة).

رغبة منهما في خلق الظروف المشجعة لمزيد من التعاون الإقتصادي فيما بينهما وعلى وجه الخصوص للإستثمارات التي يقوم بها مستثمرون من دولة متعاقدة في إقليم الدولة المتعاقدة الأخرى في مجالات أنشطة التنمية المختلفة والتي قد تكون ذات فائدة مشتركة لكلا الدولتين المتعاقبتين.

وإدراكا منهما بأن تشجيع مثل هذه الإستثمارات وتوفير الحماية المتبادلة وفقا للإتفاقيات الدولية سيكون حافزا لتنشيط المبادره التجارية وسوف يزيد من الرخاء في كلا الدولتين المتعاقبتين.

ملفد إتفقنا على ما يلي:

ماده (1)

تعريفات

لأغراض هذه الإتفاقیة :

(1) يعنى مصطلح "إستثمار" كافة انواع الإستثمار في إقليم إحدى الدولتين المتعاقبتين يملكه أو يهيمن عليه بطريقة مباشرة أو غير مباشرة مستثمرون من الدولة المتعاقدة الأخرى بما في ذلك الأصول والحقوق في رأس المال، الديون، المطالبات، والخدمات ويشمل:



ا) الاموال المنقولة وغير المنقولة وكذلك اى حقوق ملكية عينيه افسرى كالرهنونات وامتيازات الدين والرهنونات الحيازية وحقوق الإنتفاع وما في حكمها من حقوق.

ب) حصص واسهم وسندات الشركات او اى حقوق او مصالح اخرى في تلك الشركات والسندات المالية التى تصدرها الحكومة.

ج) مطالبات باموال او باى اداء له قيمة إقتصادية مرتبطة بإستثمار.

د) حقوق النشر والعلامات التجارية وبراءات الإختراع والتصاميم الصناعية والعمليات الفنية وغيرها من حقوق الملكية الصناعية والخبرة والاسرار الصناعية والاسماء التجارية والشهرة التجارية.

هـ) اى حق يمنحه قانون او عقد و اى تراخيص او تصاريح صادرة وفقا لقانون بما في ذلك حق البحث عن ، واستخراج ، واستغلال الموارد الطبيعية.

و) إعادة استثمار العائدات.

(٢) اى تغيير في الشكل الذى تستثمر به الاصول او يعاد إستثمارها به لا يؤثر في تصنيفها كاستثمار.

(٣) يعنى مصطلح "مستثمر" اى شخص طبيعى او اعتبارى تابع لدولة متعاقدة بـ استثمار في إقليم الدولة المتعاقدة الاخرى.

(٤) تعنى عبارة "نزاع إستثمارى" النزاع الذى ينشأ عن :

ا) تفسير او تطبيق إتفاقية إستثمار بين دولة متعاقدة ومستثمر من دولة متعاقدة اخرى ؛  
او

ب) تفسير او تطبيق اى ترخيص بالإستثمار تمنحه او توافق عليه السلطة المختصة في دولة متعاقدة لمثل هذا المستثمر ؛  
او

ج) إخلال باى حق ممنوح او ناشئ بموجب هذه الإتفاقية ، فيما يخص بإستثمار.

(5) تعني عبارة "شخص طبيعي" فيما يتعلق بأى من الدولتين المتعاقبتين ذلك الشخص الطبيعي الذي يحمل جنسية تلك الدولة وفقا لقوانينها.

(6) تعني عبارة "شخص اعتبارى" فيما يتعلق بأى من الدولتين المتعاقبتين، أى كيان قانوني ينشأ ويعترف به كشخص اعتبارى وفقا لقانون تلك الدولة المتعاقدة كالمؤسسات، صناديق التسمية ، الوكالات، المشروعات، التعاونيات، المؤسسات العامة ، الهيئات، المؤسسات الخيرية، الشركات، شركات التضامن، المؤسسات التجارية، المنشآت، المنظمات، الإتحادات التجارية أو الكيانات المماثلة.

(7) يعني مصطلح "يملك" أو " يهيمن " الملكية أو الهيمنة التي تكون مباشرة أو غير مباشرة بما في ذلك الملكية أو الهيمنة التي تمارس من خلال شركات فرعية أو منتسبة .

(8) يعني مصطلح "عائدات" المبالغ التي يحققها استثمار بما في ذلك الأرباح والفائدة الناتجة عن القروض الموافق عليها، والأرباح الرأسمالية، وأرباح الأسهم، والأتاوات أو المكاسب والمدفوعات العينية.

(9) " الأنشطة المرتبطة " تشمل التنظيم ، الهيمنة، التشغيل الصيانة، التصرف في فروع الشركات، الوكالات المكاتب ، المصانع ، التسهيلات الأخرى لإدارة الأعمال التجارية وإبرام وإنجاز وتنفيذ العقود وتملك واستخدام وحماية والتصرف في الممتلكات بكافة أنواعها بما في ذلك حقوق الملكية الفكرية والصناعية وإقتراض الأموال وشراء وإصدار أسهم رأس المال وشراء النقد الأجنبي لغرض الإستيراد.

(10) يعني مصطلح "إقليم" إقليم إحدى الدولتين المتعاقبتين بما في ذلك أى منطقة تكون قوانين تلك الدولة المتعاقدة سارية فيها وكذلك المناطق البحرية التي يكون لتلك الدولة المتعاقدة - طبقا للقانون الدولي حقوق سيادة لاكتشاف واستغلال مواردها الطبيعية.

## مادة (٢)

## تشجيع وحماية الإستثمارات

- (١) تقوم كل دولة متعاقدة بتشجيع المستثمرين التابعين للدولة المتعاقدة الأخرى وتسهيل لهم الظروف المواتية للقيام بالإستثمار في إقليمها، كما تقبل وفقا لقوانينها الوطنية مثل هذه الإستثمارات والأنشطة المرتبطة بها.
- (٢) تتمتع الإستثمارات - بمجرد تأسيسها - بالحماية الكاملة والأمان في جميع الأوقات بطريقة تتماشى مع القانون الدولي .
- (٣) تضمن كل من الدولتين المتعاقدتين في جميع الأوقات معاملة عادلة ومنصفة للإستثمارات المستثمرين من الدولة المتعاقدة الأخرى. وتضمن كل دولة متعاقدة ألا تتعرض بأي حال أو تنتقص من إدارة وصيانة وتشغيل وإستخدام وإنتفاع وحيياة والتصرف في الإستثمارات أو الحقوق المتعلقة بالإستثمار وأنشطته المرتبطة في إقليمها والعائدة لمستثمرين من الدولة المتعاقدة الأخرى من جراء إجراءات تعسفية، أو غير معقولة أو تمييزية .
- (٤) يحق للمستثمرين من أي من الدولتين المتعاقدتين التقدم إلى السلطات المختصة في الدولة المضيفة لطلب التسهيلات المناسبة والحوافز وغيرها من أشكال التشجيع، وعلى الدولة المضيفة أن تمنحهم كافة المساعدات والموافقات ، والإجازات، والتراخيص، والتفويضات بالقدر المسموح به وعلى اللبس والشروط التي تحددها، من وقت لآخر، قوانين ولوائح الدولة المضيفة .
- (٥) فيما يختص بالسياسات الضريبية ، على كل دولة متعاقدة أن تبذل جهودها لتوفير العدالة والإنصاف في معاملة إستثمارات المستثمرين من الدولة المتعاقدة الأخرى .
- (٦) تنطبق مع هذه المادة ، تدرك الدولتان المتعاقدتان ضرورة التمسك بشروط المناوأة في المنافسة حيثما تكون إستثمارات تملكها أو تهيمن عليها دولة متعاقدة أو وكالاتها أو أجهزتها في منافسة، في إقليم تلك الدولة، مع إستثمارات يملكها أو يهيمن عليها مستثمرون من القطاع الخاص من الدولة المتعاقدة الأخرى

- (۷) لتحقيق أهداف هذه الإتفاقية، تقوم الدولتان المتعاقدتان بتشجيع وتسهيل تكوين وإنشاء الكيانات القانونية المشتركة مثل المشروعات المشتركة والشركات القابضة والشركات المساهمة المشتركة وغير ذلك من المؤسسات التجارية المماثلة بين المستثمرين من الدولتين المتعاقدتين لتأسيس وتطوير وتنفيذ المشروعات الإستثمارية في مختلف القطاعات الإقتصادية وفقا لقوانين ولوائح الدولة المضيفة.
- (۸) يسمح لمستثمرى أى من الدولتين المتعاقدتين بإستخدام موظفي الإدارة العليا وفقا لاختيارهم بصرف النظر عن الجنسية بالقدر الذى تسمح به قوانين الدولة المضيفة.
- (۹) تسعى كل دولة متعاقدة الى تجنب اشتراطات الأداء كشرط لإعانة أو توسيع أو مياحة الإستثمارات، وهي تلك التى تتطلب أو تفرض لإتراءات بتصدير السلع المنتجة، أو تلك التى تحدد وجوب تسويق البضائع أو الخدمات محليا، أو تلك التى تفرض أى إشتراطات أخرى مماثلة.
- (۱۰) توفر كل دولة متعاقدة الوسائل الفعالة لتأكيد المطالبات وتنفيذ الحقوق المتعلقة باتفاقيات وتفويضات الإستثمار.
- (۱۱) تنشر كل دولة متعاقدة علنيا كافة القوانين واللوائح والنظم الإدارية والإجراءات التى تتعلق، أو تؤثر في الإستثمارات.
- (۱۲) تطبق هذه الإتفاقية أيضا على إستثمارات المستثمرين من أى من الدولتين المتعاقدتين التى أقيمت في إقليم الدولة المتعاقدة الأخرى قبل نفاذ الإتفاقية.

### مادة (۳)

#### إحكام الدولة الأكثر رعاية

- (۱) على كل دولة متعاقدة أن تمنح في إقليمها إستثمارات وعائدات المستثمرين من الدولة المتعاقدة الأخرى معاملة لا تقل رعاية عن تلك التى تمنحها لإستثمارات وعائدات المستثمرين التابعين لها أو لإستثمارات وعائدات المستثمرين التابعين لدولة ثالثة، إيهما تكون أكثر رعاية.

(2) على كل دولة متعاقدة أن تمنح في إقليمها للمستثمرين من الدولة المتعاقدة الأخرى معاملة لا تقل رعاية عن تلك التي تمنحها للمستثمرين التابعين لها أو للمستثمرين التابعين لأي دولة ثالثة، أيهما تكون أكثر رعاية.

(3) تمنح كافة الأنشطة التي تتعلق بشراء وبيع ونقل المواد الخام والثانوية والطاقة والوقود ووسائل الإنتاج والعمليات بكافة أنواعها، معاملة لا تقل رعاية عن تلك التي منحه للإستثمار والأنشطة المرتبطة به التي يقوم بها مستثمرو تلك الدولة المضيفة أو مستثمرو دولة ثالثة، أيهما تكون أكثر رعاية.

شريطة ألا يفرض نص في هذه المادة أو في المادة التي سبقتها مباشرة بما يفرض إلزاماً قانونياً على أي من الدولتين المتعاقدين بأن تقدم للمستثمرين التابعين للدولة الأخرى مزايا أي معاملة أو إفضلية أو امتياز قد تكون ممنوحة لأي دولة أخرى أو لمستثمريها استناداً إلى تكويين إتجاهات جمركي، أو إتحاد إقتصادي، أو منطقة تجارة حرة، أو تنظيم إقليمي أو شبه إقليمي يتعلق بحركة رأس المال، تكون أي من الدولتين المتعاقدين طرفاً فيه.

#### مادة (4)

#### تعويض الضرر أو الخسارة

يسح المستثمرون من إحدى الدولتين المتعاقدين الذين يتعرض إستثماراتهم في إقليم الدولة المتعاقدة الأخرى لخسائر سبباً الحسب أو أي نزاع مسلح آخر أو حالة طوارئ وطنية أو ثورة أو إضطرابات أو أعمال شغب أو أحداث أخرى مماثلة في إقليم الدولة المتعاقدة الأخرى معاملة فيما يختص بأي إجراءات تتعلق بمثل هذه الخسائر لا تقل رعاية عن تلك التي تمنحها تلك الدولة المتعاقدة الأخرى للمستثمرين التابعين لها أو للمستثمرين التابعين لأي دولة ثالثة، أيهما تكون أكثر رعاية.

## مادة (٥)

## التأميم أو نزع الملكية

(١) لا تخضع إستثمارات مستثمري أى من الدولتين المتعاقدين للتأميم أو نزع الملكية أو تتعرض لإجراءات ذات اثر يعادل بطريقة مباشرة أو غير مباشرة التأميم أو نزع الملكية ( كمنزل الملكية بالإكراه أو التجميد) في إقليم الدولة المتعاقدة الأخرى إلا لغرض عام وفي سبيل المصلحة الوطنية لتلك الدولة في مقابل تعويض فوري وكاف وعادل وعلى شريطة ان تكون تلك الإجراءات قد اتخذت على اساس غير تمييزي ووفقا للإجراءات القانونية المعمول بها .

(٢) لا تخضع إستثمارات مستثمري أى من الدولتين المتعاقدين للحراسة أو المصادرة أو أى إجراءات مماثلة في إقليم الدولة المتعاقدة الأخرى باستثناء ما يقضي به حكم محكمة مختصة في الأمور التجارية والمدنية يصدر وفقا للقوانين السارية .

(٣) يتم حساب التعويض على أساس القيمة السوقية العادلة للإستثمار في وقت إعلان قرار التأميم أو نزع الملكية، أو يصبح معروفا بصورة علنية، ويحدد وفقا لمبادئ التثمين المعترف بها كالقيمة السوقية . فإذا شعرت معرفة القيمة السوقية بسهولة، يحدد التعويض بناءاً على مبادئ مصفحة معترف بها بصورة عامة . ويدفع التعويض دونما تأخير لا مبرر له، ويسمح بإعادة تحويله بكل حرية . وفي حالة تأخير دفع ذلك التعويض ، فإن مثل هذا التعويض يسديقيمة تجعل المستثمر في وضع لا يقل أفضلية عن الوضع الذي كان ممكناً ان يكون فيه لو دفع له التعويض على الفور في تاريخ نزع الملكية .

## مادة (٦)

## التحويلات

(١) تسمح كل دولة متعاقدة بدون تأخير لا مبرر له بحرية تحويل الأثني إلى حصارح إقليمها بأي عملة حرة قابلة للتحويل :

( ا ) مافي الأرباح ، أرباح الأسهم ، الاتاوات ، واتصاب المعبونة والخدمة الفنية، واى عائدات أخرى مستحقة عن أى إستثمار يقوم به مستثمر من الدولة المتعاقدة الأخرى.

( ب ) العائدات المستحقة عن بيع ، أو التصفية الكلية أو الجزئية لأى إستثمار قام به مستثمر من الدولة المتعاقدة الأخرى.

( ج ) مدفوعات الأصل والفوائد الناشئة بموجب إتفاقات القروض الموافق عليها.

( د ) التعويض بناء على المادتين ( ٤ ) ، ( ٥ ) والمدفوعات الناشئة عن نزاع إستثمارى.

( هـ ) دخل مواطنى الدولة المتعاقدة الأخرى الذين يسمح لهم بالعمل فيما يتصل بإستثمار في إقليمها وفقا لقوانين ولوائح تلك الدولة المتعاقدة الأخرى.

( ٢ ) بدون تقييد عمومية المادة ( ٣ ) من هذه الإتفاقية، تتعهد الدولتان المتعاقدتان بمنح التحويلات المشار إليها في الفقرة ( ١ ) من هذه المادة، معاملة تتساوى في الرعاية مع التي تمنحها للتحويلات التي تنشأ عن إستثمارات يقوم بها مستثمرون من أى دولة شالته.

( ٣ ) لأغراض هذه الإتفاقية، تحدد أسعار الصرف وفقا لأسعار الصرف الرسمية أو أسعار السوق البائدة أيهما كان معمولاً به في تاريخ التحويل فيما يختص بالمعاملات الفورية في العملة أو العملات المراد تحويلها.

( ٤ ) لأغراض هذه الإتفاقية، عبارة "بدون تأخير لا مبرر له" تعنى أن تتم التحويلات بأسرع ما يمكن وفقا لإجراءات المعاملات التجارية المعتادة، وألا تتأخر في أى الأحوال أكثر من ثلاثة شهور من تاريخ الطلب.

( ٥ ) ومع ذلك، نحضع مثل هذه التحويلات المشار إليها آنفا لبعض الإجراءات التنظيمية المعقولة التي تكون سارية المفعول من وقت لآخر في الدولة المضيفة كما تخضع أيضا بنفس القدر لحق الدولة المضيفة في فرض قيود معقولة لضررات مؤقتة وفقا لنظام صندوق النقد الدولي.

## مادة (٧)

## تأمين الإستثمار

في حالة قيام دولة متعاقدة بإنشاء نظام تأمين لئلا من مستثمريها، فإنه يمكنها التشاور مع الدولة المتعاقدة الأخرى فيما يتعلق بالمعاملة المناسبة لمثل هذا النظام.

## مادة (٨)

## تسوية نزاعات الإستثمار

(١) في حالة أي نزاع إستثماري بين دولة متعاقدة ومستثمر من الدولة المتعاقدة الأخرى، يسعى أطراف النزاع مبدئياً لتسويته عن طريق المفاوضات والمفاوضات. فإن لم تنجح مثل هذه المفاوضات والمفاوضات، يمكن تسوية النزاع عن طريق إستخدام إجراءات طرف آخر غير ملزمة يوافق عليها بصورة مشتركة كل من مثل هذا المستثمر والدولة المتعاقدة. فإن لم يمكن تسوية النزاع عن طريق تلك الإجراءات المتقدم ذكرها، يحال النزاع للتسوية وفقاً لئلا إجراءات معمول بها وموافق عليها مسبقاً لتسوية النزاع.

(٢)

(١) يجوز للمستثمر أن يختار الموافقة كتابة على إحالة النزاع إلى المركز الدولي لتسوية منازعات الإستثمار ("المركز") للتسوية عن طريق التحكيم، في أي وقت بعد سنة واحدة من التاريخ الذي نشأ فيه النزاع، شريطة:

(١) ألا يكون النزاع، لئلا سبب، قد أحيل بواسطة المستثمر لتسويته وفقاً لئلا إجراءات معمول بها لتسوية النزاعات التي سبق الإتفاق عليها من قبل أطراف النزاع؛

و

(٢) إلا يكون المستثمر المعني قد أحال النزاع إلى المحاكم القضائية أو المحاكم الإدارية أو الوكالات المختصة التابعة للدولة المتعاقدة التي تكون طرفاً في النزاع وألا يكون قد صدر حكم نهائي.



(ب) توافق كل دولة متعاقدة بموجب هذا على إحالة أى نزاع إستثمارى إلى " المركز " لتسويته عن طريق التحكيم .

(ج) يتم التحكيم في مثل هذه النزاعات وفقا لأحكام إتفاقية تسوية منازعات الإستثمار بين الدول ومواطني الدول الأخرى وقواعد التحكيم المتبعة في المركز .

(٣) أى إجراءات لتسوية النزاع المتعلقة بنزع الملكية والمحددة في إتفاقية الإستثمار تظل ملزمة وقابلة للتنفيذ وفقا لشروط إتفاقية الإستثمار، والنصوص ذات الصلة بذلك في القوانين الداخلية، وإلإتفاقيات الدولية المعمول بها فيما يتعلق بتنفيذ أحكام محاكم التحكيم .

(٤) لأغراض هذه المادة، فإن أى شركة أنشئت بصورة قانونية بموجب القوانين واللوائح المعمول بها في أى من الدولتين المتعاقدتين ولكنها كانت قبل وقوع الحدث أو الأحداث التي أدت إلى قيام النزاع مباشرة، إستثمارا لمواطني أو شركات الدولة المتعاقدة الأخرى، تعامل كمستثمر تابع لتلك الدولة الأخرى

(٥) لا تتابع أى من الدولتين المتعاقدتين من خلال القنوات الدبلوماسية أى موضوع تمت إحالته إلى التحكيم إلا بعد أن تنتهي الإجراءات القضائية وتحقق الدولة المتعاقدة في الإلتزام أو التقيد بالحكم الذى أصدرته محكمة التحكيم .

#### مادة (١)

تسوية النزاعات بين الدولتين المتعاقدتين

(١) إذا نشأ أى نزاع يتعلق بتفسير أو تطبيق هذه الإتفاقية يجب أن تحاول حكومتا الدولتين المتعاقدتين تسوية النزاع عن طريق المفاوضات الجادة والمباشرة .

(۲) إذا لم يمكن تسوية النزاع على هذا النحو فإنه يجب - بناء على طلب أي من الدولتين المتعاقبتين - إحالته إلى محكمة تحكيم وفقا لأحكام هذه المادة.

(۳) تشكل محكمة التحكيم على النحو التالي:

خلال شهرين من إستلام طلب التحكيم ، تقوم كل دولة متعاقدة بتعيين عضو واحد في المحكمة ، ويختار العضوان بعد ذلك مواطنا من دولة أخرى لها علاقات دبلوماسية مع دولة الكويت والجمهورية التركية ليقوم بمهمة الرئيس (يشار إليه فيما يلي باسم " الرئيس ") ويجب تعيين الرئيس خلال ثلاثة شهور من تاريخ تعيين العضوين الآخرين.

(۴) إذا لم يقيم أي من الطرفين خلال الفترات المحددة في الفقرة (۳) من هذه المادة بتعيين محكمه، أو لم يتفق المحكمان على الرئيس، يقدم طلب إلى رئيس محكمة العدل الدولية لإجراء هذا التعيين . فإذا كان هو نفسه أحد مواطني أي من الدولتين المتعاقبتين أو وجد سبب يحول دون أدائه للمهمة المذكورة، يطلب من نائب الرئيس إجراء التعيين . وإذا كان نائب الرئيس أيضا أحد مواطني أي من الدولتين المتعاقبتين أو وجد سبب يحول دون أدائه للمهمة المذكورة، يطلب من عضو محكمة العدل الدولية الذي يليه في الأقدمية والذي لا يكون أحد مواطني أي من الدولتين المتعاقبتين إجراء التعيين.

(۵) تحدد محكمة التحكيم الإجراءات الخاصة بها.

(۶) تتوصل محكمة التحكيم إلى قرارها بأغلبية الأصوات . ويكون مثل هذا القرار ملزما . وتتحمل كل دولة متعاقدة نفقات محكمها ومحاميهها في إجراءات التحكيم . أما نفقات الرئيس وباقي التكاليف فنتحملها كلا الدولتين المتعاقبتين مناصفة بينهما بالتساوي . غير أنه يجوز للمحكمة - حسب تقديرها - أن تقرر بأن تتحمل إحدى الدولتين المتعاقبتين نصيبا أكبر من التكاليف .

## مادة (١٠)

## العلاقات بين الحكومات

تطبق أحكام هذه الإتفاقية بصرف النظر عن وجود علاقات دبلوماسية أو قنصلية بين الدولتين المتعاقبتين.

## مادة (١١)

## أحكام متنوعة

لن تنقضي هذه الإتفاقية من :

( أ ) القوانين واللوائح ، أو النظم ، أو الإجراءات الإدارية ، أو القرارات الإدارية أو القضائية لأي من الدولتين المتعاقبتين ؛

أو

( ب ) الإلتزامات القانونية الدولية ؛

أو

( ج ) الإلتزامات التي تتحملها أي من الدولتين المتعاقبتين بما في ذلك تلك التي تتضمن في إتفاقية إستثمارية أو تفويض إستثماري ،

التي تعطي الإستثمارات أو الأنشطة المرتبطة بها الحق في معاملة أفضل من تلك التي تمنحها لها هذه الإتفاقية في الظروف المماثلة .

## مادة (١٢)

## التعديلات

يجوز تعديل هذه الإتفاقية عن طريق إتفاق كتابي بين الدولتين المتعاقبتين، ويصبح التعديل نافذا عندما تخطر كل دولة متعاقدة الدولة الأخرى بأنها قد استكملت كل المتطلبات الداخلية لوضع مثل هذا التعديل موضع التنفيذ.

## مادة (١٣)

## المساوات

(١) توافق الدولتان المتعاقبتان على التشاور بصفة عاجلة بناء على طلب أي منهما من أجل حل أي نزاعات ذات صلة بهذه الإتفاقية أو لمناقشة أي امر يتعلق بتفسير أو تطبيق الإتفاقية .

(۲) إذا طلبت إحدى الدولتين المتعاقدين كتابة من الدولة المتعاقدة الأخرى أن تزودها بمعلومات في حوزتها تخص إستثمارات في إقليمها بواسطة مستثمرين من الدولة المتعاقدة التي تقدمت بالطلب، عندئذ تسعى الدولة المتعاقدة الأخرى، تمثيلاً مع قوانينها ولوائحها المعمول بها، ومع مراعاة سرية العمل، لإتخاذ الإجراءات والترتيبات المناسبة لتزويدها بأى من تلك المعلومات .

#### مادة (١٤)

##### نفاذ الإتفاقية

تدخل هذه الإتفاقية مرحلة النفاذ بعد ثلاثين يوماً من تاريخ إتمام تبادل وثائق التصديق عليها .

#### مادة (١٥)

##### المدة والإنتهاء

(١) تظل هذه الإتفاقية نافذة المفعول لمدة عشر سنوات ، وتستمر بعد ذلك نافذة لمدة أو مدد مماثلة ما لم تخطر أى من الدولتين المتعاقدين ، قبل عام واحد من إنتهاء المدة الإبتدائية أو أى مدد لاحقة الدولة المتعاقدة الأخرى عن نيتها لإنهاء الإتفاقية .

ويصبح إشعار الإنتهاء نافذاً بعد عام واحد من تاريخ إستلامه بواسطة الدولة المتعاقدة الأخرى .

(٢) فيما يخص بالإستثمارات التي قامت قبل تاريخ نفاذ إخطار إنتهاء هذه الإتفاقية، فإن احكام هذه الإتفاقية تظل سارية المفعول لمدة خمسة عشر سنة أخرى إعتباراً من ذلك التاريخ . وإشهاداً على ذلك، قام الموقعون أدناه والمفاوضون لذلك حسب اللائحة من قبل حكومتيهما بالتوقيع على هذه الإتفاقية .

حررت من نسختين أصليتين في انقره في هذا اليوم السادس عشر من ربيع الأول ١٤٠٩ هجرية الموافق السابع والعشرون أكتوبر ١٩٨٨ ميلادية باللغات العربية والتركية والإنجليزية، ولكل منها حجية متساوية .

وفي حالة الإختلاف، يسود النص الإنجليزى .

عن حكومة دولة الكويت عن حكومة الجمهورية التركية

AGREEMENT  
BETWEEN THE REPUBLIC OF TURKEY  
AND  
THE STATE OF KUWAIT

FOR THE RECIPROCAL PROMOTION AND PROTECTION OF INVESTMENTS

The Government of the Republic of Turkey and the Government of the State of Kuwait (hereinafter collectively referred to as the Contracting States and each referred to as Contracting State).

Desiring to create favourable conditions for greater economic cooperation between them and in particular for investments by investors of one Contracting State in the territory of the other Contracting State in different development activities which may be of mutual benefit to both Contracting States.

Recognizing that the encouragement and reciprocal Protection under international agreements of such investments will be conducive to the stimulation of business initiative and will increase prosperity in both Contracting States.

Have agreed as follows :

Article I  
Definitions

For the purposes of this Agreement

(1) The term "investment" means every kind of investment in the territory of one Contracting State owned or controlled, directly or indirectly, by investors of the other Contracting State, including assets, equity, debt, claims, and service and includes:

(a) movable and immovable, property as well as any other property rights in rem such as mortgages, liens, pledges, usufruct and similar rights;

(b) shares, stocks and debentures of companies or other rights or interests in such companies and government issued securities;

(c) claims to money or to any performance having economic value associated with an investment;

(d) copyrights, trademarks, patents, industrial designs, technical processes and other industrial property rights, know-how, trade secrets, trade names and goodwill;

(e) any right conferred by law or contract and any licences and permits pursuant to law, including the right to search for, extraction and exploitation of natural resources;

(f) reinvestment of returns.

(2) Any alteration of the form in which assets are invested or reinvested shall not affect their classification as investment.

(3) The term "investor" shall mean any natural or juridical person of one Contracting State who invests in the territory of the other Contracting State.

(4) An "investment dispute" shall mean a dispute involving (a) the interpretation or application of an investment agreement between a Contracting State and an investor of the other Contracting State; (b) the interpretation or application of any investment authorization granted or approved by a Contracting State's competent authority to such investor; or (c) a breach of any right conferred or created by this Agreement with respect to an investment.

(5) The term "natural person" shall mean with respect to either Contracting State a natural person holding the nationality of that State in accordance with its laws.

(6) The term "juridical person" shall mean with respect to either Contracting State, any entity established in accordance with, and recognized as a juridical person by the law of the Contracting State, such as institutions, development funds, agencies, enterprises, cooperatives, corporations, authorities, foundations, companies, partnerships, firms, establishments, organizations, business associations or similar entities.

(7) The term “own” or “control” shall mean ownership or control that is direct or indirect, including ownership or control exercised through subsidiaries or affiliates.

(8) The term “returns” shall mean amounts yielded by an investment including profits, interest arising from approved loans, capital gains, share dividends, royalty or earnings and payment in kind.

(9) “Associated activities” include the organization, control, operation, maintenance and disposition of company branches, agencies, offices, factories or other facilities for the conduct of business; the making, performance and enforcement of contracts; the acquisition, use, protection and disposition of property of all kinds, including intellectual and industrial property rights; and the borrowing of funds, the purchase and issuance of equity shares, and the purchase of foreign exchange for imports.

(10) “Territory” means the territory of one Contracting State including any area in which the laws of that Contracting State are in force, as well as the Maritime Zones over which that Contracting State has, in accordance with international law, sovereign rights to explore and exploit its natural resources.

## Article 2, Promotion and Protection of Investments

(1) Each Contracting State shall encourage and create favourable conditions for investors of the other Contracting State to make investments in its territory and, in accordance with its national laws, shall admit such investments and activities associated therewith.

(2) Once established, investment shall at all times enjoy full protection and security, in a manner consistent with international law.

(3) Each Contracting State shall at all times ensure fair and equitable treatment to the investments of investors of the other Contracting State. Each Contracting State shall ensure that the management, maintenance, operation, use, enjoyment, acquisition, disposal of investments or rights related to investment and its associated activities in its territory of investors of the other Contracting State shall not in any way be subjected to or impaired by arbitrary, unreasonable or discriminatory measures.

(4) Investors of either Contracting State shall be entitled to apply to the competent authorities in the host State for the appropriate facilities, incentives and other forms of encouragement and the host State shall grant them all assistance, consents, approvals, licences and authorizations to such an extent and on such terms and conditions as shall, from time to time, be determined by the laws and regulations of the host State.

(5) With respect to its tax policies, each Contracting State should strive to accord fairness and equity in the treatment of investment of investors of the other Contracting State.

(6) The Contracting States recognize that, consistent with this Article, conditions of competitive equality should be maintained where investments owned or controlled by a Contracting State or its agencies and instrumentalities are in competition, within the territory of such State, with privately owned or controlled investments of investors of the other Contracting State.

(7) To attain the objectives of this Agreement, the Contracting States shall encourage and facilitate the formation and establishment of joint legal entities such as joint ventures, holding companies, joint stock companies or other similar business organizations between investors of the Contracting States to establish, develop and execute investment projects in different economic sectors in accordance with the laws and regulations of the host State.

(8) Investors of either Contracting State shall be permitted to engage top managerial personnel of their choice regardless of nationality to the extent permitted by laws of the host State.

(9) Each Contracting State shall seek to avoid performance requirements as a condition of establishment, expansion or maintenance of investments, which require or enforce commitments to export goods produced, or which specify that goods or services must be purchased locally, or which impose any other similar requirements.

(10) Each Contracting State shall provide effective means of asserting claims and enforcing rights with respect to investment agreements and investment authorizations.

(11) Each Contracting State shall make public all laws, regulations, administrative practices and procedures that pertain to or affect investments.

(12) This Agreement shall also apply to investments by investors of either Contracting State in the territory of the other Contracting State made before its coming into force.

### Article 3

#### Most-favoured-nation Provisions

(1) Each Contracting State shall in its territory accord investments and returns of investors of the other Contracting State treatment not less favourable than that which it accords to investments and returns of its own investors or to investments and returns of investors of any third State whichever is the most favourable.

(2) Each Contracting State shall in its territory accord investors of the other Contracting State, treatment not less favourable than which it accords to its own investors or to investors of any third State whichever is the most favourable.

(3) All activities involving the purchase, sale and transport of raw and secondary materials, energy, fuels and means of production and operations of all types shall be accorded treatment not less favourable than that accorded to the investment or associated activities carried out by the investors of that host State or third State investors whichever is the most favourable.

PROVIDED that nothing in this Article or in the immediately preceding Article shall be interpreted as imposing a legal obligation on either Contracting State to extend to the investors of the other, the benefit of any treatment, preference or privilege which may be accorded to any other State or its investors by virtue of the formation of a customs union, an economic union, a free trade zone, regional or sub-regional arrangement relating to movement of capital to which either Contracting State may be a party.

### Article 4

#### Compensation for Damage or Loss

Investors of one Contracting State whose investments in the territory of the other Contracting State suffer losses owing to war or other armed conflict, a state of national emergency, revolt, insurrection, riot or other similar events in the territory of the latter Contracting State shall be accorded by the latter Contracting State treatment as regards any measures it adopts in relation to such losses not less favourable than that which the latter Contracting State accords to its own investors or to investors of any third State whichever is the most favourable.

### Article 5

#### Nationalisation or Expropriation

(1) Investments of investors from either Contracting State shall not be nationalised, expropriated or subjected to measures having effect directly or indirectly equivalent to nationalisation or expropriation (such as forced transfer or freezing) in the territory of the other Contracting State except for a public purpose in the national interest of that State, for prompt, adequate and just compensation and on condition that such measures are taken on a non-discriminatory basis and in accordance with due process of law.

(2) Investments of investors from either Contracting State shall not be subject to sequestration, confiscation or any similar measures in the territory of the other Contracting State save with the order of a court of competent jurisdiction in commercial and civil matters issued in accordance with laws in force.

(3) Such compensation shall be computed on the basis of the fair market value of the investment at the time when the decision of nationalisation or expropriation was announced or became publicly known and shall be determined in accordance with recognized principles of valuation such as market value. Where the market value cannot be readily ascertained, the compensation shall be determined on equitable principles generally recognized. The compensation shall be paid without undue delay and allowed to be freely repatriated. In the event that payment of compensation is delayed, such compensation shall be paid in an amount which would put the investor in a position no less favourable than the position in which he would have been, had the compensation been paid immediately on the date of expropriation.

#### Article 6 Transfers

(1) Each Contracting State shall allow without undue delay the free transfer out of its territory in any freely convertible currency of:

(a) the net profits, dividends, royalties, technical assistance and technical service fees, and other returns, accruing from any investment by an investor of the other Contracting State;

(b) the proceeds accruing from the sale, total or partial liquidation of any investment made by an investor of the other Contracting State;

(c) principal and interest payments arising under approved loan agreements;

(d) compensation pursuant to Articles 4 and 5 and payments arising out of an investment dispute;

(e) the earnings of nationals of the other Contracting State, who are allowed to work in connection with an investment in its territory, in accordance with laws and regulations of that Contracting State.

(2) Without restricting the generality of Article 3 of this Agreement the Contracting States undertake to accord to transfers referred to in paragraph (1) of this Article a treatment as favourable as that accorded to transfers originating from investments made by investors of any third State.

(3) For the purposes of this Agreement, exchange rates shall be determined in accordance with the prevailing official or market rate of exchange, whichever is applicable, on the date of transfer with respect to spot transactions in the currency or currencies to be transferred.

(4) For the purposes of this Agreement "without undue delay" shall mean that transfers shall be completed as rapidly as possible in accordance with normal commercial transaction procedures and in no case shall be delayed beyond three months from the date of application.

(5) Transfers, however, shall be subject to such reasonable regulatory procedures as shall, from time to time, be in force in the host State and shall likewise be subject to the right of the host State to impose reasonable restrictions for temporary periods in accordance with the International Monetary Fund practice.



## Article 7

## Investment Insurance

If a Contracting State forms an insurance scheme for any of its investors it may consult with the other Contracting State regarding appropriate treatment of such scheme.

## Article 8

## Settlement of Investment Disputes

(1) In the event of an investment dispute between a Contracting State and an investor of the other Contracting State, the parties to the dispute shall initially seek to resolve the dispute by consultations and negotiations in good faith. If such consultations or negotiations are unsuccessful, the dispute may be settled through the use of non-binding third party procedures upon which such investor and the Contracting State mutually agree. If the dispute cannot be resolved through the foregoing procedures, the dispute shall be submitted for settlement in accordance with any previously agreed, applicable dispute settlement procedures.

(2) (a) The investor may choose to consent in writing to the submission of the dispute to the International Centre for Settlement of Investment Disputes ("Centre") for settlement by arbitration, at any time after one year from the date upon which the dispute arose, provided:

(i) the dispute has not, for any reason, been submitted by the investor for resolution in accordance with any applicable dispute settlement procedures previously agreed to by the parties to the dispute; and

(ii) the investor concerned has not brought the dispute before the courts of justice or administrative tribunals or agencies of competent jurisdiction of the Contracting State that is a party to the dispute and a final award has not been rendered.

(b) Each Contracting State hereby consents to the submission of any investment dispute to the Centre for settlement by arbitration.

(c) Arbitration of such disputes shall be done in accordance with the provisions of the Convention on the Settlement of Investment Disputes Between States and Nationals of other States and the "Arbitration Rules" of the Centre.

(3) Any dispute settlement procedures regarding expropriation and specified in the investment agreement shall remain binding and shall be enforceable in accordance with the terms of the investment agreement, relevant provisions of domestic laws, and applicable international agreements regarding enforcement of arbitral awards.

(4) For the purposes of this Article, any company legally constituted under the applicable laws and regulations of either Contracting State but that, immediately before the occurrence of the event or events giving rise to the dispute, was an investment of nationals or companies of the other Contracting State, shall be treated as an investor of such other State.

(5) Neither Contracting State shall pursue through diplomatic channel any matter referred to arbitration until the proceedings have terminated and a Contracting State has failed to abide by or to comply with the award rendered by the Arbitral Tribunal.

## Article 9

## Settlement of Disputes Between Contracting States

(1) Should any dispute arise concerning the interpretation or application of this Agreement the Governments of the Contracting States shall try to settle the dispute by meaningful and direct negotiations.

(2) If the dispute cannot be so settled it shall, upon the request of either Contracting State, be submitted to an arbitral tribunal in accordance with the provisions of this Article.

(3) The arbitral tribunal shall be constituted in the following way. Within two months of the receipt of the request for arbitration, each Contracting State shall appoint one member of the tribunal. The two members shall then select a national of a third State which has diplomatic relations with the State of Kuwait and the Republic of Turkey and who shall act as Chairman (hereinafter referred to as the Chairman). The Chairman shall be appointed within three months from the date of appointment of the other two members.

(4) If within the periods specified in paragraph (3) of this Article either party shall not have appointed its arbitrator or the two arbitrators shall not have agreed on the Chairman, a request may be made to the President of the International Court of Justice to make the appointment. If he happens to be a national of either Contracting State or if he is otherwise prevented from discharging the said function, the Vice-President shall be invited to make the appointment. If the Vice-President also happens to be a national of either Contracting State or is prevented from discharging the said function, the member of the International Court of Justice next in seniority who is not a national of either Contracting State shall be invited to make the appointment.

(5) The Arbitral Tribunal shall determine its own procedures.

(6) The Arbitral Tribunal shall reach its decision by a majority of votes. Such decision shall be binding. Each Contracting State shall bear the cost of its own arbitrator and its counsel in the arbitral proceedings; the cost of the Chairman and the remaining costs shall be borne in equal parts by both Contracting States. The tribunal may, however, at its discretion, direct that a higher proportion of the costs be paid by one of the Contracting States.

#### Article 10

##### Relations Between Governments

The provisions of the present Agreement shall apply irrespective of the existence of diplomatic or consular relations between the Contracting States.

#### Article 11

##### Miscellaneous

This Agreement shall not derogate from:

- (a) laws and regulations, administrative practices or procedures; or administrative or adjudicatory decisions of either Contracting State;
- (b) international legal obligations; or
- (c) obligations assumed by either Contracting State, including those contained in an investment agreement or an investment authorization,

that entitle investments or associated activities to treatment more favourable than that accorded by this Agreement in like situations.

## Article 12

## Amendments

This Agreement may be amended by written agreement between the Contracting States. Any amendment shall enter into force when each Contracting State has notified the other that it has completed all internal requirements for entry into force of such amendment.

## Article 13

## Consultation

(1) The Contracting States agree to consult promptly, on the request of either, to resolve any disputes in connection with the Agreement, or to discuss any matter relating to the interpretation or application of this Agreement.

(2) If one Contracting State requests in writing that the other Contracting State supply information in its possession concerning investments in its territory by investors of the Contracting State making the request, then the other Contracting State shall, consistent with its applicable laws and regulations and with due regard for business confidentiality, endeavour to establish appropriate procedures and arrangements for the provision of any such information.

## Article 14

## Entry into force

This Agreement shall enter into force thirty days after the date on which the exchange of instruments of ratification has been completed.

## Article 15

## Duration and Termination

(1) This Agreement shall remain in force for a period of ten years and shall continue in force thereafter for another similar period or periods unless, one year before the expiry of the initial period or any subsequent periods, either Contracting State notifies the other Contracting State of its intention to terminate the Agreement. The notice of termination shall become effective one year after it has been received by the other Contracting State.

(2) In respect of investments made prior to the date when the notice of termination of this Agreement becomes effective, the provisions of this Agreement shall, remain in force for a further period of fifteen years from that date.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

Done in duplicate at Ankara this sixteenth day of Rebiülevvel 1409 H corresponding to the 27 th day of October 1988 in the Turkish, Arabic and English languages, all texts being equally authentic.

In case of divergency, the English text shall prevail.

For the Government of the  
Republic of Turkey

For the Government of the  
State of Kuwait

Dr. Ali TİGREL

**Karar Sayısı : 91/1903**

Türkiye Cumhuriyeti ile Sovyet Sosyalist Cumhuriyetleri Birliği arasında 12 Nisan 1991 tarihinde Moskova'da imzalanan hava ulaştırmasına ilişkin ekli Mutabakat Muhtırası'nın onaylanması; Dışişleri Bakanlığı'nın 16/5/1991 tarihli ve ÇTAD/I-3101 sayılı yazısı üzerine, 31/5/1963 tarihli ve 244 sayılı Kanununun 3 üncü ve 5 inci maddelerine göre, Bakanlar Kurulu'nca 30/5/1991 tarihinde kararlaştırılmıştır.

**Turgut ÖZAL**  
Cumhurbaşkanı

**Y. AKBULUT**  
Başbakan

**M. KEÇECİLER**  
Devlet Bakanı

**İ. ÇELEBİ**  
Devlet Bakanı

**İ. ÖZDEMİR**  
Devlet Bakanı

**M. O. SUNGURLU**  
Adalet Bakanı

**A. K. ALPTEMOÇİN**  
Dışişleri Bakanı

**C. ALTINKAYA**  
Bayındırlık ve İskân Bakanı

**L. KAYALAR**  
Tarım Orman ve Köy İşleri Bakanı

**T. GEMALMAZ**  
Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

**K. İNAN**  
Devlet Bakanı

**V. DİNÇERLER**  
Devlet Bakanı

**E. KONUKMAN**  
Devlet Bakanı V.

**K. İNAN**  
Millî Savunma Bakanı V.

**A. KAHVECİ**  
Maliye ve Gümrük Bakanı

**H. ŞIVGIN**  
Sağlık Bakanı

**İ. AYKUT**  
Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

**N. K. ZEYBEK**  
Kültür Bakanı

**G. TANER**  
Devlet Bakanı

**İ. ÖZARSLAN**  
Devlet Bakanı

**K. AKKAYA**  
Devlet Bakanı

**C. ÇİÇEK**  
Devlet Bakanı

**E. KONUKMAN**  
Devlet Bakanı

**H. ÖRÜÇ**  
Devlet Bakanı

**A. AKSU**  
İçişleri Bakanı

**A. AKYOL**  
Millî Eğitim Bakanı

**C. TUNCER**  
Ulaştırma Bakanı

**Ş. YÜRÜR**  
Sanayi ve Ticaret Bakanı

**İ. AKÜZÜM**  
Turizm Bakanı

**Mutabakat Muhtırası**

29 Ağustos 1967 tarihli Türk Sovyet Hava Ulaştırma Anlaşmasınının 14. maddesi uyarınca ve 25 Aralık 1987 tarihinde imzalanmış Mutabakat Muhtırasını gözönünde tutarak, Türkiye Cumhuriyeti ve Sovyet Sosyalist Cumhuriyetleri Birliği Heyetleri, 9-12 Nisan 1991 tarihlerinde Moskova'da hava ulaşımı alanındaki işbirliğinin daha da geliştirilmesi konusunda görüşmeler yapmışlardır.

Taraflar aşağıdaki hususları incelemiş ve üzerinde mutabakata varmışlardır:

1. Heyetler, taraflarca belirtilen Havayolu Şirketlerinin uçuşları için Türkiye ve SSCB topraklarında yeni noktalar belirlenmesi konusunu incelemişler ve 1967 tarihli Hava Ulaştırma Anlaşmasınının EK-1'in 4. maddesi uyarınca, iki ülke arasındaki hava ulaşımında Bakü'nün SSCB'deki ikinci nokta olarak belirlenmesine rızalarını vurgulamışlardır.

Heyetler, ayrıca, ileride, Havayolu Şirketlerinin, Akid Tarafların topraklarında, ikişer noktaya daha uçuşlar düzenleyeceklerini ve bunların Sivil Havacılık İdareleri arasındaki mutabakat ile belirleneceğini kararlaştırmışlardır.

Taraflar, ayrıca, 25 Aralık 1987 tarihli Mutabakat Muhtırası ile aynı tarihli Tutanağın hükümlerini dikkate alarak, 1967 tarihli Hava Ulaştırma Anlaşmasının 14. maddesi, 2. fıkrasına dayanarak, anılan Anlaşmanın EK-1'inde (1.(a) ve 2.(a) paragraflar) uygun değişiklikler yapılmasında mutabık kalmışlardır. Bu konudaki metin EK-1'dedir.

2. Heyetler, Tarafların Sivil Havacılık Makamlarınca imzalanan 25 Aralık 1987 tarihli Mutabakat Muhtırası hükümleri uyarınca, her iki istikamette, İstanbul-Moskova-Tokyo güzergahında uçuşlar başlatılması konusunu görüşmüşlerdir.

Türk Havayolları ile Aeroflot arasında 12 Nisan 1991 tarihinde imzalanmış olan Ticari Anlaşma hükümleri uyarınca, anılan uçuşların 1 Haziran 1991 tarihinden itibaren her iki Havayolu Şirketi tarafından başlatılacağı konusunda mutabık kalmıştır.

Sibirya toprakları üzerinden, mevcut uluslararası yollar vasıtasıyla yapılacak İstanbul-Moskova-Tokyo uçuşlarında Türk Hava Yolları Beşinci Trafik Hakkını Moskova-Tokyo arasında her iki istikamette kullanabilir. Türk Hava Yolları tarafından, anılan hatta uçuşlar başlayınca, AEROFLOT da Beşinci Trafik Hakkını İstanbul-Dubai ve İstanbul-Muskat arasında her iki istikamette kullanacaktır.

3. 25 Aralık 1987 tarihli Mutabakat Muhtırasının 4. maddesi aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

Sovyet Sosyalist Cumhuriyetler Birliği Hükümetince tayin olunmuş Havayolu Şirketi, Türkiye Cumhuriyeti topraklarında kendi taşımacılık belgelerini satma hakkına ve ayrıca bu belgelerin satışı için serbestçe bilet satış acentası belirleme hakkına sahiptir.

Aynı şekilde Türkiye Cumhuriyeti Hükümetince tayin olan Havayolu Şirketi, Sovyet Sosyalist Cumhuriyetleri Birliği topraklarında mukabil haklara sahiptir.

Bu haklar, Akid Tarafların topraklarında yürürlükte olan kanun ve kurallara uygun şekilde kullanılacaktır.

4. İşbu Mutabakat Muhtırası, Akid Taraflar arasında tasdik edildiğini teyit eden diplomatik Nota teatisini takiben yürürlüğe girecektir.

5. Taraflar, 29 Ağustos 1967 tarihli Hava Ulaştırma Anlaşması ve 25 Aralık 1987 tarihli Mutabakat Muhtırası'nın, işbu Mutabakat Muhtırası ile değiştirilmeyen hükümlerinin yürürlükte olduğunu teyid etmişlerdir.

Görüşmeler dostluk ve karşılıklı anlayış havasında geçmiştir.

Heyetlerin kuruluşu EK-II'de gösterilmiştir.

Moskova'da, 12 Nisan 1991 tarihinde Türkçe, Rusça ve İngilizce olmak üzere üç nüsha halinde düzenlenmiştir.

Çınar ALDEMİR  
Türkiye Cumhuriyeti  
Hükümeti Adına

Leonid V. SVEDENTSOV  
Sovyet Sosyalist Cumhuriyetleri Birliği  
Sivil Havacılık Bakanlığı Adına

**12/4/1991 Tarihli Mutabakat Muhtırası'nın Ekidir**

29/8/1967 tarihli Hava Ulaştırma Anlaşmasının EK,1'i (1.(a) ve 2.(a) paragraflar) aşağıdaki şekilde değiştirilmektedir:

1. Türkiye Cumhuriyeti Hükümetince tayin olunmuş Havayolu Şirketi, aşağıdaki güzergahlarda, her iki istikamette hava hattı işletmek hakkına sahiptir:

- (1) Türkiye'deki noktalar - ara noktalar - Moskova ve/veya Baku - Avrupa'daki noktalar.
- (2) Türkiye'deki noktalar - SSCB'deki iki ilave nokta,
- (3) İstanbul veya Ankara - Moskova - Pekin,
- (4) İstanbul veya Ankara - Moskova - Tokyo,
- (5) İstanbul veya Ankara - Moskova - Pekin - Tokyo,

Türkiye Cumhuriyeti Hükümetince tayin olunmuş Havayolu Şirketi, 1 (1) nolu güzergahtaki uçuşlar esnasında, Viyana, Budapeşte ve Varşova'yı ara noktalar olarak, Helsinki'yi de Avrupa'daki nokta olarak kullanabilir.

Yukarıda belirtilen noktalar, Akid Tarafların Sivil Havacılık İdareleri arasında mutabakata varılmak suretiyle değiştirilebilir ve bunlara ilaveler yapılabilir. Güzergah 1 (2)'de yer alan SSCB'deki iki ilave nokta, Akid Tarafların Sivil Havacılık İdareleri arasında sağlanacak mutabakat ile tesbit edilecektir.

2. SSCB Hükümetince tayin olunmuş Havayolu Şirketi, aşağıdaki güzergahlarda her iki istikamette hava hattı işletmek hakkına sahiptir:

- (1) SSCB'deki noktalar - ara noktalar - İstanbul ve/veya Ankara - Orta Doğu'daki noktalar.
- (2) SSCB'deki noktalar - Türkiye'deki iki ilave nokta.
- (3) İstanbul veya Ankara - Moskova - Pekin.
- (4) İstanbul veya Ankara - Moskova - Tokyo.
- (5) İstanbul veya Ankara - Moskova - Pekin - Tokyo.

SSCB Hükümetince tayin olunmuş havayolu şirketi, 2 (1)'de belirtilen istikamette uçmaya başladığı zaman, Orta Doğu'daki Dubai ve Muskat noktalarını kullanabilir.

Yukarıda belirtilen noktalar, Akid Tarafların Sivil Havacılık İdareleri arasında mutabakata varılmak suretiyle değiştirilebilir ve bunlara ilaveler yapılabilir. Güzergah 2 (1)'de belirtilen ara noktalar ve güzergah 2 (2)'de yer alan Türkiye'deki iki ilave nokta, Akid Tarafların Sivil Havacılık İdareleri arasında mutabakat ile tesbit edilecektir.

EK-II

**12/4/1991 Tarihli Mutabakat Muhtırası'nın Ekidir****Türkiye Cumhuriyeti Heyeti Listesi**

- |                      |   |   |
|----------------------|---|---|
| <b>Çınar ALDEMİR</b> | : | Heyet Başkanı, Dışişleri Bakanlığı Havacılık Sorunları Dairesi Başkanı. |
| <b>Erol CENGİZ</b>   | : | Ulaştırma Bakanlığı Sivil Havacılık Genel Müdür Yardımcısı.             |
| <b>Turgut ATAY</b>   | : | Türk Hava Yolları A.O. Genel Müdürlüğü, Pazarlama Başkanı.              |

## Sovyet Heyeti

Leonid V. SVEDENTSOV

Sivil Havacılık Bakanlığı

Uluslararası İlişkiler

Genel Müdür Yardımcısı

Boris B.GULNİTSKIY

Sivil Havacılık Bakanlığı

Uluslararası Ticari

Politika Dairesi Başkanı

Vladislav V.KHRAMOV

Uluslararası Hava Servisleri

Genel Müdürlüğünde Uzman

Victor S.GORDEEV

Hava Trafik Kontrolü

Genel Müdürlüğünde

Şube Müdürü

Tatiana N.BABKINA

Sivil Havacılık Bakanlığı

Uluslararası İlişkiler

Dairesinde Hukuk Müşaviri

Boris A.RUSİN

Sivil Havacılık Bakanlığı

Uluslararası İlişkiler Dairesinde

Başmemur

Sergey A.SESKUTOV

Sivil Havacılık Bakanlığı

Uluslararası İlişkiler Dairesinde

Başmemur

Anatoliy I.KOVALEV

Sivil Havacılık Bakanlığı

Uluslararası İlişkiler Dairesinde

Başmemur

**МЕМОРАНДУМ О ЕЗАИМОПОИМАННИ**

В соответствии со Статьей 14 советско-турецкого Соглашения о воздушном сообщении от 29 августа 1967 года и руководствуясь Меморандумом о согласии, подписанным 25 декабря 1987 г., делегация авиационных властей СССР и Турецкой Республики в период 9-12 апреля 1991 г. в Москве провели переговоры по вопросам дальнейшего развития сотрудничества в области воздушного сообщения.

№. Стороны рассмотрели и согласовали следующие вопросы:

1. Делегации рассмотрели вопрос об установлении новых пунктов на территориях СССР и Турции для полетов назначенных авиапредприятий. Было подтверждено согласие сторон определить Баку как второй пункт в СССР в авиасообщении между двумя странами в соответствии с пунктом 4 Приложения 1 к Соглашению о воздушном сообщении от 1967 года.

Делегации также согласились, что в последующем авиапредприятия смогут выполнять полеты еще в два пункта на территориях каждой Договаривающейся Стороны, которые будут определены по согласованию между авиационными властями.

С учетом этого, а также принимая во внимание положения Меморандума о согласии от 25 декабря 1987 г., а также Протокола консультаций от той же даты и, ссылаясь на статью 14 пункт 2 Соглашения о воздушном сообщении от 1967 г., стороны договорились внести соответствующие изменения в Приложение 1 (пп. 1а и 2а) к указанному Соглашению. (Содержится в Приложении 1.)

2. Делегации обсудили вопрос о начале полетов авиапредприятий сторон по маршруту Стамбул - Москва - Токио, в обоих направлениях, в соответствии с положениями Меморандума о согласии от 25 декабря 1987 г. Было согласовано, что указанные полеты могут быть начаты с 1 июня 1991 г. в соответствии с положениями Коммерческого соглашения, подписанного между авиакомпаниями Аэрофлот и Тюрк Хава Йоллары 12 апреля 1991 года.

Авиакомпания Тюрк Хава Йоллары при выполнении полетов по маршруту Стамбул - Москва - Токио, над территорией Сибири в обоих



направлениях, будет пользоваться правом 5-ой свободы на участке Москва - Токио.

С начала полетов авиакомпании Тюрк Хава Йоллары по указанному маршруту Аэрофлот будет пользоваться правом 5-ой свободы на участках Стамбул - Дубай и Стамбул - Маскат, в обоих направлениях.

3. Во изменение пункта 4 Меморандума о согласии от 25 декабря 1987 года, делегации подтверждают нижеследующее:

Авиапредприятие, назначенное Правительством Союза Советских Социалистических Республик, имеет право продажи на территории Турецкой Республики собственных перевозочных документов, а также право свободного назначения агентов по продаже этих документов.

Аналогичное право на территории Союза Советских Социалистических Республик предоставляется авиапредприятию, назначенному Правительством Турецкой Республики.

Эти права будут использоваться в соответствии с законами и правилами, действующими на территории каждой Договаривающейся Стороны.

4. Настоящий Меморандум вступит в силу после того, как будет произведен обмен дипломатическими нотами между Договаривающимися Сторонами, подтверждающими его одобрение.

5. Стороны определили, что все положения Соглашения о воздушном сообщении от 1967 года, а также Меморандума о согласии от 1987 года, не затронутые настоящим Меморандумом, сохраняют свою силу.

Состав делегаций указан в Приложении 2.

Переговоры прошли в духе дружбы и взаимопонимания.

Совершено в Москве 12 апреля 1991 года в двух экземплярах на русском, турецком и английском языках.

**ЛЕОНИД СНЕДЕНЦОВ**

**ЧИНАР АЛДЕМİR**

**За делегацию  
Министерства гражданской  
авиации СССР**

**За делегацию  
Турецкой Республики**

**Приложение 1**  
**к Меморандуму**  
**о взаимопонимании**  
**от 12.04.91г.**

Приложение 1 (пп.1а и 2а) к Соглашению о воздушном сообщении от 29.08.67г. изменяется следующим образом:

1. Авиапредприятие, назначенное Правительством Турецкой Республики, будет иметь право эксплуатировать воздушные линии по следующим маршрутам в обоих направлениях:

- (1). Пункты в Турции - промежуточные пункты - Москва и/или Баку - пункты в Европе,
- (2). Пункты в Турции - два пункта в СССР дополнительно,
- (3). Стамбул или Анкара - Москва - Пекин,
- (4). Стамбул или Анкара - Москва - Токио,
- (5). Стамбул или Анкара - Москва - Пекин - Токио.

Авиапредприятие, назначенное Правительством Турецкой Республики, при выполнении полетов по маршруту 1 (1) может использовать в качестве промежуточных пунктов Вену, Будапешт и Варшаву; в качестве пункта в Европе - Хельсинки.

Указанные пункты могут быть дополнены или заменены на другие по согласованию между авиационными властями Договаривающихся Сторон.

Два дополнительных пункта на территории СССР на маршруте 1 (2) будут устанавливаться по согласованию между авиационными властями Договаривающихся сторон.

2. Авиапредприятие, назначенное Правительством СССР, будет иметь право эксплуатировать воздушные линии по следующим маршрутам в обоих направлениях:

- (1). Пункты в СССР - промежуточные пункты - Стамбул и/или Анкара - пункты на Среднем Востоке,
- (2). Пункты в СССР - два пункта в Турции дополнительно,
- (3). Стамбул или Анкара - Москва - Пекин,
- (4). Стамбул или Анкара - Москва - Токио.
- (5). Стамбул или Анкара-Москва-Пекин-Токио.

Авиапредприятие, назначенное Правительством СССР, при выполнении полетов по маршруту 2 (1) может использовать в качестве пунктов на Среднем Востоке - Дубай и Маскат.

Указанные пункты могут быть дополнены или заменены на другие по согласованию между авиационными властями Договаривающихся Сторон.

Промежуточные пункты на маршруте 2 (1) и два дополнительных пункта на территории Турции на маршруте 2 (2) будут устанавливаться по согласованию между авиационными властями Договаривающихся Сторон.

**Приложение 2**  
к Меморандуму  
о взаимопонимании  
от 12.04.91г.

#### Состав делегации Турции

<b>ЧИНАР АЛДЕМИР</b>	- Начальник отдела воздухоплавания МИД Турции;
<b>ЭРОЛ ДЖЕНГИЗ</b>	- Зам. начальника ГУГА Турции;
<b>ТУРГУТ АТАЙ</b>	- Зав. коммерческим отделом а/к Туркиш Эрлайне;

#### Состав делегации МГА

1. <b>СВЕДЕНЦОВ Л. В.</b>	- Зам. начальника УВС МГА;
2. <b>ГУЛЬНИЦКИЙ В. В.</b>	- Директор директората коммерческой политики МКУ ГА;
3. <b>ХРОМОВ В. В.</b>	- Эксперт коммерческого отдела ЦУМВС;
4. <b>ГОРДЕКОВ В. С.</b>	- Зав. сектором ГлавУВД ГА;
5. <b>БАВКИНА Т. Н.</b>	- Ведущий юрисконсульт УВС;
6. <b>РУСИИ В. А.</b>	- Ведущий инспектор УВС;
7. <b>КОВАЛЕВ А. И.</b>	- Ведущий инспектор УВС;
8. <b>СЕСКУТОВ С. А.</b>	- Инспектор УВС.

## MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

In accordance with the article 14 of the Air Transport Agreement between the USSR and Turkey of August 29, 1967 and following the provisions of Memorandum of understanding signed on December 25, 1987, the delegations of Aeronautical Authorities of the USSR and the Republic of Turkey met in Moscow on April 9-12, 1991. Negotiations were held on issues related to further development of cooperation in the field of civil aviation.

The delegations have discussed and agreed on the following:

1. The delegations have considered question of establishing new points in the territory of the USSR and Turkey for operations by the designated airlines. Both Parties have confirmed their agreement to determine Baku as the second point in the USSR in the Air Services between the two countries in accordance with paragraph 4 of the Annex 1 to the Air Transport Agreement of 1967.

The delegations have also agreed that in future the designated airlines will have the possibility to operate in two more points in the territories of both countries which will be specified upon Agreement between the respective Aeronautical Authorities.

In view of the above stated, as well as taking into consideration provisions of the Memorandum of understanding of December 25, 1987 and of Protocol of consultations as from the same date and with reference to article 14 paragraph 2 of the Air Transport agreement of 1967 the Parties have agreed to make appropriate amendments to Annex 1 (paras 1a and 2a) to the said Agreement. (It is attached here to as Annex 1).

2. The delegations have discussed the question concerning the opening of the operations by the designated airlines on the route IST-MOW-TYO v.v. based on the provisions of Memorandum of understanding of December 25, 1987. It was agreed that the above mentioned operations may start as from the 1st of June 1991, in accordance with the provisions of the Commercial Agreement signed between Aeroflot and Turk Hava Yollari on April 12, 1991.

The airline Turk Hava Yollari when operating on Istanbul - Moscow - Tokyo v.v. over the territory of Siberia route shall utilize fifth freedom traffic rights on Moscow - Tokyo sector on both directions

As from the date of starting by Turk Hava Yollari of operations on the above mentioned route Aeroflot shall utilize the fifth freedom traffic rights on IST - DXB and IST - MCT sectors.

3. Amending the paragraph 4 of memorandum of understanding of December 25, 1987 the delegations confirm hereby the following agreement:

The designated airline of the USSR has the right to sell its own transportation documents, as well as to appoint freely its sales agents in the territory of the Republic of Turkey.

Similar rights have been granted to the designated airline of the Republic of Turkey in the territory of the USSR.

These rights will be utilized in accordance with the law and rules applicable within the territories of two countries.

4. The present Memorandum of Understanding shall enter into force after the exchange of diplomatic notes between the respective contracting parties confirming their approval.

5. The Parties have stated that provisions of the Air Transport Agreement of 1967, as well as the Memorandum of Understanding of 1987 which are not amended by the present Memorandum, shall remain in force.

The members of delegations are specified in the Annex 2.

The negotiations have been held in the spirit of friendship and mutual understanding.

Done in Moscow on April 12, 1991 in original copies in the Turkish, Russian and English languages.

LEONID SVEDENTSOV

For the delegation of the  
Civil Aviation Ministry USSR

ÇINAR ALDEMİR

For the delegation of  
the Republic of Turkey

Annex 1  
to the Memorandum  
of understanding  
of 12.04.91

Annex 1 (paragraphs 1a) and 2a) to the  
Air Transport Agreement of August 29, 1967  
shall be amended as follows:

1. The airline designated by the Government of the Republic of Turkey shall have the right to operate on the following air routes on both directions:

- (1) Points in Turkey - intermediate points - Moscow and/or Baku - points in Europe,
- (2) Points in Turkey - two additional points in the USSR,
- (3) Istanbul or Ankara - Moscow - Pekin,
- (4) Istanbul or Ankara - Moscow - Tokyo,
- (5) Istanbul or Ankara - Moscow - Pekin - Tokyo.

The airline designated by the Government of the Republic of Turkey, when operating on the air route number 1 (1) may use as intermediate points Vienna, Budapest and Warsaw; as points in Europe - Helsinki.

Other points may be added to the above mentioned points or substitution of any of them may be made upon agreement between the Civil Aviation Authorities of the Respective Parties.

Two additional points on the air route 1 (2) will be specified upon agreement between the Civil Aviation Authorities of the Respective Parties.

2. The airline designated by the USSR Government shall have the right to operate on the following air routes on both directions:

- (1) Points in USSR - intermediate points - Istanbul and/or Ankara - points in the Middle East,
- (2) Points in USSR - two additional points in Turkey,
- (3) Istanbul or Ankara - Moscow - Pekin,
- (4) Istanbul or Ankara - Moscow - Tokyo,
- (5) Istanbul or Ankara - Moscow - Pekin - Tokyo.

The airline designated by the Government of the USSR, when operating on the route 2 (1) may use Dubai and Muscat as points in the Middle East.

Other points may be added to the above mentioned points or substitution of any of them may be made upon agreement between the Civil Aviation Authorities of the Respective Parties.

Intermediate points on the route 2 (1) and two additional points on the territory of the Republic of Turkey on the route 2 (2) will be specified upon agreement between the Civil Aviation Authorities of the Respective Parties.

Annex 2  
to the Memorandum  
of understanding  
of 12.04.91

TURKISH DELEGATION

Mr. Çınar Aldemir  
Director of Aviation Department  
Ministry of Foreign Affairs

Mr. Erol Cengiz  
Deputy Director General of  
Civil Aviation in Ministry  
of Transport and Communication

Mr. Turgut Atay  
Marketing Director Turkish Airlines

#### SOVIET DELEGATION

Mr. Leonid V. Svedentsov  
Deputy Director General  
Department of International Relations  
Ministry of Civil Aviation

Mr. Boris B. Gulnitskiy  
Director  
Directorate for Commercial policy  
International Commercial Department of  
Civil Aviation

Mr. Vladislav V. Khramov  
Expert  
Commercial Division  
General Department of  
International Air Services

Mr. Victor S. Gordeev  
Chief of Division  
General Department of  
Air Traffic Control

Mrs. Tatiana N. Babkina  
Legal Adviser  
Department of International Relations  
Ministry of Civil Aviation

Mr. Boris A. Rusin  
Chief Officer  
Department of International Relations  
Ministry of Civil Aviation

Mr. Sergey A. Seskutov  
Chief Officer  
Department of International relations  
Ministry of Civil Aviation

Mr. Anatoliy I. Kovalev  
Chief Officer  
Department of International Relations  
Ministry of Civil Aviation

**YARGI BÖLÜMÜ****Askeri Yüksek İdare Mahkemesi Kararı**

Askeri Yüksek İdare Mahkemesinden :

Esas No : 1990/1

Karar No : 1990/1

**ASKERİ YÜKSEK İDARE MAHKEMESİ GENEL KURULU  
İÇTİHA TLARI BİRLEŞTİRME KARARI**

**ÖZET :** 657 sayılı Devlet Memurları Kanunu ve Ek Geçici Maddelerinden aylık almakta iken, anılan Kanunla 20 Şubat 1979 gün ve 2182 sayılı Kanun ile eklenerek madde numarası 1 Şubat 1989 gün ve 3520 sayılı Kanununun 3 üncü maddesi ve 3 sayılı Liste gereği 55 olarak değiştirilen Ek Geçici 1 inci madde uyarınca kazanılmış hak aylıkları bir defaya mahsus olmak üzere bir üst derecenin aynı kademesine yükseltilecek personelden, 1 Mart 1979 tarihinden sonra 926 sayılı Türk Silahlı Kuvvetleri Personel Kanununun 137 nci maddesine bağlı cetvellerden aylık alacak şekilde statü değiştirenler hakkında 926 sayılı Kanuna 19 Şubat 1980 gün ve 2260 sayılı Kanunla eklenen Ek Geçici 34/a maddesinin uygulanacağına ve bir üst dereceden yararlanmaya devam edeceklerine, içtihatların bu yolda birleştirilmesi gerektiğine...

926 sayılı Türk Silahlı Kuvvetleri Personel Kanununa 19 Şubat 1980 gün ve 2260 sayılı Kanunla eklenen Ek Geçici 34/a maddesinin uygulanmasından doğan uyumsuzluklarda Askeri Yüksek İdare Mahkemesi Birinci Dairesince verilen 3 Ekim 1989 gün ve E.1989/289, K.1989/512 sayılı kararı ile Askeri Yüksek İdare Mahkemesi Üçüncü Dairesinin 16 Ekim 1980 gün ve E. 1980/208, K.1980/221 sayılı; Birinci Dairesinin 5 Mayıs 1981 gün ve E.1980/426, K.1981/440 sayılı; Birinci Dairesinin 5 Mayıs 1981 gün ve E.1980/387, K.1981/446 sayılı; Birinci Dairesinin 24 Kasım 1981 gün ve E. 1981/53, K.1981/539 sayılı; Birinci Dairesinin 24 Kasım 1981 gün ve E. 1981/91, K.1981/537 sayılı; Birinci Dairesinin 16 Ekim 1984 gün ve E.1984/262, K.1984/248 sayılı; Birinci Dairesinin 21 Şubat 1989 gün ve E. 1988/372, K.1989/50 sayılı; Birinci Dairesinin 7 Mart 1989 gün ve E. 1989/26, K.1989/79 sayılı; Birinci Dairesinin 28 Mart 1989 gün ve E.1989/526, K.1989/109 sayılı; Birinci Dairesinin 27 Haziran 1989 gün ve E.1989/72, K.1989/277 sayılı kararları arasında esas yönünden var olan aykırılığın içtihatların birleştirilmesi suretiyle giderilmesi, Askeri Yüksek İdare Mahkemesi Başsavcılığının 6 Şubat 1990 gün ve 1990/21 sayılı yazıları ile istenilmiştir.

İstem üzerine 30 Kasım 1990 ve 6 Aralık 1990 tarihlerinde yapılan toplantılarda; rapor-tör üyenin raporu ve Başsavcılığın özet olarak; 2260 sayılı Kanunla 926 sayılı Türk Silahlı Kuvvetleri Personel Kanununa eklenen Ek Geçici 34 üncü madde uyarınca bir üst derece uygulanmasından yararlanılabilmesi için, ilgilinin 137 nci maddeye göre aylık alan ve 1 Mart 1979 tarihinde TSK.leri kadrolarında bulunan personelden olması gerektiği, Kanunun sözünü açık bulunduğu, bu nedenle Genel Kurulun, vereceği içtihatları birleştirme kararında "yorum", "kanunda boşluk", "kazanılmış hak", "kanun önünde eşitlik" gibi hukuki yöntem ve kavramlara dayanarak, açık kanun hükmünün uygulanmasından kaçınamayacağı, yargı denetiminin hukuki sınırları içinde, hukuka sadık kalınarak yapılması gerektiği, yargının

kanunlara taşımadıkları anlamları vererek, kendi tercihini hakim kılma çaba ve işlevi içinde olamayacağı, 2260 sayılı Kanunla 926 sayılı Kanuna getirilen Ek Geçici 34 üncü maddenin (a) bendinde, 137 nci maddeye göre 1 Mart 1979 tarihinden sonra aylık alma durumuna gelenler ile bunlardan nasıpları düzeltilerek 1 Mart 1979 tarihinden önceki bir tarihe götürülenlerin bir üst dereceden yararlandırılacaklarına ilişkin bir hükmün yer almadığı, Kanunun böyle bir yansıtma hükmünü içermemesinin unutkanlık yada öngörülmemek, dolayısıyla "kanunda boşluk" şeklinde değerlendirilemeyeceği, bir üst derece uygulamasının nasıpları aynı ve hem rütbe olan bazı personel yönünden yarattığı eşitsizliğin (Kanun hükmüne karşın) yargı kararıyla giderilmesinin "kural koymak" anlamına geleceği, Kanunda boşluk bulunduğu ve bunun yargı tarafından doldurulması gerektiği görüşüne dayalı bir kararın, Anayasa'nın Başlangıç Bölümü ve yargı fonksiyonu ile bağdaştırılamayacağı, kanunda var olan eşitlik ilkesine aykırılığın ancak, yasa yapma yöntemiyle kanunun değiştirilmesi veya yeni bir yasa koymakla giderilebileceği, 1 Mart 1979 tarihinden sonra muvazzaf subay nasbedilerek TSK.leri kadrolarında intisap edenlerden, 2182 sayılı Kanunla 657 sayılı Devlet Memurları Kanununa eklenen Ek Geçici 1 (55) inci madde uyarınca bir üst derece uygulamasından yararlanmış olanların bu durumunun "kazanılmış hak" sayılamayacağı, Idare ve Anayasa Hukukunda "kazanılmış hak" kavramından, statünün olanak sağladığı oranda genel-objektif durumun, kişisel sübjektif halle dönüşmesinin anlaşılabilirliği, içtihatların birleştirilmesine konu yapılmak istenilen kararlarda ilgililer hakkında genel-objektif nitelikli bir kuralın uygulanması sonucu korumaya değer kazanılmış haklarının diğer bir kanunla olumsuz biçimde etkilendiği veya ortadan kaldırıldığından söz açılmayacağı, 2182 sayılı Kanunla 657 sayılı Kanuna eklenen Ek Geçici 1 (55) inci maddesinden yararlandırılan ve yararlanma hali yedeksubaylık devresinden sonra 657 sayılı Kanundan aylık alma statusüne avdet etmelerinden itibaren de devam edecek olan, ancak istifa suretiyle devlet memuriyetinden ayrılarak Silahlı Kuvvetler muvazzaf kaynağına 1 Mart 1979 tarihinden sonra alınanların 2260 sayılı Kanunla 926 sayılı Kanuna eklenen Ek Geçici 34/a maddesinden yararlandırılmayacağı, bu yüzden içtihatların, bir üst derece uygulamasını 926 sayılı Kanunun 137 nci maddesine göre aylık almak ve 1 Mart 1979 tarihinde Türk Silahlı Kuvvetleri kadrolarında bulunmak koşuluna bağliyan içtihatlar doğrultusunda birleştirilerek, aykırılığın bu yolda çözümlenmesine değinen düşüncesi dinlendikten, ilgili kararlar ile mevzuat incelendikten sonra;

### GEREĞİ DÜŞÜNÜLDÜ :

#### A. Aralarındaki Aykırılığın Birleştirilerek Giderilmesi İstenen Kararlar:

##### 1. Birinci Dairenin 3 Ekim 1989 Gün ve E.1989/289, K.1989/512 sayılı Kararı:

Davacı, 29 Temmuz 1977 tarihinde hâkimlik görevine başlayarak 657 sayılı Devlet Memurları Kanunu ile Ek Geçici maddelerine göre aylık alan personel statusüne geçmiş, 2182 sayılı Kanun kapsamına girdiğinden 1 Mart 1979 tarihinde aylığı bir üst derece aylığına yükseltilmiş, 15 Nisan 1979 tarihinde Yedeksubay Okuluna katılmış, 31 Temmuz 1979 da asteğmen nasbedilmiş, 31 Temmuz 1980 tarihinde terhis edildikten sonra 17 Ekim 1980'de muvazzaf askeri hâkimliğe geçirilmiş, nasbı 30 Ağustos 1978 tarihine götürülmüş, askeri hâkim olarak görev yapmakta iken 2260 sayılı Kanundan yararlandırılması gerektiğini ileri sürerek yaptığı başvurunun idarece reddedilmesi üzerine, olumsuz işlemin iptalini dava etmiştir. Söz konusu kararda özetle: 1 Mart 1979 tarihinde kamu görevlisi (sivil hâkim) olması nedeniyle 2182 sayılı Kanundan yararlanarak bir üst dereceden aylık alır duruma gelen davacının, 1 Mart 1979 tarihinden sonra muvazzaf subay nasbedilmiş olmasının 2260 sayılı Kanundan yararlanması engel sayılmayacağı, her ne kadar davacı 926 sayılı Kanunun 137 nci maddesine göre aylık almamak ve 1 Mart 1979 tarihinde TSK.kadrolarında görevli bulunmamakla birlikte, gerek 2182 ve gerek 2260 sayılı Kanunlarda, devlet memuru olarak 2182 sayılı Kanundan yararlanılardan kamu görevlisi sıfatı devam edecek şekilde sonradan statüsü değişenlerin (davacıda olduğu gibi) değişen statüsüne göre bir üst dereceden yararlanmalarını engelleyen bir hükmün yer almadığı; 657 sayılı Kanuna tabi personelden kurum değiştirenlerin bu değişiklik sonrasında bir üst derece uygulamasından yararlanmaya devam etmeleri gerekeceği, davacı yönünden de bunun hukuken mümkün olduğu, aksi bir kabulün kazanılmış hak ve kanun önünde eşitlik ilkelere uygun düşmeyeceği açıklanmış ve neden ögesi yönünden hukuka aykırı görülme işlemin iptaline karar verilmiştir.



2. Üçüncü Dairenin 16 Ekim 1990 Gün ve E.1980/208, K.1980/221 sayılı Kararı:

1 Mart 1979 tarihinde devlet memuru statüsünde olduğu için 2182 sayılı Kanundan yararlandırılan, 15 Aralık 1979 tarihinde asteğmen nasbedilen davacı, yedeksubaylık evresinde 2260 sayılı Kanundan yararlandırılmama işleminin iptalini dava konusu yapmış, 1 Mart 1979 tarihinde TSK kadrolarında bulunmaması ve 2182 sayılı Kanundan yararlananlardan askerlik yükümlülüğünü yapmak için statüye girenler hakkında 2260 sayılı Kanunun ayrıca uygulanacağına dair bir hükmün yer almaması gerekçesiyle dava reddedilmiştir.

3. Birinci Dairenin 5 Mayıs 1981 Gün ve E.1980/426, K.1981/440 sayılı Kararı:

1 Mart 1979 tarihinde devlet memuru statüsünde olduğu için 2182 sayılı Kanundan yararlandırılan, daha sonra 15 Aralık 1979 tarihinde asteğmen nasbedilerek 31 Mart 1981 tarihinde terhis edilen davacı, yedeksubaylık evresinde 2260 sayılı Kanundan yararlandırılmama işleminin iptalini dava konusu yapmış, 1 Mart 1979 tarihinde TSK kadrolarında bulunmaması ve kamu görevlisi olarak 2182 sayılı Kanundan yararlananlardan askerlik yükümlülüğünü yapmak için statüye girenler hakkında 2260 sayılı Kanunun ayrıca uygulanacağına dair bir hükmün bulunmaması gerekçesiyle dava reddedilmiştir.

4. Birinci Dairenin 5 Mayıs 1981 Gün ve E.1980/387, K.1981/446 sayılı Kararı:

1 Mart 1979 tarihinde yedeksubay olarak Silahlı Kuvvetlerde görevli bulunan, 2260 sayılı Kanundan yararlanarak bir üst dereceden aylık alan, 31 Mayıs 1979 da terhisen Silahlı Kuvvetlerden ayrılan ve Cumhuriyet Savcılığına ataması yapılan, 2182 sayılı Kanun kapsamında olduğu için bu görevi esnasında da bir üst derece uygulamasından yararlanan, 19 Ekim 1979 tarihinde muvazzaf subay nasbedilen ve nasbı 31 Aralık 1977 tarihine götürülen davacı hakkında, muvazzaf subay nasbedildikten sonra 2260 sayılı Kanunun uygulanmamasına ilişkin işlem, davacının Kanunda öngörülen koşulları taşıdığı kabul edilerek, hukuka aykırılığı nedeniyle iptal edilmiştir.

5. Birinci Dairenin 24 Kasım 1981 Gün ve E.1981/53, K.1981/539 sayılı Kararı:

31 Temmuz 1978 tarihinde asteğmen iken terhisi yapılan, 25 Ocak 1979 tarihinde devlet memurluğuna atanan, 2182 sayılı Kanun uyarınca bir üst derece uygulamasından yararlandıktan sonra 30 Haziran 1979 da istifaen memuriyetten ayrılan, 16 Ekim 1979 tarihinde muvazzaf subay nasbedilerek, nasbı 30 Ağustos 1978 tarihine götürülen, 30 Kasım 1979 tarihinde Silahlı Kuvvetlerde muvazzaf subay statüsünde göreve başlayan davacının, 2260 sayılı Kanundan yararlandırılması için yaptığı başvurunun reddi üzerine açtığı dava da, idarenin kabulü nedeniyle davanın konusu kalmadığından karar verilmesine yer olmadığına karar verilmiştir.

6. Birinci Dairenin 24 Kasım 1981 Gün ve E.1981/91, K.1981/537 sayılı Kararı:

30 Nisan 1977 - 31 Ağustos 1978 tarihleri arasında yedeksubaylık hizmeti yaparak terhis olan, yedeksubay iken muvazzaf subaylığa geçirilmesi için başvuran, işlemlerinin gecikmesi yüzünden 30 Mart 1979 tarihli onay ile muvazzaf subay nasbedilen, teğmenlik nasbı 30 Nisan 1977 tarihine götürülen davacının, 2260 sayılı Kanundan yararlandırılmaması işleminin iptali için açtığı davada, Sayıştay Genel Kurulunun 15 Mayıs 1981 gün ve 4121/1 sayılı kararı ile Maliye ve Gümrük Bakanlığının 4 Ağustos 1981 gün ve Büm.Ko.: 115408-8/23458-19 sayılı genelgesi karşısında davalı idarenin kabulü nedeniyle kalmayan dava hakkında karar itihazına mahal olmadığına karar verilmiştir.

7. Birinci Dairenin 16 Ekim 1984 Gün ve E.1984/262, K.1984/248 sayılı Kararı:

1976 yılında memur olan, 2182 sayılı Kanundan yararlanan, istifa suretiyle devlet memuriyetinden ayrılarak 26 Mart 1980 tarihli onayla teğmen nasbedilen ve nasbı 30 Ağustos 1979 tarihine götürülen ve 20 Nisan 1980 tarihinde Sıfahlı Kuvvetlerde göreve başlayan davacının, 926 sayılı Kanunun 137 nci maddesinden aylık almadığı ve 1 Mart 1979 tarihinde TSK kadrolarında bulunan personelden sayılmayacağı, 2182 sayılı Kanundan yararlanarak sonradan muvazzaf subay nasbedilenlerin haklarını saklı tutan bir düzenlemenin karınlarında düzenlenmediği, idare hukukunun statüler hukuku olduğu, davacının işin başında girdiği yeni statünün her türlü koşullarını kabul ettiği gerekçesiyle dava reddedilmiştir.

## 8. Birinci Dairenin 21 Şubat 1989 Gün ve E.1988/372, K.1989/50 sayılı Kararı:

Haziran 1978'de DTCF Alman Dili ve Edebiyatı Bölümünden mezun olan, onayı üzerine 7 Mayıs 1979 tarihinde göreve başlayarak teğmenlik nasbı 30 Ağustos 1978 tarihine götürülen ve 1 Temmuz 1979 dan itibaren 2260 sayılı Kanundan yararlandırılan, bir üst dereceden aylık verilmesi dokuz yıl sürdürüldükten sonra 15 Temmuz 1988 tarihinde son verilerek bir alt dereceden aylığı ödenen davacının açtığı dava; teğmenlik nasbının 1 Mart 1979 tarihinden önceki bir tarihe götürülmesinin, 2260 sayılı Kanunda öngörülen koşulları taşıdığına ve kanundan yararlanmasına esas alınamayacağı, koşulları taşımadığı halde 2260 sayılı Kanundan yararlanmasının tam kanunsuzluk ve kanuna aykırılık sayılacağı, bu nitelikteki işlemlerin uzunca bir süre uygulanmasının yapay bir sıhhat kazanmalarına yetmeyeceği, dolayısıyla idarî istikrar ve kazanılmış hakka konu teşkil edilemeyeceği, bu tür işlemleri idarenin her zaman geri alabileceği belirtilerek reddedilmiştir.

## 9. Birinci Dairenin 7 Mart 1989 Gün ve E.1989/26, K.1989/79 sayılı Kararı :

1 Mart 1979 tarihinde bir lisede almanca öğretmenliği yapan ve haliyle devlet memuru olarak 2182 sayılı Kanundan yararlandırılıp bir üst dereceye yükseltilen, 15 Aralık 1979 da yedeksubay okuluna katılan, 28 Mart 1980 tarihinde asteğmenliğe nasbedilen, 31 Ağustos 1981 de terhis edilen, bundan sonra 31 Aralık 1979 tarihinden geçerli muvazzaf subaylığa teğmen rütbesiyle geçirilen davacının 1 Mart 1979 tarihinde 926 sayılı Kanunun 137 nci maddesine göre aylık alan ve TSK kadrosunda bulunan personelden sayılamayacağı, kanunun öngördüğü koşulları taşımadığı, yedeksubay statüsünde aylığa 1 Nisan 1980 tarihinde hak kazandığı dile getirilerek dava reddedilmiştir.

## 10. Birinci Dairenin 28 Mart 1989 Gün ve E.1989/526, K.1989/109 sayılı Kararı:

1976 Yılında Ankara Üniversitesi Dış Hekimliği Fakültesinde uzmanlık eğitimine başlayan, 2182 sayılı Kanun gereği bir üst derece uygulamasından yararlanan, 1 Nisan 1981 - 31 Temmuz 1982 tarihleri arasında yedeksubaylık yapan, 28 Mart 1983 tarihinde muvazzaf subay nasbedilen ve nasbı 30 Ağustos 1977 ye götürülen, 30 Ağustos 1988 tarihinde Dış Tıp Bnb.lığa yükseltilerek 1972 nasıplı Harp Okulu mezunu subaylarla eşit hale getirilen davacının 926 sayılı Kanunun 137 nci maddesi uyarınca aylık alan ve 1 Mart 1979 tarihinde TSK kadrolarında bulunan personelden sayılamayacağı, nasbının 1 Mart 1979 tarihinden önceki bir tarihe götürülmüş olmasının 2260 sayılı Kanundan yararlanmasını gerektirmeyeceği kabul edilerek davası reddedilmiştir.

## 11. Birinci Dairenin 27 Haziran 1989 Gün ve E.1989/72, K.1989/277 sayılı Kararı:

1 Mart 1979 tarihinde askeri öğrenci statüsünde olan, aynı tarihte 926 sayılı Kanunun 137 nci maddesi uyarınca aylık almayan ve TSK kadrolarında bulunmayan davacının sadece rütbe bekleme süresi yönünden önem ifade eden teğmenlik nasbının 30 Nisan 1978 tarihine götürülmesi üst derece uygulamasını gerektirmeyeceğinden dava reddedilmiştir.

## B. İçtihatların Birleştirilip Birleştirilmeyeceği Sorunu:

1602 sayılı Askeri Yüksek İdare Mahkemesi Kanununun Genel Kurulun görevlerini düzenleyen 29 uncu maddesinin (d) bendinde: Daireler veya Daireler Kurulunun kendi kararları yada ayrı ayrı verdikleri kararlar arasında aykırılık veyahut uyuşmazlık görüldüğü takdirde, aykırılık ve uyuşmazlığın, içtihatların birleştirilerek giderileceği hükme bağlanmıştır. Askeri Yüksek İdare Mahkemesi İçtüzüğü'nün 13/a maddesinde de aynı hüküm yinelenmiştir.

Bu kurallardan yola çıkıldığında, içtihatların birleştirilmesinden söz açılabilmesi için öncelikle, aykırın oldukları, uyuşmadıkları belirtilerek birleştirilmeleri önerilen içtihatlar arasında gerçekte aykırılık, uyuşmazlık bulunup bulunmadığının ortaya konması ve sonuca göre karara varılması yasal bir zorunluluktur. Bu ise konuları, dayandıkları maddi olgu ve hukuki dayanakları açısından bahse konu kararların karşılaştırmalı biçimde irdelenmeleriyle mümkündür.

Aykırlığı öne sürülen kararların konuları: Birinci Dairenin 5 Mayıs 1981 gün ve E.1980/387, K.1981/446 sayılı kararı hariç, "bir üst derece uygulamasından yararlandırılma- ma işleminin iptali" istemlidir.

Davaların ve kararların konusundaki bu ayniyete karşın, AYİM.Birinci Dairesince ve- rilen 3 Ekim 1989 gün ve E.1989/289, K.1989/512 sayılı karara kadar aynı konuda alınan da- ha önceki kararlarda genel gerekçe olarak, 2260 sayılı Kanunda öngörülen koşullar esas alınmış, Davacıların 926 sayılı Kanunun 137 nci maddesinden aylık alıp almadıklarına ve 1 Mart 1979 da Silahlı Kuvvetler kadrolarında bulunup bulunmadıklarına bakılarak, belirtilen koşullara sahip olanların davaları kabul edilmiş, bu koşulları taşımadıkları saptananların davaları ise reddedilmiştir.

AYİM.Birinci Dairesinin 3 Ekim 1989 gün ve E.1989/289, K.1989/512 sayılı kararında ise, 2260 sayılı Kanunda öngörülen koşullar üzerinde hiç durulmamış, Davacının 926 sayılı Kanunun 137 nci maddesine göre aylık alıp almadığı, 1 Mart 1979 tarihinde Türk Silahlı Kuv- vetleri kadrolarında bulunup bulunmadığı irdelenmemiştir. Karar, 2182 sayılı Kanun ile 2260 sayılı Kanunun amaç birliğinden yola çıkarak, 2182 sayılı Kanundan yararlandıktan ve yedek- subaylıktan terhisen ayrıldıktan sonra muvazzaf subaylığa geçirilen davacının 2260 sayılı Ka- nundan yararlanmasının kazanılmış hak ve eşitlik ilkesine uygun olacağı ana gerekçesi üzerine kurulmuştur.

Bu davalara ilişkin kararların konularındaki genel, soyut benzerlik ve ayniyete karşın; AYİM.Birinci Dairesinin 3 Ekim 1989 gün ve E.1989/289, K.1989/512 sayılı kararı ile daha önce verilen kararların birbirlerine aykırı oldukları ve uyuşmadıkları görülecektir.

Bununla birlikte, kararlar arasında aykırılıktan ve birleştirilmelerinden söz edilebilmesi için, konularındaki genel, soyut ayniyet yanında, kararlara esas alınan maddi olgu ve hukuki dayanaklarda da somut ayniyet bulunmasının gerekliliğine işaret etmek isteriz. O nedenle, ay- kırı oldukları ve bu yüzden birleştirilmeleri önerilen kararların madde olgu ile hukuki daya- naklarında ayniyet ve benzeşim var mı sorusuna yanıt aranması zorunludur.

Bir davadaki maddi olgular kavramı: kısaca uyuşmazlığa konu olan maddi vakıaların tümü olarak tanımlanabilir.

Hukuki dayanaklar ise, uyuşmazlığın hukuki kurallarını, bir başka deyişle kararda da- vaya uygulanan, uyuşmazlığı çözümlleyen kaideleri içerir.

AYİM.Birinci Dairesinin 3 Ekim 1989 gün ve E.1989/289, K.1989/512 sayılı kararın- da, davacı 1 Mart 1979 da devlet memuru olduğundan 2182 sayılı Kanundan yararlandıktan sonra yedeksubay nasbedilmiş, yedeksubaylık hizmetini tamamlayıp terhis edilmiş ve 2260 sa- yılı Kanunda belirtilen 1 Mart 1979 tarihinden sonra 17 Ekim 1980'de muvazzaf subay nasbe- dilerek nasbı 30 Ağustos 1978 tarihine götürülmüştür. Muvazzaf subay statüsü ile görev yapmakta iken 2260 sayılı Kanunun hakkında uygulanması için yaptığı başvuru, Kanunun ön- gördüğü koşulları taşımadığı gerekçesiyle reddedilmiştir. Davacının 2260 sayılı Kanundan ya- rarlanmaması sonucunu olumsuz işlem yaratmıştır. Yargı yoluna döktülen uyuşmazlık, hukuki dayanak bakımından elbette 2260 sayılı Kanuna göre çözümlenecektir.

Kararların konu ve hukuki dayanaklarında var olduğuna işaret edilen tipikliği bazı ka- rarların maddi olgularında aynen görebiliyoruz. Birinci Dairenin 3 Ekim 1989 gün ve E.1989/289, K.1989/512 sayılı kararının maddi olgusu, 1 Mart 1979 tarihinde devlet memuru statüsü ile 2182 sayılı Kanun gereği bir üst dereceden yararlanarak 1 Mart 1979 dan sonra 926 sayılı Kanunun 137 nci maddesinden aylık aldığı ve Türk Silahlı Kuvvetleri kadrolarına girdi- ği halde davacının 2260 sayılı Kanundan yararlandırılmamasıdır. Aynı maddi olgu tıpa tıp Üçün- cü Dairenin 16 Ekim 1980 gün ve E.1980/208, K.1980/221 sayılı; Birinci Dairenin 5 Mayıs 1981 gün ve E.1980/426, K.1981/440 sayılı; Birinci Dairenin 16 Ekim 1984 gün ve E.1984/262,

K.1984/248 sayılı; Birinci Dairenin 7 Mart 1989 gün ve E.1989/26, K.1989/79 sayılı; Birinci Dairenin 28 Mart 1989 gün ve E.1989/526, K.1989/109 sayılı kararları içinde geçerlidir. Aralarında esasen aykırılık bulunan, dolayısıyla birleştirilmeleri gerekenler de bu kararlardır.

Birinci Dairenin 3 Ekim 1989 gün ve E.1989/289, K.1989/512 sayılı kararı ile aralarında esasen aykırılık bulunduğu iddiasıyla birleştirilmeleri önerilen aynı dairenin 5 Mayıs 1981 gün ve E.1980/387, K.1981/446 sayılı kararı: 1 Mart 1979 tarihinde yedeksubay statüsü ile Türk Silahlı Kuvvetleri kadrolarında görevli ve 926 sayılı Kanunun 137 nci maddesinden aylık alan, bu aşamada 2260 sayılı Kanundan yararlanan, 1 Mart 1979 tarihi sonrasında muvazzaf subaylığa geçirilen davacının koşullara sahip olması nedeniyle hakkında 2260 sayılı Kanunun uygulanmasına ilişkin işlemin iptalini, Birinci Dairenin 24 Kasım 1981 gün ve E.1981/91, K.1981/537 sayılı, 24 Kasım 1981 gün ve E.1981/537, K.1981/539 sayılı kararları: 1 Mart 1979 tarihinden önce yedeksubay olup terhis edilen, 1 Mart 1979 tarihi sonrasında muvazzaf subay nasbedilen davacıların açtıkları davalar davalı idarenin kabulünden ötürü konuları kalmadığından karar verilmesine yer olmadığını, Birinci Dairenin 21 Şubat 1989 gün ve E.1988/372, K.1989/50 sayılı kararı: 1 Mart 1979 tarihinden sonra muvazzaf subaylığa geçirilen davacının 2260 sayılı Kanunda aranan koşulları taşımadığından reddini, Birinci Dairenin 27 Haziran 1989 gün ve E.1989/72, K.1989/277 sayılı kararı: 1 Mart 1979 tarihinde henüz askeri öğrenci olan davacı 2260 sayılı Kanundaki koşullara sahip bulunmadığından davanın reddini içermektedir. Görüldüğü üzere bu son grupta sözü edilen kararlar, aykırı olduğu savlanan kararlarla genel konularında hukuki dayanaklarda benzeşmelerine karşın, maddi olgularında ayrıktırlar.

Bu nedenle konuları, maddi olguları ve hukuki dayanakları özdeş, ancak varılan hükümler yönünden esasta çelişen kararların birleştirilmelerine, aykırılığın içtihatların birleştirilerek giderilmesine, bu özellikleri taşımadıkları saptanan içtihatların birleştirilmelerine gerek olmadığına karar verildikten sonra esasın incelenmesine geçilmiştir.

### C. Esasın İncelenmesi :

#### 1. Bir Üst Derece Uygulaması Esasını Getiren Kanun Maddeleri ve Gerekçeleri

Aykırı oldukları somucuna varılarak birleştirilmelerine karar verilen içtihatlarda davacıların hepsinin ortak yanı: 1 Mart 1979 tarihinde görevde bulunmaları nedeniyle 657 sayılı Devlet Memurları Kanunu ve Ek Geçici maddelerine göre aylık alan ve kazanılmış hak aylıkları 2182 sayılı Kanunla bir üst dereceye yükseltilmiş olmalarıdır. Davacılar, 2182 sayılı Kanundan yararlanıp, 1 Mart 1979 tarihinden sonra Türk Silahlı Kuvvetleri Kadrolarına intisap etmişlerdir. Türk Silahlı Kuvvetleri kadrolarında göreve başlamaları ve 926 sayılı Türk Silahlı Kuvvetleri Personel Kanununun 137 nci maddesine ek cetvellerden aylık alırlı duruma gelmeleri üzerine, bu kez 2260 sayılı Kanundan yararlanıp yararlanmayacakları bu kararın konusunu oluşturacaktır. O halde üst derece uygulamasında, her iki Kanuna göre hukuki konum ve durumlarının tartışılması gerekecektir. Bu yüzden, ilgili Kanunlar ile gerekçelerinin bilinmesinde yarar vardır.

#### a. 2182 sayılı Kanun ve Gerekçesi:

**MADDE 1. —** 657 sayılı Devlet Memurları Kanununa aşağıdaki ek geçici maddeler eklenmiştir.

**EK GEÇİCİ MADDE 1. —** Bu Kanun ve Ek Geçici Maddelerine göre aylık almakta olan personelin bu Kanunla iktisap ettikleri kazanılmış hak aylıkları bir defaya mahsus olmak üzere öğrenim durumlarına bakılmaksızın ve kadro koşulu aranmaksızın bir üst derecenin aynı kademesine getirilir ve alt derecede buldukları kademede geçen süre, üst derecedeki kademede geçmiş sayılır.

Birinci fıkra esaslarına göre verilen derece, ek geçici 12 ve 13 üncü maddeler kapsamına giren personelin, emekli keseneğine esas aylık derece ve kademelerine eklenir.

Emekli keseneğine esas aylığı bu Kanuna göre kazanılmış hak aylığının üstünde bulunanlara, birinci fıkraya esaslarına göre verilecek derece, kazanılmış hak aylığı ile emekli keseneğine esas aylık derece ve kademelerine ayrı ayrı uygulanır.

**EK GEÇİCİ MADDE 2.** — Kanunun yürürlük tarihinde askerlik görevini yapmakta olanlar bu Kanun hükmünden faydalandırılır.

**EK GEÇİCİ MADDE 3.** — Bu Kanun hükümleri, birinci madde kapsamına girenlerden yürürlük tarihinden önce bağlanmış olan emekli, adi malûllük, vazife malûllüğü aylıkları ile dul ve yetim aylıkları alanlar hakkında da uygulanır.

**MADDE 2.** — Bu Kanun yayımını takip eden ay başından itibaren yürürlüğe girer.

Kanun 28 Şubat 1979 gün ve 16564 sayılı Resmi Gazete'de yayımlanarak 2 nci maddesi gereği 1 Mart 1979 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

Kanunun gerekçesinde, genel düzeyde ve çeşitli hizmet sınıfları arasındaki dengeyi bozmaksızın, ekonomik zorunluluklarla yükselen yaşam koşullarından olumsuz etkilenen personelin durumunu düzeltmekten söz edilmektedir (Millet Meclisi, Dönem: 5, Toplantı: 1, S.Sayı: 140, Sayfa: 1-2; Millet Meclisi, Dönem: 5, Toplantı: 2, Sayısı: 140'a 1 inci EK, Sayfa: 1-2).

b. 2260 sayılı Kanun ve Gerekçesi:

**MADDE 1.** — 926 sayılı Türk Silahlı Kuvvetleri Personel Kanununa aşağıdaki Ek Geçici madde eklenmiştir.

Ek Geçici Madde 34. — a) 926 sayılı Türk Silahlı Kuvvetleri Personel Kanununun 13/10/1978 günlü ve 15 sayılı Kanun Hükmünde Kararname ile değişik 137 nci maddesine göre aylık alan ve 1 Mart 1979 tarihinde Türk Silahlı Kuvvetleri kadrolarında bulunan personelin, rütbe ve kıdemlerinde değişiklik yapılmamak kaydıyla, kazanılmış hak aylıkları, bir defaya mahsus olmak üzere, bir üst derecenin aynı kademesine getirilir.

Bu yükselmeye, astsubaylıktan subay olanlardan 2 nci derecenin 2 ve sonraki kademelerinde bulunanlar 1 inci derecenin son kademesi olan 1200 rakamına getirilir.

Astsubaylıktan subay olanlardan 2 nci derecenin 1 inci kademesinde bulunanlar 1 inci derecenin 3 üncü kademesine, astsubaylardan 2 nci derecenin ilk üç kademesinde bulunanlar, 1 inci derecenin sırası ile ilk üç kademesine getirilir.

Uzman jandarma çavuşlardan 5-6 ncı derecenin ilk üç kademesinde bulunanlar sırasıyla VIII sayılı cetvelin 5 inci derecesinin ilk üç kademesine, 5-6 ncı derecenin 4 üncü ve sonraki kademelerinde bulunanlar, VIII sayılı cetvelin 4 üncü derecesinin 1 inci kademesinden başlayarak sırasıyla bu derecenin sonraki kademelerine getirilirler.

Uzman çavuşların, kendilerine ait gösterge tablosunun üst sırasının kademelerinde bulunanlar IX sayılı cetvelin 10 uncu derecenin kademelerine getirilirler.

Subaylar, astsubaylıktan subay olanlar ile astsubaylar yükseldikleri derecenin ek göstergelerini alırlar. Şu kadar ki gruplarına ait bulunan ek gösterge rakamlarının tavanı geçilemez. Bu tavan subay grubunda bulunan yarbay ve alt rütbeler için 400, astsubaylıktan subay olanlar ile astsubaylarda 300'dür. Albay ve kıdemli albaylar ile general-amiraller mevcut gösterge rakamlarını muhafaza ederler.

Anılan personelin alt derece kademelerinde geçen süreleri aylıklarının yükseltilmesinde üst derece kademelerinde geçmiş sayılır. İlgililerin bu şekilde saptanacak kazanılmış hak aylıkları, rütbe aylıklarının bir üst derecesinin aynı kademesi üzerinden yürütülür.

b) Öğretim kurumlarında 1 Mart 1979 tarihinde öğrenimde bulunan askeri öğrencilerin 926 sayılı Kanunun 143 üncü maddesinde öngörülen hak aylıkları, bu hükümlere göre ödenir.

c) (a) bendi kapsamına girenlerden, Kanunun yürürlük gününden önce emekli, adi malûllük, vazife malûllüğü aylığı bağlananlar ile dul ve yetim aylıkları alanlar için de bu Kanun hükümleri uygulanır.

**MADDE 2. — Bu Kanun 1/3/1979 gününde yürürlüğe girer.**

Kanunun gerekçesinde "... Türkiye Büyük Millet Meclisinde kabul edilen 657 sayılı Devlet Memurları Kanununa bazı ek geçici maddeler ilavesini öngören ve 1 Mart 1979 tarihinde uygulanmak üzere yürürlüğe konulan 28 Şubat 1979 gün ve 2182 sayılı Kanunla, memur aylıkları, bir defaya mahsus olmak üzere, tahsil ve kadro koşulu aranmaksızın bir üst dereceye yükseltilmiş ve söz konusu hükmünden, emekli, adi malûllük, vazife malûllüğü ile dul ve yetim aylığı alanların da yararlandırılmaları sağlanmıştır.

Anılan Kanun hükmünden, 926 sayılı Yasaya tabi subay, astsubay ve uzman çavuşlar ile bunların emekli, adi malûl, vazife malûl, dul ve yetimleri faydalanamadığından büyük bir eşitsizlik meydana gelmiş ve aradaki parasal denge bu ordu mensupları aleyhine bozulmuştur.

Türk ekonomisindeki sıkıntılar dolayısıyla hızlı enflasyon ve para değerinin düşmesi, sabit geliri her türlü kamu personelini büyük sıkıntıya düşürmüştür. Zaman zaman kamu personelinin bir kısmı ile ilgili yasalarda gerekli düzenlemeler getirilmiştir. Kanaatımıza göre kamu personeli ile ilgili bütün yasaların tek bir sisteme bağlanması ve bir manzume haline getirilmesi gerekir. Son günlerde sivil personelle ilgili düzenlemeye paralel olarak kahraman Türk Ordusu saflarında bulunan subay, astsubay ve askeri memurlara kadro şartı aranmaksızın bir üst derecenin aynı kademesine terfi ettirilmek üzere tavanın azami haddine getirilmesi için 926 sayılı Türk Silahlı Kuvvetleri Personel Kanununa ek geçici maddeler eklenmesi zarureti hasıl olmuştur.

Teklifimiz Anayasanın 2 nci maddesi gereğince isabetli ve adildir." denilmektedir (Millet Meclisi, Dönem: 5, Toplantı: 2, S.Sayı: 371, Sayfa: 1-2).

İçtihatların birleştirilmesine neden olan sorun, 1 Mart 1979 tarihinden sonra Türk Silahlı Kuvvetleri kadrolarına geçişle 926 sayılı Kanunun 137 nci maddesinden aylık almaya başlayanların, 2260 sayılı Kanundan yararlanıp yararlanmayacakları hususunda çıkan aykırılık ve çatışmanın giderilmesi olduğuna göre, kararlar arasındaki uyumsuzluğun, ilgili yasal kuralların düzenleniş biçimi, kural koymayı gerektiren sosyal, ekonomik iteçler, gerekçeler esas alınarak (bilinen hukuki yöntemler ışığında) Kanun ve yapıcısının asıl, gerçek istenci) (iradesi)nin açığa vurulmasıyla giderilebileceği kuşkusuzdur. Bu bağlamda, yasal kuralların yorumu önem kazanmaktadır.

**2. Kanunlar Arasındaki Amaç Birliği:**

Sözlük anlamında yorum: "Yorumlama işi, açıkça anlaşılmayan bir söze, davranışa bir takım ip uçlarından yola çıkarak açık bir erek yüklemek" şeklinde tanımlanmıştır. (Resimli Ansiklopedik Büyük Sözlük, Ansiklopedik Yayıncılık, İstanbul 1983, Cilt: 10, Sayfa: 2263).

Hukuki yorum ise hukuk normlarının gerçek anlam ve içeriklerinin, mantıksal metodlarla belirlenmesidir.

Öğretide yorum yolları (vasıtaları)nda birlik sağlandığı söylenemez. Bazı bilim adamları deyimsel (lafzi, gramatika), subjektif, amaçsal (gai, objektif, ruhsal) yorum gibi bir ayrımı önerirken (Prof.Dr.Erdoğan GÖĞER-Hukuk Başlangıcı Dersleri, AÜHF Yayınları, No: 378, Dördüncü Bası, Ankara 1976, Sayfa: 92-96), bazıları bu üçlemde subjektif yorum yerine "tarihsel" yorumu ikame etmekte (Prof.Dr.Necip BİLGE-Hukuk Başlangıç Dersleri, AÜHF Yayınları, No: 398, Ankara 1975, Sayfa: 257), bunun yanında amaçsal, lafzi, tarihi ve serbest yorum olarak dördü (Prof.Dr.M.Kemal OĞUZMAN-Medeni Hukuk Dersleri, Gözden Geçirilmiş 4 üncü Bası, İstanbul 1982, Sayfa: 48-50), bir kısmı ise lafzi, fıkri, sistematik, sosyolojik, tarihi, ihzari yorum diye altı ayrım üzerinde durmaktadırlar (Prof.Dr.Faruk EREM-Türk Ceza Hukuku, Genel Hükümler, AÜHF Yayınları, Cilt: 1, Ankara 1962, Sayfa: 35-39).

Pozitif hukukumuzun benimsediği yorum metotlarına kaynakça, Medeni Kanunumuzun 1 inci maddesinin 1 inci fıkrasıdır. Maddede "Kanun lafzıyla ve ruhuyla temas ettiği bütün meselelerde mer'idir." hükmü yazılıdır. Madde yerine göre lafzi yorumun yetersiz kalabileceğine işaret ederken, serbest bir yoruma da ön ayaklık etmektedir. Yorumcu, özellikle hakim, kanunun lafzi ve ruhuyla bağlıdır. (Prof.Dr.M.Kemal OĞUZMAN-Medeni Hukuk Dersleri, Gözden Geçirilmiş 4 üncü Bası, İstanbul 1982, Sayfa: 50).

Yargıtay Hukuk Genel Kurulu, Türk Hukukunun lafzi ve amaca bağlı yorum şeklini benimsediğini kabul etmiştir (Yrg.Hukuk Gnl.Krl. 14 Şubat 1990 gün ve E.1989/10-391, K.1990/83 sayılı kararı, Yrg.Kararlar Dergisi, Cilt: 16, Haziran 1990, Sayı: 16, Safya: 80).

Lafzi yorum, yasanın metnine, yazılış biçimine, dilbilgisi kurallarına, kullanılan ifadelere, sözcüklerin gerek günlük, gerek hukuk dilindeki anlamlarına, başlık ve kenar başlıklarına göre yapılır. Kullanılan sözcüklerden yasanın anlam ve amacı tam olarak anlaşılıyorsa başka bir yorum yöntemine başvurulmasına gerek yoktur. Kuşkusuz yasanın bu şekilde ortaya çıkarılan anlamı özünü de çelişmemeli, tutarlı ve bağdaşır olmalıdır. Çeliştiği takdirde yasanın özüne değer verileceği ve özün araştırılmasına gidileceği söz götürmez.

Medeni Kanunun 1/1 inci maddesi karşısında lafzi yorumla açık, kesin bir sonuca ulaşılmaması halinde kanunun ruhen araştırılması yolu sınanarak, saptanacak anlam uygulamaya ölçü alınacaktır. Ancak kanunun ruhu nasıl opere edilerek bulunacak, hangi yorum metodu seçilecektir. Kanunun ruhuna araştırılmasında başvurulacak yorum yolunun ne olduğu, ne olması gerektiğinde Medeni Kanun suskundur. Yargıtay Hukuk Genel Kurulu, yukarıda yollama yapılan kararında amaçsal (gai) yorumun benimsendiğine işaret etmiştir.

Uygulama ve öğretide amaca bağlı yorum, çıkarlar dengesine ağırlık tanıyan bir yorum biçimi olarak ifade edilmektedir. Her yasa toplumsal yaşamdaki konum ve ilişkileri düzenlerken karşılıklı çatışan çıkarlardan birisini daha çok korumak ister. Her hukuk normu belli bir değer ifade eder. Bu değer normun varması gereken amaçtır. Doğumuyla birlikte, yapımcısının hazırlık çalışmalarından ayrı bir kişilik kazanacağından, hukuk normunun dayandığı temel ilkeyi araştırıp ortaya çıkarmak gerekir. Bu yorum yolu, normun, makûl anlamı ve amacının araştırılmasını, yaşamın gelişen ve değişen ihtiyaçlarının karşılanmasını, Hukukun sosyal realitelerle birlikte yürümesini hedefler. Yasaların gerçek amaçları belirlenirken, tarihi malzemeden (meclis tartışmaları, gerekçeler.....), normun çıkarılmasına esas olan sosyal fenomenlerden, yasanın sistemden, toplumsal gereksinimlerden, hakkında uygulanacak olan olgunun özelliklerinden yararlanılacaktır (Prof.Dr.Aydan ZEVKLİLER-Medeni Hukuk, 1989, Safya: 87-88; Prof.Dr.M.Kemal OĞUZMAN-Medeni Hukuk Dersleri, Gözen Geçirilmiş 4 üncü Bası, İstanbul 1982, Sayfa: 54; Prof.Dr.Erdoğan GÖĞER-Hukuk Başlangıcı Dersleri, AÜHF Yayınları, No: 387, Dördüncü Bası, Ankara 1976, Sayfa: 95-96; Prof.Dr.Ernest HİRŞ-Pratik Hukukta Metod, AÜHF Yayınları No: 433, Ankara 1978, Sayfa: 106-108; Doç.Dr.Bakır ÇAĞLAR-Anayasa Yargısında Yorum Problemi Karşılaştırmalı Analiz Katkıları, Anayasa Yargısı, Anayasa Mahkemesi Yayınları, No: 5, Ankara 1986, Sayfa: 187-190; Ö.Faruk KARACABEY-Uygulamalı Hukukta Yöntem ve Araştırma, Ankara 1976, Sayfa: 57-59, Yargıtay Hukuk Gnl.Krl.14 Şubat 1990 gün ve E.1989/10-391, K.1990/83 sayılı kararı, Yargıtay Kararlar Dergisi Haziran 1990, Cilt: 16, Sayı: 6, Sayfa: 799).

Medeni Kanunun 1 inci maddesinin kenar başlığı her ne kadar "Kanunu Medeninın Tatbiki" şeklinde ise de, maddenin metni ve özünden salt özel hukuk alanına hasren uygulanacağı sonucu çıkartılamaz. Zira maddede Kanundan söz edilmiş olması bunun açık bir kanıtıdır. Nitekim maddede geçen "kanun" sözcüğünün Medeni Kanunu kapsadığı gibi Anayasanın tayin ettiği yöntemlere göre yürürlüğe konulan her türlü yazılı hukuk kurallarını da kapsayacağı belirtilmektedir (Prof.Dr.M.Kemal OĞUZMAN-Medeni Hukuk Dersleri, Gözden Geçirilmiş 4 üncü Bası, İstanbul 1982, Sayfa: 26-29). Anayasa Mahkemesi 22 Mayıs 1987 gün ve E.1986/13, K.1987/13 sayılı kararında "Yasaların amacına uygun yorumlanması aslıdır." görüşüne yer vermektedir.

Kurulumuz, Medeni Kanununun 1 inci maddesinin aslında hukukumuzun temel kurallarından birisini teşkil ettiği, bu karakteristiğinden ötürü özel hukuk alanında olduğu kadar, kamu hukuku alanında, bu açımda idare hukuku kurallarının yorumunda da uygulanabilirliği görüşt ve kanaatini taşımaktadır.

Dile getirilen görüş ve kabullerin ışığında, 2182 ve 2260 sayılı Kanunların nasıl yorumlanacağı, kurullarına verilecek anlam ve kapsam önem kazanacaktır.

Anılan Kanunlar hukukumuzda "bir üst derece" uygulamasını getirmişlerdir. 2182 sayılı Kanunla 1 Mart 1979 tarihinde 657 sayılı Devlet Memurları Kanunu ve Ek Geçici maddelerinden aylık alan personelin kazanılmış hak aylıkları bir defaya mahsus olmak üzere, öğrenim durumlarına bakılmaksızın ve kadro koşulu aranmaksızın bir üst derecenin aynı kademesine yükseltilmiştir. Bunun yanında Kanunun içeriği salt görevde olan hizmet içi personel ile sınırlı tutulmamış, 1 Mart 1979 tarihinde 657 sayılı Kanun ve Ek Geçici maddelerinden aylık almadıkları, statüye girmedikleri halde, yürürlük tarihinde askerlik görevini yapmakta olanlar ile 1 Mart 1979'dan önce emekli, adi malûllük, vazife malûllüğü, dul ve yetim aylığı bağlanarak statü dışı kalanlar da kapsama alınmışlardır.

Çıkan uyuşmazlıklar üzerine, bir üst derece hakkından yararlanmak için 657 sayılı Kanun ve Ek Geçici maddelerinden aylık alma koşuluna sahip olmadan silah altına alınanlardan terhislerini müteakip memuriyete girenlerin bir üst derece uygulamasından yararlanacaklarına karar verilmiştir (Danıştay Beşinci Dairesininin 28 Nisan 1984 gün ve E.1980/5106, K.1984/1917, aynı Daireninin 21 Eylül 1988 gün ve E.1987/2664, K.1988/2107 sayılı kararları).

2182 sayılı Kanununun konsepti, ekonomik zorunluluklarla yükselen yaşam koşullarından olumsuz yönde etkilenen personelin durumunu düzeltmek, iyileştirmektir. Bu husus Kanununun gerekçesinde yeterince vurgulanmaktadır.

Üst derece uygulamasının hak olarak, sadece 657 sayılı Kanun ve Ek Geçici maddelerinden aylık alan personel, bunların emeklileri, malûl, dul ve yetimleri, askerlik görevi yapanlara özgülenmesi, aynı ekonomik koşullara maruz kalan ve 926 sayılı Kanunun 137 nci maddesinden aylık alan Silahlı Kuvvetler personeli ile emeklileri, malûl, dul ve yetimleri aleyhinde maddi dengesizlik yaratmış, mağduriyet 2260 sayılı Kanununun çıkartılmasıyla önlenerek, sistemin kendi içinde bütünlüğü sağlanmış, iki grup kamu personeli arasındaki eşitsizlik giderilmiştir.

2260 sayılı Kanun incelendiğinde; sistematığı, öngördüğü kurallar ve gerekçesiyle 2182 sayılı Kanundan farksız olduğu, bu Kanuna benzer, koşut hükümler taşıdığı görülecektir.

2260 sayılı Kanunun "926 sayılı Türk Silahlı Kuvvetleri Personel Kanununun 137 nci maddesine göre aylık alan ve 1 Mart 1979 tarihinde Türk Silahlı Kuvvetleri kadrolarında bulunan personeli ..... " ilgilendirdiği, açıklanan tarihte bu koşulları taşımayan örneğin: 2182 sayılı Kanuna dayanarak bir üst dereceden aylık alma hakkını elde eden personelden, 1 Mart 1979'dan sonra Silahlı Kuvvetler kadrolarına geçerek 926 sayılı Kanunun 137 nci maddesinden aylık almaya başlayanlar hakkında, koşulları taşımadıkları için uygulanamayacağı görüşü, lafza bağlı, yüzeysel bir kabul olup, Kanunun gerçek, asıl amacını yansıttığı düşünülemez. Lafzi yorum, geçici ve ikinci derecede bir araçtır. Hukuk normunun özelliklerini hesaba katmadığı için onun bir parçası sayılamayacağı gözüyle bakanlar vardır. (Doç.Dr.Bakır ÇAĞLAR-Anayasa Yargısında Yorum Problemi Karşılaştırılması Analizinin Katkıları, Anayasa Yargısı, Ankara 1986, Sayfa: 185 ve dip notu).

Asıl olan Kanunun, ruhu, ruhunun amacına uyumlu ve uygun biçimde açıklanmasıdır. Kanunun analizinde "maymuncuk gerekçe" (Doç.Dr.Bakır ÇAĞLAR-Aynı eser Sayfa: 167) uydurmak gibi bir aşırılık ve yapaylığa kaçmadan, mantıksal metodlarla gerçek amacı ne ise onun araştırılması ile yetinilmelidir. Kanunun özü mü yoksul sözü mü (Anayasa Mahkemesininin E.1969/65, 1971/3 sayılı kararı) ikileminde, özün söze baskın geleceği ve yeğ tutulacağı çağdaş hukuk biliminin benimsediği temel ilkelerdendir.



Üst derece kanunlarının çıkarılmasına neden olan etkenler, sistematiikleri, kuralların içeriği, gerekçeleri tutamak alındığında asıl amacın: tabii olunan kanunlar gereği kazanılmış statülere bakılmaksızın ve hiçbir ayrıcalık gözetilmeksizin, 1 Mart 1979 tarihinde kamu görevlisi personel, bunların emekli, malûl, dul ve yetimleri ile askerlik görevi ifa edenlerden kamu görevlisi sıfatını 1 Mart 1979'dan sonra kazanacakların bozulan maddi durumlarını düzeltmek olduğu ve personelin istisnasız bir üst dereceden yararlandırılması suretiyle amaç birliğinden hareket edildiği sonucuna ulaşılabacaktır.

Aykırılıkları saptanarak birleştirilmelerine karar verilen içtihatlarda davacılar, 2182 sayılı Kanunla bir üst dereceden aylık alma hakkını kazanmışlardır. Bu evrede "kamu görevlisi" sıfatını taşımaktadırlar. 1 Mart 1979 tarihinden sonra Silahlı Kuvvetler kadrolarına geçmekle bu sıfatlarını yine devam ettireceklerdir. Üstelik, 926 sayılı Kanuna göre aylık alan personele 1 Mart 1979 dan geçerli olarak üst dereceden yararlanma hakkı sağlayan bir uygulama içinde yer alacaklardır. Silahlı Kuvvetler kadrolarına intisaplarının 1 Mart 1979 tarihinden sonraki bir tarihe rastlamış olması, 2260 sayılı Kanundan yararlanmalarına engel hal sayılabilir mi?

Sorular daha da çoğaltulabilir: 1 Mart 1979 tarihinde 657 sayılı Kanun ve Ek Geçici maddelerinden aylık almayan askerlik görevi için silah altında bulunanlar ile statüden çıkan emeklileri, malûl, dul ve yetimleri kapsama dahil edip haktan yararlandıran Kanun koyucunun, öngörülen tarihte kamu görevinde bulunmaları nedeniyle bir üst derece hakkını alarak 1 Mart 1979 tarihi sonrasında Silahlı Kuvvetler bünyesine geçiş yapan personeli aynı hakkı sağlayan 2260 sayılı Kanunun bünyesine almadığı, dışladığı düşünülebilir mi?

1 Mart 1979 tarihinde kamu görevlisi olmayanlara bile hakkın yaygınlaştırılması sağlanırken, bu sıfatları nedeniyle üst derece uygulamasından yararlandıktan sonra bir kamu kurumundan diğer bir kamu kurumuna geçenlerin aynı hakkı öngören kanunun dışında tutuldukları, kanundan yararlanamayacakları fikri bir çelişki olarak izah edilebilir ki, böylesi bir yanlış kanun koyucuya hamledilemez, kanunun amacı ile bağdaştırılmaz.

2260 sayılı Kanundan yararlanmayı mutlaka, 926 sayılı Kanunun 137 nci maddesinden aylık almak ve 1 Mart 1979 tarihinde Türk Silahlı Kuvvetleri kadrolarında bulunmak koşullarına bağlayan, bu koşulları sonradan iktisab eden kamu görevlilerini kapsam dışı tutan görüş, lafza sadık, monist ve tekerci bir anlayışın ifadesi olup, kanun koyucunun iradesi ve kanunun amacını yadsımakta, ters düşmektedir. Kanunun uygulanacağı, sırf geçerlik tarihini saptamak için öngörülen 1 Mart 1979 tarihi ile öncesi-sonrası kıyaslamaları baz alınarak, o tarihten sonra aynı sistemin uygulandığı bir birime geçmekle "hakların susacağı" anlayışı haklı ve makul bir yorum sayılamıyacağından çoğunluğumuzca kabul görmemiştir.

Şu halde üst derece uygulamasında doğruyu ortaya dökmekte yetersiz kalan lafzı yoruma sığınmak yerine, gerçeği yakalamak, bir bakıma yüzeysellikten kurtulmak için amaçsal yorumun ölçü alınması kaçınılmaz görünmektedir. 2260 sayılı Kanunun konumuzla ilintisinde bu yola başvuru olarak yorumlanması gerektiğine inanılmaktadır. Bu cümleden olarak, 2260 sayılı Kanunda 1 Mart 1979 tarihine ve 137 nci maddesinden aylık alınması koşuluna yer verilmesi, 2182 sayılı Kanundan yararlanmaların 1 Mart 1979'dan sonra Silahlı Kuvvetler bünyesine girmekle 2260 sayılı Kanundan yararlanamayacakları anlamına gelemez. Aksi hal, statü dışında olmakla birlikte haktan yararlandırılanlara nazaran daha çok korunması ve çıkarlar dengesi bakımından himayede önde tutulacakların göz ardı edildikleri sonucunu doğuracaktır. Bu durum, hukuk normunun, meydana gelen sosyal değişikliklere, hukukun gelişen yaşamla atbaşı yürümesi ve gereksinimlere yanıt vermesi gerekliliğine, hukuk devleti, üstün norm nitelikli hukukun genel ilkelerine göre ve onlar doğrultusunda yorumlanmasını esas edinen araçsal yöntemin yadsınmasından başka bir şey olmayıp, özellikle 2260 sayılı Kanunun olgumuza uyarlanması sağlığı sonuç veremez.

### 3. Kazanılmış Hak, Eşitlik İlkesi, Kanun Boşluğu Kavramı,

#### İdare Yargının Bu Alandaki Yetki ve İşlevi:

2260 sayılı Kanun, tarihi malzeme, toplumsal gereklilik, üst derece uygulama sistemi içindeki konumu, maddi olgu ile arasındaki nedensellik bağı baz alınarak incelendikten başka, amaçsal yorum perspektifiyle bir kez de “hukuk devleti”, “kazanılmış hak” ve “kanun önünde eşitlik” ilkeleri doğrultusunda değerlendirilmeden geçilemeyecektir.

Bilindiği üzere “hukuk devleti” kişiye tüm hak ve özgürlükleri tanıyıp bunlara saygı gösteren bu hakları koruyucu adil bir hukuk düzeni kuran ve bunları devam ettirmeye kendini zorunlu sayan, bütün faaliyetlerinde hukuka ve Anayasaya uyan, devlet organlarının tüm işlemlerinin bağımsız yargı denetiminden geçirilmesini ve böylece hukuka Anayasaya uygun olmalarını sağlayan devlet demektir (Anayasa Mahkemesinin 11 Ekim 1963 gün ve E.1963/124; 24 Şubat 1972 gün ve E.1972/4, K.1972/11; 31 Ocak 1977 gün ve E.1976/45, K.1977/1 sayılı kararları).

Gerek öğretilerde, gerek uygulamada tanımı çeşitli görüş ve kabule elverişli bir kavram olan “kazanılmış hak” ise özel hukuk ve kamu hukuku alanlarında, bireyler açısından önemli yer tutmakta, genel şekliyle, hak sağlamaya elverişli nesnel yasa kurallarının bireylere uygulanması ile onlar için doğan öznel hakkın korunması diye kabul edilmektedir. Ulaşılan bu durum, kişiye hukukun korunması gereken bir menfaat sağlamaktadır (Anayasa Mahkemesinin 10 Mart 1977 gün ve E.1976/51, K.1977/16 sayılı kararı).

1 Mart 1979 tarihinde 657 sayılı Devlet Memurları Kanunu ile Ek Geçici Maddelerinden aylık alanların kazanılmış hak aylıkları, 2182 sayılı Kanunla bir üst derecenin aynı kademesine getirilmiştir. Bu gibi personel 657 sayılı Kanun ve Ek Geçici maddelerinden aylık almaya devam ettikleri sürece ve hatta emekliliklerinde de bu durumlarını koruyacaklar, bir başka deyişle, üst derece bakımından kazanılmış haklarından söz edilebilecektir.

1 Mart 1979 sonrasında Silâhlı Kuvvetlere intisapla birlikte, 2182 sayılı Kanun uyarınca kamu görevlisi statüsünde olmaları nedeniyle edinilen ve hukukun korumaya layık haklarını, aynı statünün devam ettiği Silâhlı Kuvvetlerde, aynı hakkı sağlayan ve gerekçesi aynı olan 2260 sayılı Kanundan yararlandırılmak suretiyle sürgit hale gelmesi, hukuk devleti ve kazanılmış hak ilkesinin doğal bir neticesi sayılmalıdır. Bu şekildeki bir uygulama mükerrerliğe neden olmayacaktır. Silâhlı Kuvvetlere geçen personelin 926 sayılı Kanunun 137 nci maddesine bağlı cetvellere göre önce giriş derece ve kademesi bulunacak, 2182 sayılı Kanundan yararlanmışlığı ve üst dereceyi hak olarak edinmişliği gözetilerek giriş derece ve kademesi bir üst dereceye yükseltilemekle yetinilecektir. 657 sayılı Kanuna tabi personel iken 2182 sayılı Kanundan yararlandıktan sonra bir kuruluşun Millî Savunma Bakanlığına geçen sivil memurlar ile 657 sayılı Kanuna tabi olup da 926 sayılı Kanuna tabi personel durumuna gelenler arasında üst derece uygulaması açısından bir farklılık bulunmadığı aşikârdır. Zira bir üst derece hakkı, salt 657 sayılı Devlet Memurları Kanunu kapsamında olanlara statülerinden dolayı tanınmış değildir. Üst derece hakkı aynı zamanda 2260 sayılı Kanunun da konusunu oluşturmaktadır. Öyle ise, öncesinden üst derece hakkını kazananlara, Silâhlı Kuvvetlere geçtikten sonra bu hakkın tanınmaması 2260 sayılı Kanunun amacına uygun düştüğü söylenemez.

Bir diğer maddi olgu, 2260 sayılı Kanunun gerekçesinde asker personel yönünden bulunan eşitsizliğin giderileceği belirtilirken, 2182 sayılı Kanundan yararlananlardan 1 Mart 1979'dan sonra Silâhlı Kuvvetlere geçenlere bir derece uygulanmıyarak, eşitler arasında eşitsizliğe yol açılmasıdır.

1982 Anayasasının başlangıç bölümünde, “her Türk vatandaşının bu Anayasadaki temel hak ve hürriyetlerden eşitlik ve sosyal adalet gereklerince yararlanarak milli kültür, medeniyet ve hukuk düzeni içinde onurlu bir hayat sürdürme ve maddi ve manevi varlığına bu yönde geliştirme hak ve yetkisine doğuştan sahip olduğu” temel ilkesine yer verildikten sonra kanun önünde eşitlik başlığını taşıyan 10 uncu maddesinde de “Herkes, dil, ırk, renk, cinsiyet, siyasi düşünce, felsefi inanç, din, mezhep ve benzeri sebeplerle ayırım gözetilmeksizin kanun önünde eşittir.

Hiç bir kişiye, aileye, zümreye veya sınıfa imtiyaz tanınmaz.

Devlet organları ve idare makamları bütün işlemlerinde kanun önünde eşitlik ilkesine uygun olarak hareket etmek zorundadır” denilmek suretiyle eşitlik kavramı hakkında düzenlemede bulunulmuştur.

Anayasamızın 10 uncu maddesinde yer alan eşitlik ilkesi sadece bağımsız bir temel hak olmayıp, tüm hukuk düzenine hakim olan genel bir hukuk ilkesidir. Doğuşu itibariyle yazılı olmayan hukuka ait olan bu ilkenin Anayasada yer alması dahi yine de geçerli olacağı kuşkusuzdur. Zira eşitlik ilkesi genel bir hukuk ilkesi olarak sadece vatandaşların Kanunlar karşısındaki durumlarında geçerli olmayıp Anayasamızın başlangıç kısmından anlaşılacağı gibi devletlerin birbirleriyle olan ilişkilerini de belirlemektedir.

Anayasamızın 10 uncu maddesinde yer alan eşitlik ilkesinin bu nitelikleri itibariyle bir yandan kanun önünde eşitlik ilkesi şeklinde Devlet organlarını muhatap aldığı gibi öte yandan da tüm hukuk düzeninde geçerli genel bir hukuk ilkesi olarak, bireyler arası ilişkilerde daima gözönünde tutulması gerektiği sonucuna ulaşmaktadır. Zira 10 uncu maddede, herkesin kanun önünde eşit olduğu söylenirken bununla sadece yürütme veya yargı organının, Kanunların herkese eşit olarak uygulanması gerektiğini değil, aynı zamanda yasama organının da bir düzenlemeye giderken eşitlik gözetmek zorunda olduğu da amaçlanmıştır. Aksi halde kanunlar eşit olarak uygulansa bile eğer kanunlaşırken eşitlik gözetilmemiş, ayırım yapılmışsa, uygulayıcı, eşitliği uygulamamış, yani ayırım yapmış olur. Eşitlik ilkesine hukuk devleti ilkesinden de gitmek mümkündür. Hukuk devleti demek, sadece insan hak ve özgürlükleri karşısında devlet gücünün sınırlandırılması değil, aynı zamanda devletin de hukuka saygılı ve ona bağlı olması demektir. Hukuk kavramında da herkese kendi hakkını verme kuralı yer alırken, bu da eşitlik ilkesinden başka bir şey değildir. Bu husus bir Anayasa Mahkemesi kararında veciz bir şekilde ifade edilmiştir. Nitekim anılan mahkemenin 9/10/1979 gün ve E. 1979/19, K. 1979/39 sayılı kararında “Hukuk Devleti, hukukun üstünlüğü temelinde oturur. Bu temelde, kanun önünde eşitlik ilkesi baş öğelerden birini oluşturur. Böyle bir kavram ise ayrıcalığın her türünü reddeder” denilmiştir.

Yine Anayasa Mahkemesinin 25.6.1977 gün ve 15977 sayılı Resmi Gazete’de yayınlanan 10.3.1977 gün ve E.1978/51, K.1977/16 sayılı kararında eşitlik ilkesinin amacı “Her Türk Vatandaşının ve bu arada Türk kamu görevlisinin maddede sayılan çeşitli durumlara bakılmaksızın yasalar önünde hukuki yönden eşit sayılmalarını sağlamaktır. Maddedeki eşitliğin bir anlamı da yasaların koyduğu kurallara uyarlık bakımından kişisel nitelikleri ve durumları özdeş olanlar arasında değişik uygulama yapılmamasıdır” denilerek açıklanmış bulunmaktadır. Aynı Mahkemenin 22.1.1985 gün ve E.1984/10, K.1985/2 sayılı kararında da “Anayasamızın 10 uncu maddesi, aynı hukuki durumda bulunan kişiler arasında haklı bir nedene dayanmayan ayırım yapılmasını önlemeyi amaçlar. Bir başka anlatımla, bu maddede yer alan eşitlik ilkesi eylemli eşitlik değil hukuksal eşitliği ifade eder” denilmiş, yine 22 Şubat 1987 tarih 19380 sayılı Resmi Gazete’de yayınlanan 4.11.1986 gün ve E.1986/11, K.1986/26 sayılı kararında, “özgürlüklerle ilgili olarak Anayasada yer alan en önemli kavramlardan birini de yasa önünde eşitlik ilkesi oluşturmaktadır. Bu kural 1982 Anayasasında daha ayrıntılı bir biçimde düzenlenmiştir. Bu kural ile kanun önünde eşitlik yani hukuki eşitlik kastedilmiştir. Bu ilkeyle tek kişiye veya kimi topluluklara aynı durumda bulunan yurttaşlardan daha çok veya daha geniş hak ve yetkiler tanımak yoluyla kanun karşısında eşitlik ilkesinin çiğnenmesi yasaklanmaktadır” sözleriyle eşitlik ilkesinin ifade ettiği anlam belirtilmeye çalışılmıştır.

Eşitlik ilkesi, aynı koşullar içinde bulunan, durumları bir olanların yasalar bakımından aynı işleme tabi tutulmasını öngörür. Durumları ne olursa olsun behemehal herkesin her yönüyle ve her zaman aynı kurallara tabi tutulma zorunluğunu içermez. Asıl olan eşit durumda olanların eşitliğidir. İlike statüleri, hukuki durumları benzer ve eş değerde olanların yasalar önünde eşitliğini gözetir. Rütbeye nasıpları, rütbe bekleme süreleri, dahası her yönüyle eşit hukuki durumda bulunan ve fakat üst dereceden yararlandırılmayarak bir alt dereceden aylık alma zorunda bırakılan personelin hem rütbe olduğu emsalleriyle aralarında yaratılan eşitsizlik, kanun uygulanmasında rastlanan çarpıcı bir örnektir.

Bir üst dereceden yararlananların, sonradan aynı hakkı tanıyan bir statüye girmeleri üzerine bu haktan yararlandırılmamalarının her şeyden önce işin mantığı ve doğası ile bağdaşmaz. Söylenemeyeceği gibi, kazanılmış hak, eşitlik ve Anayasamızın 2 nci ve 5 inci maddelerinde dile getirilen “... adalet anlayışı içinde ... sosyal hukuk devleti ...” ilkelerine uygunluğa da düşünülemez.

1 Mart 1979 tarihinde askeri öğrenci olan bilahare okudukları fakülte veya yüksek okulları bitirmeleri üzerine nasıpları saptanarak, bulunan nasıpları 1 Mart 1979'dan önceye götürülen personel ile 2182 sayılı Kanundan yararlananlardan 1 Mart 1979 sonrasında Silahlı Kuvvetlere geçenler üst derece uygulaması itibarıyla birbirine emsal teşkil edemeyecekleri gibi, durumlarının kıyaslanarak lehlerinde hükme varılması yanlışlığı beraberinde getirecektir. Dikkatten kaçmaması gereken önemli nokta: Öğrenimde olan askeri öğrencilerin 1 Mart 1979 tarihinde henüz kamu görevlisi durumunu ihraz etmemiş, dolayısıyla da statü kanunları gereği aylık alma durumunda olmadıklarından, üst derece hakkından yararlanma koşuluna sahip bulunmamalıdır.

Kanunlar, toplum halinde yaşayan bireylerin karşılaşabileceği hukuki sorunlara çözüm getiren yazılı hukuk metinleridir. Hangi hukuki sorunun ne şekilde çözümleneceği yapılacak tercihe bağlıdır. Yasama organının bir hukuki sorunun çözümü biçimine ilişkin iradesi var ise, bir diğer deyişle hukuki soruna uygulanabilecek bir yasal kural mevcutsa, yürütme ve yargı organları yasama organının tercihiyle belirlediği kural yerine kendi tercihlerini koyamazlar. Kanunu uygulamakla yükümlüdürler. Kuşkusuz kanunların çıkabilecek tüm uyumsuzluk ve sorunlara çözüm getirmesi ideal bir haldir. Ancak, pratikte karşılaşılabilecek somut olayların tamamının ayrını ve özelliklerinin önceden bilinip buna göre yasal bir formülasyon bulmak bazen olanaksızdır. (AYİM Drl.Krl. 29 Kasım 1985 gün ve E.1985/27, K.1985/24).

Amaçsal yorum yöntemiyle 2260 sayılı Kanunun varmak istediği değer, sistemdeki yeri, tarihi malzemesi, çatışan çıkarlar dengesi, hukuk devleti, kazanılmış hak ve eşitlik ilkeleri esas alındığında, önceden üst derece hakkını elde edenlerden 1 Mart 1979 tarihinden sonra Silahlı Kuvvetlere geçene uygulanmasının gerekliliği ve bu açıdan kapsama alınmalarının kanunun ruhuna uygun olacağı sonucuna varılmakla birlikte, emekli, malûl, dul ve yetimleri bile içeren Kanunun sözü edilenler Hakkında kural öngörmemesi “kanunda boşluk” fikrini akla getirmektedir. Amaçsal yorumdan yola koyularak, normun ifade ettiği değer ve varması gereken sonuç saptanarak somut olguya uygulanabilir ise de, bazan yorum sonunda gene de uygulanabilecek elle tutulur bir hüküm bulunmamaktadır. 2260 sayılı Kanunda bahse konu kişiler yönünden pozitif bir kural bulunduğu söylenemez. Kanundaki “... 1 Mart 1979 tarihinde 926 sayılı Kanunun 137 nci maddesinden aylık almak ve Türk Silahlı Kuvvetleri kadrolarında bulunmak...” tümcesi nedeniyle oluşan “kanun boşluğunun” kural koyarak doldurulmasını ve böylelikle amacına uygunluğunun sağlanmasını gündeme getirmektedir.

Yasama organının 657 sayılı Kanun ve Ek Geçici Maddelerinden aylık almaları nedeniyle 1 Mart 1979 tarihinde üst dereceden yararlananlardan Silahlı Kuvvetler kadrolarına geçişlerin olabileceğini ve bunların durumlarını gözeterak, 2260 sayılı Kanunun haklarında uygulanabileceğine değin bir geçiş hükmü getirmeyi öngörememesi, unutkanlığı, kanunda boşluk yaratılmasını intaç etmiştir. Kanunlarda askerde olanlar ile statüden çıkanların durumu düzenlenirken, bunlara nazaran üst derece uygulamasında öncelikle korunması gerekenlerin gözardı tutulması unutkanlığa ve öngörememeye kanıt sayılabilir. Bunun nedeni devlet memuriyetinden Silahlı Kuvvetlere geçişin çok az, istisnai olması ve bu yüzden akla gelmemesinde aranabilir. Adaleti sağlama düşüncesinden hareket eden yasa koyucunun, adaleti sağlamaya araç kıldığı kanunda bilerek isteyerek korumayı layık olanları dışladığı ve adaletsizlik yarattığı fikri paylaşılamaz.

Kanun boşluğu öğretide: “Kanun hükümlerinin yorumu sonucu, somut olguya uygulanabilir bir hüküm bulunamaması...” şeklinde tanımlanmaktadır. Boşluk, sosyal soruna uyarlanabilecek ve uygulanabilecek pozitif kuralın yokluğunda hakim tarafından doldurulacaktır. (Prof.Dr.M.Kemal OĞUZMAN-Aynı Eser.Sayfa : 66).

Öğretide, kanun boşluklarının idari yargı organlarıncı doldurulamayacağı görüşünü savunanlar vardır (Prof.Dr.Erdoğan GÖĞER-Aynı Eser, Sayfa : 96-103).

Buna karşılık, kanun boşluklarının İdare Hukukunda yargı organı tarafından doldurulabileceği öğretide baskın görüş olarak savunulmaktadır. (T.Bekir BALTA, İdare Hukuku, Genel Konuları, Ankara 1970/72, Sh. 192-194; A.Şeref GÖZÜBÜYÜK, Yönetim Hukuku, Ankara 1983, Sh.: 49-50; Aydın H.TUNCAY, İdare Hukuku ve İdari Yargının Bazı Sorunları, Ankara 1977, Sh. : 240-246; Güler NERMUT, İptal Davalarının Şartı Olarak Kanuna Aykırılık, İdare Hukuku ve İdari Yargı ile İlgili İncelemeler I, Ankara 1976, Sh: 310).

Öylesi hukuki problemler ortaya çıkacak ve çıkmaktadır ki, bunların çözümünde salt yorum yolu ile sonuca varmak imkansızdır. İster kanunu söyletmek densin, ister hukuku yaratmada idareye ve yasamaya yardımcı olmak densin, aslında yapılan iş kanun boşluğunun doldurulmasıdır (AYİM DrI.KrI. 29 Kasım 1985 gün ve 1985/27, 1985/24 K.). O halde, önüne getirilen uyumsuzlukları, Anayasanın 36 ncı maddesi uyarınca çözmekten kaçınmayacak olan idari yargı, kanun boşluğu var ise, olayına özgü kalmak üzere kanun koyucu gibi davranıp davayı çözecektir.

Hâkimin mevcut yasa boşluklarını önüne gelen ve çözmek zorunda olduğu somut olguya hasren doldurması asli görevlerindedir. Kanun boşluğu vardır gerekçesiyle davayı görmezlikten gelemeyiz. Boşluk doldurma yetkisinin, hudutları çerçevesinde hukuk yaratmak için kullanılması “Yargıçlar Oligarşisi” veya “Hâkimler Devleti”ne geçiş olarak nitelendirilemez. Çağdaş tüm hukuk sistemlerinin hâkime tanıdığı bu yetki, hukuku statüko ve statiklikten kurtararak, yaşanan zamana ayak uydurmakta yavaş kalışını önlemek, dinamikliğini sağlamaya matuftur. Haklılığı ve yerindeliği belli olan Bir yetkinin zamanında kullanılmaması, hukuk adına giderilmesi ve karşılanması güç zararlar doğurabileceği gibi hukuka olan güven ve saygınlık duygularını da zedeleyebilecektir. Hâkim kanun boşluğunu doldururken hiç bir zaman kanun koyucu sıfatıyla genel, objektif, soyut ve gayri şahsi kural koyma yoluna gitmeyecektir. Kanunda bulunan boşluğu önüne gelen uyumsuzluğa hasren dolduracaktır. Bu işlevini, önce yasanın kuralını amaçsal yöntemle yorumlayarak, buna karşın kuralı olguya uygulayamaz ise boşluğu kural koyup doldurmak suretiyle yerine getirecektir. Bir üst derece uygulamasından yararlanandan 1 Mart 1979'dan sonra Silahlı Kuvvetlere geçenlerin 2260 sayılı Kanundan yararlanamayacaklarını öngören bir yasaklayıcı hüküm yoktur. Kanunun asıl amacı itibarıyla anılan kişileri kapsam dışında tuttuğu söylenemez. Geçişin kanunda belirtilen tarihten sonra rastlamasına, bunların bilinerek gözardı edildikleri anlamı verilemez. Kanunun asıl amacı itibarıyla kapsam dışında tutulmaları olanaksız bulunanlar açısından kanundaki boşluğun olayına özgü biçimde doldurulması hâkim için kaçınılmaz bir görevdir. Görevin usulüne ve kanuna uygun biçimde yerine getirilmesi kanunun üstüne çıkmak, kanuna karşın kural koymak şeklinde değerlendirilemez.

2182 sayılı Kanun ile 2260 sayılı Kanunun sağladığı bütünlük içinde, bir üst derece uygulamasının felsefesi, kapsamı, sistematığı, gerekçesi amaçsal yorum yöntemiyle tahlil edildiğinde, çıkarlar dengesi, kazanılmış hak, kanun önünde eşitlik, hukuk devleti ve adalet ilkeleri doğrultusunda, 1 Mart 1979 tarihinde bir üst derece uygulamasından yararlanarak Silahlı Kuvvetler kadrolarına geçenlere 2260 sayılı Kanunun uygulanacağı hakkında bir hüküm vazı gerekirken, işin gerekliliğine karşın bunun üstü kapalı-söylenmeden (meskut) geçilmiş olması sonucu kanunda oluşan boşluğun üst derece uygulamasıyla güdülen genel amaç ve yararların

esprisi doğrultusunda: "Bu Kanun hükümleri, 2182 sayılı Kanundan yararlanarak 1 Mart 1979 tarihinden sonra Türk Silahlı Kuvvetleri kadrolarına geçirilen ve 926 sayılı Kanunun 137. maddesine göre aylık almaya başlayanlar hakkında uygulanır" şeklindeki bir hükümlerle idururması oy ve kanaatini taşıyoruz.

#### D. SONUÇ :

657 sayılı Devlet Memurları Kanunu ve Ek Geçici maddelerinden aylık almakta iken anılan kanuna 20 Şubat 1979 gün ve 2182 sayılı Kanun ile eklenen Ek Geçici 1 inci madde (55) uyarınca kazanılmış hak aylıkları bir defaya mahsusen bir üst derecenin aynı kademesine yükseltülenlerden, 1 Mart 1979 tarihinden sonra 926 sayılı Türk Silahlı Kuvvetleri Personel Kanununa göre Silahlı Kuvvetler kadrolarına geçirilenler hakkında, 926 sayılı Kanuna 19 Şubat 1980 gün ve 2260 sayılı Kanunla eklenen Ek Geçici 34/a maddesinin uygulanmasına ve bir üst dereceden yararlanmaya devam edeceklerine, aralarında aykırılık bulunan içtihatların Askeri Yüksek İdare Mahkemesi Birinci Dairesinin 3 Ekim 1989 gün ve E. 1989/289, K. 1989/512 sayılı kararı doğrultusunda birleştirilerek aykırılığın giderilmesine 6 Aralık 1990 tarihinde 2 nci oturum sonunda Oyçokluğu ile karar verildi.

### KARŞIOY YAZISI

#### I. YASANIN SÖZEL İÇERİĞİ AÇIKTIR

Yargı organının bir hukuki sorunu çözüme bağlaması, doğru düşünme ve yanlış doğrudan ayırma bilimi olan biçimsel mantıktaki tümdengelim yöntemi ile yapılan bir tasarım işlemidir. Yargı organı, büyük önerme olan hukuk kuralını, küçük önerme olan olaya uygulayarak vargı (sonuç) denilen hükme ulaşır.

Yasa; tam, açık, yeterli ve çelişkisiz ise yargıcın işi kolaydır. Yasada yer alan kelimelerin açık olmaması, cümlelerin gramer bakımından duraksamalara yol açması halinde ise kuralın yargıç tarafından yorumlanması zorunluğu ortaya çıkar. Büyük önerme olan kuralın anlam ve kapsamı bu yorum sonunda belirlenecek, belirlenen anlam savunmanın ışığında olay ile karşılaştırılacak ve hüküm ortaya çıkacaktır. (Prof. Dr. Yaşar KARAYALÇIN Hukukta Öğretim, Kaynaklar, Metod, Problem Çözme, 3 Bası, Ankara 1986, s.67-104)

O halde yargıcın ilk işi ilgili yasa kuralını okumak ve anlamını belirlemektir. Yasa açık ve her okuyanın ortak anlam çıkarmasına yeterli ise yargıcın bu açık anlatım ile yetinmesi, yasada başka saklı anlamlar bulunup bulunmadığını araştırmaktan kaçınması gerekir. Hele gizli ve saklı anlamı ortaya çıkarmak çabası ile yasanın açık metnini bir tarafa iterek ve açık yasama iradesine göz kapayarak yasa metni ile tam ters yönde bir anlamı kabul etmesi, bunu büyük önerme olan hukuk kuralının yerine geçirmesi yargısal etkinliğin sınırlarını aşmak olur. Anayasa Mahkemesinin, "Yasalar herşeyden önce sözü ile uygulanır. Yasaların metninin, içerdiği sözcüklerin hukuk dilindeki anlamlarına göre anlaşılması gerekir. Yasa kuralının, günün sosyal ve ekonomik gerekleriyle çeliştiği sanılsa bile yürürlükte kaldığı sürece uygulamak hukukun gereğidir. Bazı düşünce ve gerekçelerle bu kuralın dışına çıkılması, metinlerin anlamlarından başka biçimde yorumlanması, metnin bir tür düzeltilmesine kalkışılması, aslında yasada olmayanı yasaya yakıştırmak ve yorum yoluyla yasa koyucunun yerini almak demek olur. Anayasa Mahkemesi, Anayasaya aykırılık savını incelerken, öbür yargı organları da, denetimlerini yapar yada bir yasayı uygularken öncelikle yasaların sözel içeriklerini gözönünde tutmaktadırlar." (Anayasa Mah. 16.10.1990 gün ve E.1990/32, K.1990/25, R.G.30 Kasım 1990-20711, s.17-28) yolundaki görüşünü aynen benimsiyoruz.

"Yargıçlar ..... hukuk uygulamasında kendilerini yasa koyucunun sadık hizmetkârları olarak görmeyecek düzeyde yetiştirilmeli yada kendilerini yetiştirmelidirler... Yasama faaliyeti hukuk düzenini kuran, hukuku yaratan biricik kaynak değildir. Bunun ötesinde ve zaman zaman da önünde hukuk uygulaması vardır. Hukuku, yasaları ve adalet başta olmak üzere bütün öteki öğeleri hammadde olarak işlemek ve kullanmak suretiyle asıl üreten yargı yerleridir"

biçimindeki görüşleri (Prof. Dr. Aydın AYBAY, Cumhuriyet 19.1.1988) biliyor, bu görüşlere özünde inanıyor ve gerektiğinde uyguluyoruz. Ancak bunu yaparken, toplumumuzda kişilerin ellerindeki yetkileri olduğu gibi kabullenerek kullanmak istememe eğiliminde oldukları, her kişi gibi her organ ve kurumun da daima yetkilerini genişletmek istediği,.... mahkemeler ve özerk kurumların 1961-1980 arasında olduğu gibi kanunlara ve Anayasaya hiçbir surette taşımadıkları anlamları vererek kendi tercihlerini hâkim kılmaya yönelebildikleri, meclis ve hükümetlerin yetkilerini üstlendikleri yolundaki eleştiriyi de (Coşkun KIRCA, Milliyet 15.10.1989) gözden kaçırmamak gerektiğini düşünüyoruz. Kuvvetler ayrılığının kuvvetler çatışmasına dönüştürülmemesi, Anayasal düzenimizin öngörmediği bir güç odakları çatışmasına yol açılmaması için yargıçların özel bir özen göstermesi gerektiğine inanıyor, Anayasanın başlangıç bölümünde dile getirilen "kuvvetler ayrımının Devlet organları arasında üstünlük sıralaması anlamına gelmeyip, belli devlet yetkilerinin kullanılmasından ibaret ve bunlarla sınırlı medeni bir iş bölümü ve işbirliği olduğu ve üstünlüğün ancak Anayasa ve kanunlarda bulunduğu" ana fikrine uygun bir anlayışla, İçtihatların Birleştirilmesine konu yasa maddesinin sözünün açık olduğu, özel bir yoruma gerek bulunmadığı, Mahkememizin bu yasayı aynen uygulamakla görevini yerine getirmiş olacağı kanısını taşıyoruz.

926 sayılı TSK. Personel Yasasına 2260 sayılı Yasa ile eklenen ek geçici 34 üncü madde (a) bendinin birinci fıkrası anlaşılır bir hükümdür. Anılan hüküm okuduğumuzda yasa koyucunun açık iradesinin ne olduğunu anlamaktayız. Yasa koyucu bu maddede, 926 sayılı TSK. Personel Yasasının 137 nci maddesine göre aylık alan ve 1.3.1979 tarihinde Türk Silahlı Kuvvetleri kadrolarında bulunanların kazanılmış hak aylıklarının bir defaya mahsus olmak üzere bir üst derecenin aynı kademesine getirilmesini öngörmektedir. Bunun ters anlamı, 1.3.1979 tarihinde Türk Silahlı Kuvvetleri kadrolarında bulunmayan personelin bir üst derece uygulamasından yararlanamayacak oluşudur. İçtihat, 1.3.1979 tarihinde Türk Silahlı Kuvvetleri kadrolarında bulunmayan ve o tarih itibarıyla 926 sayılı Yasanın 137 nci maddesine göre aylık almayanların anılan Yasadan yararlanabilecekleri yolundaki karar doğrultusunda birleştirilmekle, yasanın açık hükmü görmezden gelinmiş, yasa uygulanmamış, yasaya taşınmadığı bir anlam verilmiştir. Yasanın yoruma gereksinim göstermeyen sözel içeriğine aykırı bulduğumuz için çoğunluk kararına katılmıyoruz.

## II. İDARE HUKUKU İLKELERİ AÇISINDAN AYRIŞIK OY NEDENLERİ

İçtihatların birleştirilmesine neden olan olaylarda davacılar devlet memuru statüsünde buldukları sırada 2182 sayılı Yasadan yararlanmışlar, kendilerine bir üst dereceden aylık ödenmeye başlanılmıştır. Bunlardan bir kısmı daha sonra yedeksubaylık görevini yapmışlar, ancak terhislerini takiben yeniden devlet memurluğuna dönmeyerek muvazzaf subay olmuşlardır. Bir kısmı ise yedeksubaylık görevini dahi yapmadan 926 sayılı TSK. Personel Yasasının 14/1 inci maddesi uyarınca başvuruları sonucu doğrudan subaylığa nasbedilmişlerdir.

Kurulumuz çoğunluğu, bu durumdakilerin bir üst derece uygulamasının olanaksız olduğu bir statüye girmediklerini, Silahlı Kuvvetler mensuplarının da aynı haktan yararlandıklarını, yasada kamu görevlisi sıfatının devamına rağmen statü değişikliğinin bir üst derece uygulamasını sona erdireceğine dair hüküm bulunmadığı görüşüyle bir üst dereceden yararlanan davacının aynı uygulamanın söz konusu olduğu diğer bir statüye geçişle bu haktan yararlandırılmamasını kazanılmış hak ve kanun önünde eşitlik ilkelerine aykırı bulunmuştur.

Bu görüşlere katılmıyoruz. Zira 657 sayılı Devlet Memurları Yasası ile 926 sayılı TSK. Personel Yasası ayrı statü yasalarıdır. Bu yasalar ayrı genel hukuki durumlar yaratmıştır. Her iki statüdekilerin tümüne "kamu görevlisi" ortak ilmi verilebilir ise de, bunlar ayrı "kamu görevlisi" gruplarıdır. Bu kamu görevlisi gruplarının, görevlerinin amaç ve koşulları, bağlı oldukları yaptırımlar farklı olduğu gibi, gösterge tabloları ile giriş derece ve kademeleri de farklıdır. Bu statülerden birine girmiş olanın o statüye tanınan hak ve yetkilerden yararlanacağı kuşkusuzdur. Zaten idari işlemler ancak bir statü içinde hukuk alanına değişiklik getirir.

Bir idari işlemde konu, bu idari işlemin vardığı hukuksal sonuçtur. 2182 sayılı Yasanın bir memura uygulanmasında işlemin konusu, o memurun bundan böyle bir üst dereceden aylık almasıdır. Ancak bu sonuç Devlet Memurluđu statüsü içinde meydana gelen bir sonuçtur. Kişi bu statü içinde kaldığı sürece, ulaştığı bu hukuki durumun daha kötüye götürülmemesi yolunda korunmaya değer bir menfaati oluşur. İdare ve Anayasa Hukukunda kazanılmış hak denildiğinde, statü hukukunun olanak verdiği oranda, genel durumun kişisel duruma dönüşmesi anlaşılmaktadır. Genel bir kuralın tanıdığı olanığın belli bir kişiye uygulanarak kişisel duruma dönüşmesinin sonradan çıkan yasa ile ortadan kaldırılamaması anlamındadır. İctihatların birleştirilmesine konu olan olaylarda davacıların hukukunu olumsuz yönde etkileyen bir yasa çıkmışda, davacıların durumları bu yasa çerçevesinde tartışılıyor değildir. Davacılar 2182 sayılı Yasadan yararlanmış ve bu yararlanma askerlik hizmetlerinden sonra da devam edecek iken bu kişilerin bir kısmı muvazzaf askerlik görevlerini yapmak, bir kısmı ise istifa suretiyle devlet memuru statüsünden ayrılmışlar, Silahlı Kuvvetlere mensup bir subay olmak için başvurmuşlar, istekleri uygun bulunduğundan bir koşul işlemle (şart tasarruf) subay statüsüne sokulmuşlardır. Muvazzaf subay statüsüne sokulma tarihleri 1.3.1979 tarihinden sonraki bir tarih olduğundan ve 2260 sayılı Yasa ancak 1.3.1979 tarihinde Türk Silahlı Kuvvetleri kadrolarında bulunanlara ve bu tarih itibariyle 926 sayılı TSK. Personel Yasasının 137 nci maddelerine göre aylık alanlara uygulanacak bir yasa olduğundan işbu yeni statülerinde bir üst derece uygulamasından yararlandırılmamışlardır. İdarece yapılan uygulama hukuka uygundur.

Yasalarla önceden belirlenmiş olan genel hukuki durumlara giren kişilere o hukuki durum tüm yönleriyle uygulanır. Bu idare hukukunun temel ilkelerinden biridir. Bu nedenle ilgililerin statüye girmek için başvuru yapmadan önce o statüyü inceleyerek kişisel yarar ve zararlarının muhasebesini yapmaları gerekir. Kişiler zaten yaratılışlarındaki kişisel yararlarını izleme güdülerini nedeniyle bunu kuşkusuz yapmaktadırlar. Bunu yapmayan yada eksik yapanların sonraki yakınmaları bir statüye girene o statünün aynen uygulanacağı yolundaki idare hukuku ilkesinin yumuşatılmasını gerektirmez. Örneğin yedeksubaylığını yaptıktan sonra muvazzaf subay olmak için başvuran kişi onbeş yıllık yükümlülük süresi altına gireceğini bilmek durumundadır. Statüye girdikten sonra kendisinin devletten burs, askeri öğrencilik vs. gibi hiçbir avantaj sağlanmamış olmasına rağmen yükümlülük altına sokulmasının adalete, eşitlik ilkesine aykırı olduğunu ileri sürmesi olanağı yoktur. Davacılar için de durum aynıdır. Bu kişiler muvazzaf subay olmak için başvurdukları tarihte 2260 sayılı Yasa yürürlüğe girmiş ve 926 sayılı TSK. Personel Yasasına Ek Geçici 34 üncü madde eklenmiştir. Davacılar durumlarının Ek Geçici 34 üncü madde karşısında değerlendirileceğini bilme durumunda oldukları gibi, bu maddenin öngördüğü koşulları taşımadıklarını da bilmektedirler. Bu nedenle 926 sayılı Yasanın 137 nci maddesinde sözü edilen Ek VI sayılı cetvele göre aylık ödenmesinde bir üst derece uygulaması dışında tutulmaları yasaya ve idare hukuku ilkelerine aykırı değildir.

### III. ADALET SAĞLANABİLMİŞMİDİR

Kurumumuz çoğunluğunca verilen bu kararla adaletin sağlanmış olduğu söylenemez. Eğer bir adaletsizlik varsa, bu, öncelikle, 1/3/1979 tarihinde görevde bulunanlarla, 2.3.1979 ve daha sonraki tarihlerde göreve başlayanların aylıkları arasındadır. Adaletsizliği bizzat 2182 ve 2260 sayılı Yasalar yaratmaktadır. Yasama organı bu iki yasa ile kişilerin refahını gerçekleştirmek, çalışanların insanca yaşaması için ekonomik ve mali önemler alma görevini sadece 1.3.1979 tarihinde görevde olanlar bakımından yerine getirmiş, 1.3.1979 tarihinden sonra statülere girecekler için devletin sosyal devlet olma zorunluğu adeta yok sayılmıştır. Ekonomik koşullardaki zorlamalar eğer kamu görevlilerinin aylıklarında artırım yapılmasını gerektiriyorsa, 1.3.1979 tarihinden sonra bu statülere girecek olanlar açısından ekonomik zorluklar olmayacağını söylemek olanaksızdır. Buna rağmen 1.3.1979 tarihinde kamu görevlisi statülerinde



bulunanlar ile bu tarihten sonra söz konusu sıfatları kazanacaklar arasında yasama organınca bilinçli bir ayırım yapılmıştır. 1.3.1979 tarihi esas alınarak böyle çifte ölçü denebilecek bir yol izlenmesi olsa olsa Anayasanın 150 nci maddesinde belirtilen kişi yahut gruplarca Anayasa Mahkemesinde açılacak bir iptal; davasında dile getirilir, yasanın sosyal devlet ilkesine aykırı olduğu belirtilerek iptali istenirdi. Bu yola gidilse idi belki olası bir iptal kararından sonra 1.3.1979 tarihinde kamu görevlisi bulunanlara sağlanan iyileştirmeyi bir miktar aşağıya çeken, ancak 1.3.1979 dan sonra kamu hizmetine girecekleri de kapsayan bir yasal düzenlemenin yolu açılarıdı.

Bu olamamıştır. Yasama organı 1.3.1979 tarihini kesin biçimde ele almış, o tarihte statüde bulunanlara kendi statüleri ile ilgili ve sınırlı olmak üzere bir iyileştirme getirmiştir. Yasa koyucu bunu yaparken emekli statüsünde bulunanlar ile dul ve yetim aylığı alanları ve 2182 sayılı Yasanın yürürlük tarihinde askerlik görevini yapmakta olanları yasa kapsamına almıştır. Bunun dışında kapsama almak istediği gruplar olsa idi onları da kuşkusuz belirtirdi. Bunu belirtmemiş olmasını yasa koyucunun sorunu öngörememiş olmasına bağlamak, yasada boşluk bulunduğunu söylemek olanaksızdır.

Devlet memurluğunda bulunmuş, bu statüde örneğin 6 ncı dereceye gelmiş bir kişi muvazzaf subay nasbedilecek olur ise aylığını artık 6 ncı dereceden değil 8 inci derecenin birinci kademesinden alacaktır. Bu statü hukukunun, ayrışık oy yazımızın 11 numaralı bölümünde belirttiğimiz doğal sonucudur. Statüye girene o statü aynen uygulanır. Eski statüdeki bir hukuki durum yasada bu konuda açıklık olmadan yeni statüye taşınmaz. Bu nedenle örnek olarak verdiğimiz kişi kendisine 6 ncı dereceden aylık verilmesini isteyemez. Zira Silahlı Kuvvetlerde aylıklar 926 sayılı TSK. Personel Yasasının 137 nci maddesine ve bu maddeye bağlı cetvellere göre ödenmektedir. Bu madde aylıkların rütbe, rütbedeki kıdem ve kademe göre ödeneceği belirtilmektedir. Muvazzaf subay nasbedilen kişi teğmen rütbesini kazanır ve 8 inci derecenin 1 inci kademesinden aylık almaya başlar. Bu derece ve kademe sınıflara, yapılan yüksek öğrenimin süresine göre değişmez. Yedi yıllık fakülteyi bitiren ile dört yıllık fakülteyi bitirenin ve harp okulunu bitirenin teğmenlik aylığı aynıdır. Öğrenim sürelerinin farklılığı, üst rütblere yükselme sırasında, rütbe bekleme süreleri fazla öğrenim süresi kadar kısaltılarak ortadan kaldırılır, aynı yıl liseyi bitirip harp okuluna giren ile üniversiteye girenler, harp okulu öğrenim süresine göre eşitlenerek meslek yaşamları boyunca aynı aylığı almaya başlarlar. Başka bir anlatımla Silahlı Kuvvetlerde kural, aynı rütbe ve kıdemdeki subayların aynı derece ve kademedeki aylık almalarıdır.

2260 sayılı Yasada, 1.3.1979 tarihinde Silahlı Kuvvetler kadrolarında bulunma ve aylık alıyor olma, yasadan yararlanmanın koşulu olarak belirlenmekle, 926 sayılı TSK. Personel Yasasının genel esprisinden ayrılmıştır. 1.3.1979 tarihinde üniversitelerin beş veya altıncı sınıflarında askeri öğrenci sıfatıyla bulunan bu nedenle aylık değil harçlık alanlar, daha sonra subay nasbedilip aynı yıl liseyi bitirerek harp okuluna giren emsali ile rütbe ve kıdemce aynı duruma girdikleri halde, 1.3.1979 tarihinde Silahlı Kuvvetlerin kadrolarında bulunmadıkları ve aylık almadıkları için bir derece aşağıdan aylık alma durumuna itilmişlerdir. Sözünü ettiğimiz subaylar harp okullarından fazla öğrenim süreli okullara gitmeleri nedeniyle adeta cezalandırılmış gibi olmuşlardır. Bu sonuç Yasama organınca 1.3.1979 tarihinin baz alınmasından doğmaktadır. Bu tarihte statüde bulunup bulunmamak önemlidir. Yasa koyucu statüde bulunmaya önem vermiştir. Yasa koyucunun bu tercihi görmezden gelinemez. Yasanın aynen uygulanması sonucu belirecek adalete ilişkin olumsuz duyguların faturası yasa koyucuya ve

2182 ve 2260 sayılı Yasaları sosyal devlet ilkesine aykırılık iddiası ile Anayasa Mahkemesine götürmeyen kişi ve gruplara aittir. Yargıçlar hukuku her zaman adalete dönüştürmeyi başaramazlar. Bu başarısızlık çoğu kez adil olmayan yasalardan kaynaklanmaktadır. (Malraux'dan naklen Sami SELÇUK, Yargı ve Eleştiri, Cumhuriyet 20.6.1990).

Aynı gün subay statüsüne giren veya aynı gün subay nasbedilmemekle beraber öğrenim süresi ve başvuru tarihi gibi nedenlerle aynı tarihte subay nasbedilmiş sayılan bu yüzden yasa gereği aynı rütbe ve aynı kıdemde bulunanların aynı aylığı almaları hem adalete uygundur hemde yukarıda açıklandığı gibi 926 sayılı Yasanın getirdiği temel görüştür. Bu temel görüş 2260 sayılı Yasada öngörülen 1/3/1979 tarihinde statüde subay olarak bulunma koşulu ile bozulmuştur. Öğrenim süresi harp okullarından fazla olan fakültelerin beş ve altıncı sınıflarında olanlar ile 1.3.1979 tarihinde subay statüsünde bulunmamakla beraber rütbe ve kıdemce 1.3.1979 tarihinde subay statüsünde bulunanlar ile eşit duruma getirilenler bir üst derece uygulamasının dışında tutulmuştur. Kurulumuz çoğunluğunca verilen karar ile bu kişilerden 1.3.1979 tarihinde devlet memuru statüsünde bulunma fırsatını yakalayabilmiş olanlar, bu statüde haklarında uygulanan bir hukuki durumu yeni statülerine taşımış duruma getirilmişler. Böylece bu kişiler 1.3.1979 tarihinde fakültelerin beşinci ve altıncı sınıfta askeri öğrenci olup halen kendisi ile aynı rütbe ve kıdemde bulunan subaylar ile subay olmadan önce devlet memuru olabileme şansını yakalayamamış olan yedeksubaydan geçen veya kendi hesabına okuyanlardan subay olup kendisi ile aynı rütbe ve kıdemde bulunan subaylara göre bir üst dereceden aylık alacaklardır. Adaletsiz yasanın doğurduğu adaletsizlik giderilmeye çalışılırken bu kez adaletsizliğe uğrayanlar arasında yargı yolu ile yeni bir ayrıma ve bir kısmının yeni bir adaletsizlik hissi duymasına yol açılmaktadır. Öyle ki İçtihatların Birleştirme Kararının verilmesi ve böylece hukuki durumun belirmesi için bekletilen bir dosyada davacı 1.3.1979 tarihinde lise mezunu olarak devlet memurudur ve 2182 sayılı Yasadan yararlanıp bir üst dereceden aylık almıştır. Ancak daha sonra üniversite giriş sınavını kazanmış, devlet memurluğundan istifa edip tıp fakültesine girmiş, askeri öğrenci olarak öğrenim gördükten sonra 1989 yılında tabip teğmen nasbedilmiştir. (AYİM.Gensek./1990/500). Çoğunluk kararındaki kabul sadece önceki statüde 2182 sayılı Yasa uygulamasından yararlanmayı esas aldığına göre bu subay aynı yıl tıp fakültesini bitirip kendisi gibi tabip teğmen nasbedilen sınıf arkadaşından bir üst dereceden aylık alacaktır. Bu durum idare hukuku ilkeleri açısından açıkladığımız karşı oy yazımızda belirttiğimiz hukuki nedenlere aykırı olduğu gibi adalet hissine de aykırıdır. Aynı fakülteyi aynı tarihte bitirenin aylığının da aynı olması bir adalet gereği ise, ki bize göre öyledir, bu kişinin durumu ayrı bir adaletsizlik yaratacaktır.

Belirtilen nedenlerle çoğunluk kararına katılmadık.

Hikmet BURAT  
Hâkim Tuğgeneral

Taner CANDEMİR  
Hâkim Tuğgeneral

Ali HÜNER  
Hv.Hâk.Kd.Albay

Fuat KAYLAN  
Hâkim Kd.Albay

İlhami Uğur YILMAZ  
Hâkim Kd.Albay

# T.C. Resmi Gazete

İlanlarla ilgili bütün müracaatlar Başbakanlık Basımevi Döner Sermaye İşletmesi Müdürlüğüne yapılır.

Kuruluşu : 7 Ekim 1920

5 Temmuz 1991  
CUMA

Sayı : 20920

## İLÂN BÖLÜMÜ

### Yargı İlanları

Ankara 1. Asliye Ceza Hâkimliğinden :

E. No. : 1988/83

K. No. : 1991/121

Sanık : Mehmet Bayram Cabaoğlu, Ali oğlu, Aliye'den olma 1963 D.lu Kilis Tıraklı Mahallesinden, Ankara. Bentderesi Yayık Sokak 2'de oturur Ankara.

Suç : Kaçakçılık

Suç Tarihi : 7/1/1988

Karar Tarihi : 6/3/1991

Hüküm Mahiyeti : 1918 S.K. 25/2, 33/Son, ile 196.833,— TL. 50 Kuruş ağır para cezası.

Yukarıda açık kimliği yazılı sanık hakkında Mahkememizin yukarıda tarih ve numarası ile belirtilen mahkumiyet kararı sanığın giyabında verilmiş olup, sanık tüm aramalara rağmen bulunup hüküm kendisine tebliğ olunamamıştır.

7201 sayılı Tebligat Kanununun 28, 29 ve müteakip maddeleri gereğince hüküm özeti nin Resmi Gazete'de neşredilmesine, neşir tarihinden itibaren hükmün 15 gün sonra kesinleşeceği, Resmi Gazete ilân masrafının sanıktan alınacağı ilânen tebliğ olunur.

11267

Malatya 1. Sulh Ceza Hâkimliğinden :

Mahkememizin 1991/436 sırasında kayıtlı 3167 sayılı Kanunun 13/1. maddesine muhalefet suçundan sanık Hacıömen oğlu, 1961 Doğ. Fadime'den olma, Malatya Arguvan, Bozburun Köyü nüfusuna kayıtlı Ahmet Kaplan yapılan tüm aramalara rağmen adresi tesbit edilemediğinden sanık hakkında ilânen ön ödeme tebligatı yapılmasına karar verildiğinden;

Sanığın 3167 sayılı Kanunun 13/1. maddesinde yazılı 180.000,— TL. ağır para cezası ve 1 müzekkere gideri 1.000,— TL. yekün 181.000,— TL. nun tebliğ tarihinden itibaren 10 gün içerisinde mahkeme kalemine müracaat ederek maliye veznesine ödediği takdirde hakkındaki kamu davasının ortadan kaldırılacağı, ödemediği takdirde suçunun subutu halinde verilecek cezasın yarı oranında artırılarak hükmolunacağı ve 18/7/1991 tarihli duruşmaya gelmediği takdirde duruşmasının giyabında yapılacağı TCK.nun 119. CMUK.nun 225. maddesi uyarınca ilânen tebliğ olunur.

11346 / 1-1

Zeytinburnu 1. İcra Ceza Hâkimliğinden :

1991/14

Davalı : Sanık: Bayram Şensal

Davutpaşa Cad. 75/3 Sok. Topkapı-İstanbul adresinde iken ikametgahı halen meçhul;

Alacaklı Bağ-Kur Genel Müdürlüğü tarafından pirim borçlarını ödemediğinizden Zeytinburnu 2. İcra Müdürlüğü'nün 1990/7328 esas sayılı dosyası ile yapılan takipte yasal süresi

işersinde mal beyanında bulunmadığınızdan, İ.İ.K.nun 337 nci maddesi uyarınca cezalandırılmanız talep edilmiş olduğundan,

Duruşmanın bırakıldığı 13/8/1991 gününde saat : 10.00'da mahkemede hazır bulunmanız, hazır bulunmadığınız veya bir vekil göndermediğiniz takdirde yokluğunuzda karar verileceği CUMK.nun 349 ncu ve İ.İ.K.nun 225 nci maddeleri uyarınca işlem yapılacağı hususu tarafınıza davetiye yerine kaim olmak üzere ilân olunur. 11716 / 1-1

1991/15

Sanık : Mustafa Fazlıoğlu: Veliefendi Mah.si 75/1 Sk. Zeytinburnu adresinde iken ikaametgahı halen meçhul:

Davacı Bağ-Kur Genel Müdürlüğü vekili tarafından hakkınızda mahkememize mal beyanında bulunmamak suçundan dolayı 1991/15 esas sayılı dosyasına dava açmış olup, tüm aramalara rağmen adresiniz meçhul olduğundan tebligatın tarafınıza ilânen yapılmasına karar verilmiştir.

Mahkememizin 1991/15 sayılı dosyasının duruşması olan 13/8/1991 günü saat 10.00'daki duruşmasında hazır bulunmanız veya kendinizi bir vekille temsil ettirmeniz, vekil göndermediğiniz veya duruşmaya kendiniz gelmediğiniz takdirde duruşmanın yokluğunuzda yapılacağı ve karar verileceği tarafınıza davetiye ve dava dilekçesi yerine kaim olmak üzere ilân olunur.

11717 / 1-1

Tasarufları Koruma Fonu Ankara 6 No'lu Banker Tasfiye Kurulundan :

### AÇIK ARTIRMA SURETİYLE GAYRİMENKUL SATIŞ

Tasfiye işlemleri Kurulumuzca yürütülen Banker SUN-AL GIDA MAD. FİN. TİC. LTD. ŞTİ. ortağı Suna Selamoğlu'na ait Yenimahalle 2. Bölge Tapu Sicil Müdürlüğü'nün Bağlıca Köyü, Köyünü mevkil 212 parselde kayıtlı 691.250 m<sup>2</sup> tarlanın 3430/691250 hissesi (343) m<sup>2</sup> 5.145.000,— TL. bedelle 12/8/1991 tarihinde saat 14.00 - 14.30 arasında açık artırma suretiyle satılacaktır.

Satış Şartları:

1 — Satış peşin para ve açık artırma suretiyle yukarıda belirtilen gün ve saatlerde Atatür Bulvarı Derma Sokak No : 1 Kat 8 Opera/Ankara adresindeki kurul odasında yapılacaktır.

2 — Birinci satışta gayrimenkul muhammen bedelin % 75'ine satılmadığı takdirde ikinci satış 22/8/1991 tarihinde aynı yer ve saatte tekrar edilecektir. Birinci satışta muhammen bedelin % 75'ine ulaşmadığı takdirde gayrimenkul en çok arttırmanın taahhüdü baki kalmak üzere en çok arttırana ihale edilecektir. Ancak satışın yapılabilmesi için artırma bedelinin gayrimenkulün muhammen bedelinin % 40'ını bulması şarttır.

3 — Satışa katılacak kişiler muhammen bedelin % 20'si tutarındaki teminat karşılığını nakit veya banka teminat mektubu veya Devlet Tahvilini satış saatinden önce kurulumuza vermeleri şarttır.

Bakanlıklar KİT ve diğer Kamu Kurum ve Kuruluşları ile sermayesinin % 50'sinden fazlası Devlet'e ait kuruluşlardan teminat aranmayacaktır.

4 — Satış bedeli hemen veya verilen müddet içinde ödenmezse İ.İ.K.'nun 133. maddesi gereğince ihale feshedilecektir. İki ihale arasındaki farktan ve % 30 faizinden alıcı ve kefilleri mesul tutulacak ve hiç bir hükme hacet kalmadan kendilerinden tahsil edilecektir.

5 — Tasfiye Kurullarında görevli personel ile bunların birinci derecede akrabaları satışa katılamazlar.

6 — Kurulla ilgili bütün işlemler vergi, resim ve harçtan muaftır. Katma Değer Vergisi, Tapu harcı, satış gününe kadar olan Emlâk vergileri alıcıya aittir.

7 — Satışın yapıldığı günü takip eden 7 gün içinde satış bedelinin % 15'inden aşağı olmamak üzere daha fazla teklifte bulunulması halinde ilk alıcı ile sonradan teklifte bulunanlar

arasında satıştan sonraki 10. günde bir defaya mahsus olmak üzere açık artırma yapılacaktır ve satış en çok artıran üzerinde bırakılacaktır.

Satıştan sonra teklifte bulunanlar, teklif ettikleri meblağ karşılığını peşin olarak nakit, banka teminat mektubu, Devlet Tahvili şeklinde kurulumuza veya gösterilecek banka hesabına yatırmadıkça açık artırma talepleri kabul edilmeyecektir.

8 — İpotek sahibi alacaklılarla diğer ilgililer bu gayrimenkul üzerindeki haklarını, faiz ve masrafa dair iddialarını evrakı müsbite ile 15 gün içinde Kurul Başkanlığına bildirmeleri gerekmektedir. Aksi halde hakları tapu sicil ile sabit olmadıkça satış bedelinin paylaşmasına katılamazlar.

9 — Satışla ilgili bilgi almak isteyenler Ankara 6 No'lu Banker Tasfiye Kurulu'na başvurabilirler.

İlân Olunur.

Ankara Asliye Üçüncü Ticaret Mahkemesi Başkanlığından :

E. No : 1991/251

K. No : 1991/185

Hakkında mahkememizin 28/7/1982 tarih ve 1982/499-561 sayılı ilâmı ile tasfiyesine karar verilen Banker M. Tahir Ünal, tüm borçlarını ödemesi nedeniyle mahkememizin 26/4/1991 tarih ve 1991/251 Esas 1991/185 sayılı ilâmı ile tasfiyesinin kapanmasına karar verilmiştir.

35 sayılı K.H.K.nin Ek. 42. Maddesi gereğince ilân olunur.

## Artırma, Eksiltme ve İhale İlânları

Ankara PTT Başmüdürlüğünden :

1 — Başmüdürlüğümüz ihtiyacı olan 60.000 metre 110/100-6 Atülük PVC Boru Kapalı yazılı teklif mektubu almak sureti ile satın alınacaktır.

2 — İhale 16/7/1991 günü saat 15.00 de Başmüdürlüğümüzde yapılacaktır.

3 — Bu işe ait şartname Başmüdürlüğümüz Malzeme Müdürlüğünden bedeli mukabili temin edilebilir.

4 — Geciken teklifler kabul edilmez.

5 — Başmüdürlüğümüz ihaleyi yapıp yapmamakta veya tercih yapmaktan serbesttir.  
12307 / 2-2

Ankara (Etimesgut) Şeker Fabrikası Müdürlüğünden :

Fabrikamızın 1991/92 ve 1992/93 kampanyaları ihtiyacı + % 25 toleranslı 40.000 ton kireçtaşının fabrikamız ocağından istihraç, nakliye, istif hizmeti ve müteahhitten doğrudan doğruya satın alınması şeklinde iki alternatifli olarak kapalı zarfla teklif alınmak suretiyle şartnamemiz esasları dahilinde yapılacaktır.

1 — İhale 16/7/1991 Salı günü saat 14.00'de Fabrikamızda yapılacaktır.

2 — Bu işe ait geçici teminat 50.000.000,— TL. (Y.Ellimilyon ve 00/00 lira)'dır teminatlar nakit olabileceği gibi banka teminat mektubu veya devlet tahvili olabilir.

3 — İstekliler şartnameyi bedeli karşılığında Ticaret Servisinden temin edebilirler.

4 — Teklif mektupları ihale gün ve saatine kadar Fabrikamız Muhaberat Servisine verilmiş olacaktır. Postadaki gecikmeler ve telgrafla yapılan müracaatlar kabul edilmeyecektir.

5 — Uygun fiyat bulunmadığı takdirde açık eksiltme veya pazarlık yapılacağından iştirakçilerin ihale gün ve saatinde Fabrikamızda hazır bulunmaları gerekmektedir.

6 — Fabrikamız 2886 sayılı Kanuna tabi olmadığından ihaleyi yapıp yapmamakta veya diletiğine yapmaktan serbesttir.  
12327 / 1-1

Ege Üniversitesi Hastanesi Döner Sermaye Saymanlığı İşletmesinden :

Hastanemizin ihtiyacı olan aşağıda cinsi, miktarı, muhammen bedeli ve % 3 geçici teminatı belirtilen malzemeler Açık Teklif Usulü ile satın alınacaktır.,

1 — İhale Hastanemiz Döner Sermaye Saymanlığı İhale odasında yapılacak olup ihaleye ait teknik ve idari şartnameler ile diğer bilgiler 50.000,— TL.sı karşılığında Saymanlığımızdan temin edilebilir.

2 — İhaleye katılacak firmalar Ticaret ve Sanayi Odası belgesi, kanuni ikametgâhı adresi göstermesi, imza sirküleri vermesi ve geçici teminatlarını ihale saatinden önce yatırmaları gerekir.

3 — Postadaki gecikmeden idare sorumlu tutulamaz.

4 — İdare ihaleyi yapıp yapmamakta serbest olup 2886 sayılı Yasaya tabi değildir.

İlan olunur.

Malzemenin Cinsi	Miktarı	Muh.Bed. (TL.)	% 3	
			Geç.Tem. (TL.)	İ h a l e Tarihi ve Saati
1. Enjektabl Preparatlar	84 Kal.	1.046.734.000	31.402.020	15/7/1991 10.00
2. Damlalar, Şuruplar, Pomadlar, Suppozituarlar ve Antiseptikler	201 Kal.	679.574.550	20.387.237	15/7/1991 10.10
3. 3. Kuşak Sefalopporinler	2 Kal.	1.180.625.990	35.418.780	15/7/1991 10.20
4. Oral Antibiotikler	40 Kal.	1.170.977.500	35.129.325	15/7/1991 10.30

12324 / 1-1

T.E.K. Elazığ Elektrik Dağıtım Müessesesinden :

1 — Elazığ Merkez Yurtbaşı Beldesi + Ak mezra mahallesi OG + AG Elektrik şebeke si 1991 yılı birim fiyatları ile kısmı malzemeli olarak kapalı zarf usulü ile ihaleye çıkarılmıştır.

2 — İli : Elazığ, İlçesi : Merkez, Grup No : E-23-91-3, Keşif Bedeli : 1.445.385.408,— TL., Geçici Teminat : 43.362.000,— TL., Dosya Bedeli : 500.000,— TL.

3 — İhaleye katılmak isteyenlerden G. Grb. Müteahhitlik karnesi ve buna benzer bir iş bitim belgesi aranacaktır. Yeterlik belgesi için en geç 15/7/1991 günü saat 16.00'ya kadar Müessesemize hazırlayacakları dosyaları ile müracaat edeceklerdir.

4 — Yeterlik belgesi 18/7/1991 tarihinden itibaren Müessesemiz Muhaberat Servisinden iştirakçilerin kendileri tarafından alınacaktır.

5 — İhaleye katılmak için şartname almak mecburidir. Şartnameler Müessesemizden ücret mukabili alınır.

6 — Teklifler engeç 25/7/1991 günü saat 14.00'e kadar T.E.K. Elazığ Elektrik Dağıtım Müessesesi Malatya Yolu 5. Km.deki Müessese Müdürlüğü Muhaberat Servisine verilecektir. Posta yolu ile yapılan müracaatlardaki gecikmeler nazara alınmayacaktır. Teklifler aynı gün saat 15.00'de alenen açılacaktır.

7 — Kurumumuz 2886 sayılı İhale Kanununa tabi değildir. İhaleyi yapıp yapmamakta, dilediğinde kısmen veya tamamen vermekte serbesttir.

12328 / 1-1

T.E.K. Çorum Elektrik Dağıtım Müessesesinden :

50 (Elli) Adet dağıtım trafosunun onarımı yaptırılacaktır.

1 — Müessesemizce 50 trafoya kadar ETİTAŞ, AEG-ETİ, ESAŞ ve ELEKTROMEKANİK marka trafoların onarımı kapalı zarf usulü teklif almak suretiyle yaptırılacaktır.

2 — İhaleye katılabilmek için iştirak belgesi aranacaktır. İştirak belgesi almak isteyenler en geç 12/7/1991 Cuma günü saat 17.00'ye kadar aşağıdaki adrese şartnamesinde belirtilen belgelerle birlikte müracaat etmesi gerekmektedir. Yeterlilik belgeleri 16/7/1991 gününden itibaren verilecektir.

3 — Bu işle ilgili şartnameler T.E.K. Çorum Elektrik Dağıtım Müessesesi İnönü Cad. No: 105-ÇORUM adresindeki Muhasebe Müdürlüğünden 100.000,— TL. + K.D.V. bedelle temin edilebilir.

4 — Teklifler en geç 23/7/1991 günü saat 12.00'ye kadar Müessesemiz Genel Evrak Servisine verilmiş olacaktır. Teklifler aynı gün saat 14.00'de alenen açılacaktır.

5 — Kurumumuz 2886 sayılı Devlet İhale Kanununa tabi olmayıp iştirak belgesi verip vermemekte, ihaleyi yapıp yapmamakta veya dilediğine kısmen yada tamamen vermekte serbesttir.

12325 / 1-1

M.S.B. İzmir İç Ted. Blg. Bşk.lığı (2) Nolu Satınalma Komisyon Bşk.lığından :

Türk Silahlı Kuvvetlerinin ihtiyacı için aşağıda yazılı alınacak mallar İzmir İç Tedarik Bölge Başkanlığı İhale salonunda 2886 sayılı Kanuna göre Kapalı Teklif Usulü ile ihale edilecektir. Teklif mektuplarının ihale günü saat 10.00'a kadar Komisyon Başkanlığına verilmesi şarttır. Postadaki gecikmeler kabul edilmez. Şartnameler Ankara ve İstanbul İç Tedarik Bölge Başkanlıkları ile Komisyonumuzda bedelsiz görülebilir. İsteklilerden aranılacak belgeler kapalı teklif şartnamesinin 3 ve 6. maddelerindeki belgelerdir.

Cinsi : Bulaşık Yıkama Makinası, Miktarı : 4 Klm., Tahmini Bedeli : 2.745.000.000,— TL., Geçici Teminatı : 82.350.000,— TL., İhale Tarihi ve Saati : 16 Temmuz 1991 10.30 Salı

12479 / 1-1

Etibank Fosfat İşletmeleri Müessesesi Müdürlüğünden :

1 — Müessesemize T.K.İ. Kurumunca Silopi Kömür Ocaklarından 1991 yılında tahsis edilen 6000 ton Silopi Kömürü nakliye işi mevcut şartnamemiz esasları dahilinde, Kapalı zarf-la teklif alma usulü ile ihale edilecektir.

2 — İşin geçici teminatı 9.000.000,— TL. olup, nakit vadesiz banka teminat mektubu veya Devlet tahvili olabilir.

3 — Daha fazla bilgi ve şartname bedelsiz olarak, mesai saatleri içinde Müessesemiz Ticaret Müdürlüğünden temin edilebilir.

4 — İhalemizle ilgilenenler kapalı teklif mektuplarıyla birlikte istenilen belgeleri 17 Temmuz 1991 günü saat 12.00'ye kadar Müessesemiz Muhaberat Servisine elden teslim etmiş veya göndermiş olacaktırlar. Postadaki vaki gecikmeler dikkate alınmayacaktır.

5 — İhaleye katılmak için istenen belgeler:

- Nakliye işi ile ilgili cari yıl tasdikli Ticaret ve San. Odası belgesi,
- En az 1000 ton kömür nakliyesini 250 Km'ye taşıdığını belirtir resmi teşekkürlerden veya kamu kuruluşundan alınmış iş bitirme belgesi,
- Mevcut kömür şartnamesinin okunup, kabullenildiğine dair imzalanması,
- Bir şirket veya ortaklık adına ihaleye giriliyorsa noterden tasdikli yetki belgesi,
- Noter tasdikli imza sirküleri,
- İkametgâh ilmuhaberi

6 — Müessesemiz 2886 sayılı Devlet İhale Kanununa tabi olmayıp, ihaleyi yapıp yapmamakta kısmen yapmaktan veya dilediğine verip, vermemekte serbesttir.

12138 / 2-2

**Van İl Daimi Encümen Başkanlığından :**

1 — Aşağıda adı, keşif bedelli, geçici teminatı, ihale gün ve saati son müracaatı yazılı işler 2886 sayılı Kanununun 36. maddesi uyarınca kapalı teklif usulü ile ihaleye konulmuştur.

Bu ihalede: Bayındırlık ve İskân Bakanlığınca 2 Şubat 1991 tarih ve 20774 sayılı Resmi Gazete'de yayınlanan "Uygun Bedel"le ait tebliğ hükümleri uygulanacaktır.

2 — İhale aşağıda gün ve saatte Van İl Daimi Encümen Salonunda yapılacaktır.

3 — İhale şartnamesi ile diğer evraklar İl Özel İdare Müdürlüğünde mesai saatleri içerisinde görülebilir.

4 — İstekliler yapım işleri için kapalı teklif usulü ile ihale şartnamesine Yapı Tesis ve Onarım İşleri İhalelerine Katılma Yönetmeliğine ve "Uygun Bedelli" tebliğine uygun olarak;

A - İhaleye katılma belgesi için Van Bayındırlık ve İskân Müdürlüğüne müracaat dilekçesi ile birlikte;

a) Bayındırlık ve İskân Bakanlığından alınmış en az işin keşif bedeli kadar C grubu müteahhitlik karnesinin aslını ibraz etmek şartı ile örneğini (ortak Girişimlerde Pilot Firmanın Karnesi Esas Alınacak.)

b) Makina teçhizat kapasitelerine ait yapı araçları belgelerini veya taahhütnamesini,

c) Teknik personel taahhütnamesini,

d) Mali güçlerine ait Mali Durum Bildirisi ve Bankaca teyitli kredi mektubunu,

e) Taahhüt durum bildirgesi ve belgelerini,

f) Sağlık Müdürlüğünden alınmış yer görme belgelerini (İlçelerde bu evrak Kaymakamlık Makamından alınacak.)

B - İhaleye girebilmek için teklif mektubu ile birlikte,

a) İhaleye katılma belgesini,

b) İhalenin yapıldığı yıl içinde alınmış Ticaret Sanayi Odası belgesini,

c) Noter tasdikli imza sirkülerini,

d) İstekliler adına vekaleten iştirak ediyor ise istekli adına teklifte bulunacak kimse-lerin vekaletnameleri ile vekaleten iştirak edenin noter tasdikli imza sirkülerini,

e) İl Daimi Encümen Başkanlığı adına alınmış aşağıda yazılı miktar kadar geçici teminatını,

f) İhale şartnamesi ve ihale şartnamesine ek özel şartnamede öngörülen diğer belgeleri verecektir.

5 — İstekliler teklif mektuplarını ihale saatine kadar makbuz karşılığı İl Daimi Encümen Başkanlığına verecektir.

6 — Telgrafla müracaatlar ve postada meydana gelecek gecikmeler kabul edilmez.

İlan olunur.

İşin Adı	Keş.Bed. (TL.)	Geç.Tem. (TL.)	İhale Gün ve Saati	Yet.Bel. Al.İç.Son Mür.Tarihi
1 — Muradiye Babacan Sağlık Ocağı	543.000.001	16.290.000	31/7/1991 14.00	16/7/1991
2 — Gevaş Anaköyü Sağlık Ocağı	553.692.636	16.610.780	31/7/1991 14.30	16/7/1991
3 — Başkale Çaldıran Köyü Sağlık Ocağı	576.333.041	17.289.991	31/7/1991 15.00	16/7/1991
4 — Çaldıran Umuttepe Sağlık Ocağı	543.000.000	16.290.000	31/7/1991 15.30	16/7/1991
5 — Çatak Konağa Köyü Sağlık Ocağı	576.333.041	17.289.991	31/7/1991 16.00	16/7/1991
6 — Van Merkez Eminpaşa Mah.Sağlık Ocağı	497.673.607	14.930.208	31/7/1991 16.30	16/7/1991



2. Ordu Satınalma Komisyon Başkanlığından :

22001 Lv. Dp. K.lığının K.T.B.K.K.lığının ihtiyacı için aşağıda cins, miktar, tahmini bedel ve geçici teminatları yazılı (iki) kalem (yiyecek maddesi) hizalarında belirtilen tarih ve saatlerde 2886 sayılı Kanunun 36. maddesi gereğince komisyonumuzda Kapalı Teklif usulü ile ihale edilecektir. Evsaf ve şartnameler çalışma saatleri içerisinde komisyonumuzda ve Ankara, İstanbul İç Tedarik Bölge Başkanlıklarında görülebilir. İhaleye çıkarılan mallar bir istekliye ihale edilebileceği gibi ayrı ayrı isteklere ihale edilebilir. İsteklilerin 2886 sayılı Kanunun ve bu işlerle ilgili şartname ve eklerinin öngördüğü belgelerle birlikte hazırlayacakları teklif mektuplarını ihale saatine kadar Komisyon Başkanlığına vermeleri şarttır. Postadaki gecikmeler kabul edilmez. İsteklilerden aranacak belgeler şartnamenin 3. maddesindeki belgeler olup asıl veya noter tasdikli olacaktır.

İlân olunur.

Cinsi	Miktarı	Tah.Bed. (TL.)	Geç.Tem. (TL.)	İhale Günü ve Saati
1. Kırmızı Mercimek	60 Ton	180.000.000	5.400.000	19/7/1991 10.00
2. Kırmızı Mercimek	30 Ton	90.000.000	2.700.000	19/7/1991 10.00
3. Yeşil Mercimek	140 Ton	336.000.000	10.080.000	19/7/1991 11.00
4. Yeşil Mercimek	50 Ton	120.000.000	3.600.000	19/7/1991 11.00

12372 / 1-1

22001 Lv. Dp. K.lığının K.T.B.K.K.lığının ihtiyacı için aşağıda cins, miktar, tahmini bedel ve geçici teminatları yazılı (iki) kalem (yiyecek maddesi) hizalarında belirtilen tarih ve saatlerde 2886 sayılı Kanunun 36. maddesi gereğince komisyonumuzda Kapalı Teklif usulü ile ihale edilecektir. Evsaf ve şartnameler çalışma saatleri içerisinde komisyonumuzda ve Ankara, İstanbul İç Tedarik Bölge Başkanlıklarında görülebilir. İhaleye çıkarılan mallar bir istekliye ihale edilebileceği gibi ayrı ayrı isteklere ihale edilebilir. İsteklilerin 2886 sayılı Kanunun ve bu işlerle ilgili şartname ve eklerinin öngördüğü belgelerle birlikte hazırlayacakları teklif mektuplarını ihale saatine kadar Komisyon Başkanlığına vermeleri şarttır. Postadaki gecikmeler kabul edilmez. İsteklilerden aranacak belgeler şartnamenin 3. maddesindeki belgeler olup asıl veya noter tasdikli olacaktır.

İlân olunur.

Cinsi	Miktarı	Tah.Bed. (TL.)	Geç.Tem. (TL.)	İhale Günü ve Saati
1. Nohut (İri Boy)	150 Ton	300.000.000	9.000.000	18/7/1991 11.00
2. Nohut (İri Boy)	60 Ton	120.000.000	3.600.000	18/7/1991 11.00
3. Kuru Fasulye	50.000 Kg.	187.500.000	5.625.000	18/7/1991 14.00
4. Kuru Fasulye	50.000 Kg.	187.500.000	5.625.000	18/7/1991 14.00

12373 / 1-1

**Kars Orman İşletme Müdürlüğünden :**

1 — İşletmemizin aşağıda adı, 1. Keşif beeli, ödeneği ve geçici teminatı yazılı inşaatlar Döner Sermayeli Kuruluşlar İhale Yönetmeliğinin 29/a maddesine göre kapalı teklif usulü ile ihaleye konulmuştur.

<u>İşin Cinsi</u>	<u>1.Keş.Bed. (TL.)</u>	<u>Ödeneği (TL.)</u>	<u>Geç.Tem. (TL.)</u>
İşletme İdare Binası İnşaatı	293.478.261	270.000.000	8.100.000
Hizmet Evi İnşaatı	293.478.261	270.000.000	8.100.000

2 — İhale 22/7/1991 Pazartesi günü saat 14.00 de Kars Orman İşletme Müdürlüğü ihale salonunda yapılacaktır.

3 — Her iş için ayrı ayrı teklif verilecektir.

4 — İhale şartnamesi ve diğer evraklar mesai saatleri dahilinde Kars Orman İşletme Müdürlüğünde görülebilir.

5 — İstekliler yapım işleri için kapalı teklif usulü ile ihale şartnamesine ek özel şartnameye 2 Şubat 1991 tarih ve 20774 sayılı Resmi Gazete'de yayınlanan Bayındırlık ve İskân Bakanlığı Tebliği ile buna ek açıklamaya, Yapı Tesis Onarım İşleri İhalesine Katılma Yönetmeliğine uygun olarak.

A - İhaleye katılma belgesi alabilmek için, Kars Orman İşletme Müdürlüğüne müracaat dilekçesi ile birlikte;

a) Bayındırlık ve İskân Bakanlığundan alınmış (c) grubundan keşif bedeli itibariyle en az bu işin ihalesine girebilecek miktarda müteahhitlik karnesinin aslını veya noter tasdiki suretini vermesi,

b) Mali güçlere ait mali durum bildirisini, keşif bedelinin % 10'u oranında nakit ve % 10'u oranında teminat mektubu kredisini, bankalardan alınmış banka kredi mektubu,

c) Taahhüt durumu bildirisini ve belgelerini,

d) Teknik personel beyannamesini,

e) Makina ve teçhizat kapasitesine ait yapım araçları belgesini ve taahhütnamesini vereceklerdir.

B - İhaleye girebilmek için, Teklif mektubu ile birlikte Kars Orman İşletme Müdürlüğüne;

a) İhale katılma belgesinin,

b) Başvurma yılına ait Ticaret ve Sanayi Odası belgesini,

c) Noter tasdikli imza sirkülerini,

d) İstekliler adına, vekaleten iştirak ediyor ise, istekli adına teklifte bulunacak kimse-lerin, vekaletnameleri ile vekaleten iştirak edenlerin noter tasdikli imza sirkülerini,

e) Kanuni ikametgâh belgesini,

f) İşlerin adına alınmış yukarıda belirtilen miktarda teminat mektubunu (limit içi olacak)

g) İhale şartnamesini ile ihale şartnamesine ek özel şartnamede öngörülen diğer belgeleri vereceklerdir.

6 — İhaleye katılma belgesi almak için son müracaat tarihi 15/7/1991 Pazartesi günü mesai saati sonuna kadar Kars Orman İşletme Müdürlüğüne yapılacak. İhaleye katılma belgesi 17/7/1991 tarihinde alınacaktır.

7 — İstekliler teklif mektuplarını en geç ihale saatinden 1 saat önce makbuz karşılığın- da Kars Orman İşletme Müdürlüğü İhale Komisyonuna vereceklerdir.

8 — Telgrafla müracaatlar ve postada meydana gelecek gecikmeler kabul edilmez.

9 — İşler ödeneği kadar yaptırılacaktır.

Keyfiyet ilân olunur.

## Tavşanlı Devlet Orman İşletmesi Müdürlüğünden :

Deposu	Yol Durumu	Cins ve Nev'i	Parti Adedi	Miktarı Adet	M' Dm <sup>3</sup>	Muh.	% 3	İndir.
						Bedeli (TL.)	Geç.Tem. (TL.)	
Balıköy	% 50 Asf.	3.S.N.B.Çk.Tom.	17	3230	626.475	499.400	9.386.000	10
Yemişen	% 50 Asf.	3.S.N.B.Çk.Tom.	3	758	141.778	499.400	2.125.000	10
Demirli	% 50 Asf.	3.S.N.B.Çz.Tom.	12	2173	423.410	389.300	4.945.000	10
Demirli	% 50 Asf.	3.S.K.B.Çk.Tom.	2	89	9.990	449.700	135.000	10
Yemişen	% 50 Asf.	3.S.K.B.Çz.Tom.	6	1412	174.875	339.600	1.782.000	10
Demirli	% 50 Asf.	3.S.K.B.Çz.Tom.	15	3214	382.471	339.600	3.897.000	10
Yemişen	% 50 Asf.	1.S.N.B.Çz.Md.Dr.	7	3105	196.990	228.500	1.351.000	30
Demirli	% 50 Asf.	1.S.N.B.Çz.Md.Dr.	4	1383	87.751	228.500	602.000	30
Kenanbey	Asfalt	1.S.K.B.Çk.Md.Dr.	2	1095	55.076	203.100	336.000	40
Demirli	% 50 Asf.	1.S.K.B.Çk.Md.Dr.	1	118	9.681	203.100	59.000	40
Demirli	% 50 Asf.	1.S.K.B.Çz.Md.Dr.	4	2491	96.978	195.900	570.000	40
Yemişen	% 50 Asf.	Çz.Sanayi Odunu	9	3170	187.341	154.700	870.000	25
Derbent	% 50 Asf.	İb.Yakacak Odun	6		495 STER	39.700	590.000	40
Kenanbey	Asfalt	İb.Yakacak Odun	29		3427 STER	33.100	3.403.000	50
Derbent	% 50 Asf.	İb.Yakacak Odun	9		672 STER	33.100	668.000	50
Balıköy	% 50 Asf.	İb.Yakacak Odun	20		1625 STER	26.500	1.292.000	60
Derbent	% 50 Asf.	İb.Yakacak Odun	2		103 STER	26.500	82.000	60
TOPLAM			148		1758.999M <sup>3</sup>	Tom.	32.093.000	
						446.476 M <sup>3</sup> Mad.D.		
						187.341 M <sup>3</sup> San.Od.		
						6322-Ster Yak.Od.		

1 — İşletmemiz muhtelif depolarında bulunan yukarıda cins ve miktarları yazılı 148 parti halinde çeşitli orman emvalleri 30 Temmuz 1991 tarihine rastlayan Salı günü saat 14.00'de İşletmemiz satış salonunda toplanacak komisyon huzurunda açık artırma ile satılacaktır.

2 — Satış Ek No: 1 ve 6 nolu model şartnamede belirtilen şart ve esaslar dahilinde yapılacaktır. Orman emvallerinin % 50 si ile vergileri peşin, mal bedelinin bakiye kalan % 50 si yıllık % 42 üzerinden 3 aylık vade faizi karşılığında limit dahili kat'i banka teminat mektubu karşılığında vadeli olarak satılabileceği gibi peşin olarakta satılacaktır.

3 — Bu satışa ait ilân, satış öncesi bilgi cetveli orman Genel Müdürlüğü, Eskişehir Orman Bölge Müdürlüğü, Civar İşletme Müdürlükleri ile İşletme Müdürlüğümüzde görülebilir.

4 — Alıcıların belirli gün ve saat 14.00 de İşletmemiz satış salonunda hazır bulunmaları ve ihale saatinden 1 saat öncesine kadar bu işle iştirak ettiklerine dair belgelerini Hüviyetlerini ve ikametgâh ilmuhaberlerini ibraz ederek almak istedikleri partilerin geçici teminatlarının İşletmemiz veznesine yatırmaları, geçici teminat olarak banka teminat mektubu vereceklerin, teminat mektubunun İşletmemiz adına, satış tarihinin ve parti numaralarının belirtilmesini ve makbuzları ile birlikte Komisyona başvurmaları ilân olunur.

12371 / 1-1

## Et ve Balık Kurumundan :

## RENDERİNG PRESİ SATINALINACAKTIR

1 — Satılacak olan 2 adet rendering presine ait idari şartnameler Ankara'da Genel Müdürlüğümüz Ticari İşler Daire Başkanlığından, İstanbul'da Zeytinburnu Et Kombinasi Müdürlüğümüzden bedelsiz olarak temin edilebilir.

2 — Üzerine "Rendering Presi Teklifidir" ibaresi yazılacak kapalı zarfların en geç ihale günü olan 17/7/1991 günü, saat 14.00'e kadar Genel Müdürlüğümüz Yazı İşleri Şefliğine verilmesi gerekmektedir.

3 — Postadaki gecikmeler dikkate alınmaz.

4 — Kurumumuz 2886 sayılı Yasaya tabi değildir.

12377 / 2-1

Ege Üniversitesi Hastanesi Döner Sermaye Saymanlığı İşletmesinden :

1 — Üniversitemiz Kampüsü içerisinde bulunan Olimpik Futbol sahasının etrafına yapılacak olan Olimpik Atletizm Tartan Pisti Döner Sermayeli Kuruluşlar İhale Yönetmeliğinin 44/j maddesi uyarınca akreditif açtırmak suretiyle pazalıkla FOB teslim şekli olarak yurtdışından şartnamesindeki esaslar dahilinde satın alınacaktır.

2 — Tartan Pistin ihalesi, 23/7/1991 tarihinde saat 14.30'da Rektörlük binasında, satınalma odasında yapılacaktır.

3 — İsteklilerin bu iş için düzenleyecekleri;

a) Kanuni İkametgah Belgesini,

b) Türkiye'de tebligat için adres gösteren belgesini,

c) 1991 yılına ait Ticaret ve/veya Sanayi Odası Belgesini,

d) İmza Sirküferi veya gerekiyorsa vekaletnameyi, (Noter Tasdikli)

e) Teklif edecekleri bedelin % 3'ü oranında süresiz döviz esasına uygun Kontrgarantili Teminat Mektubunu, (Teminatlarla ilgili yasaya göre hazırlanacaktır.)

f) 5 Adet Proforma Fatura Orijinalini, (Proforma Faturadaki Opsiyon 6 aydan az olmayacaktır.)

g) 5 Adet Proforma Fatura Tercümesini,

h) Teklif edilecek malzemenin Türkiye Temsilcisi olduklarına dair mümessillik belgesinin T.C. Noterliğince tasdikli bir sureti ile aynı şekilde tasdik edilmiş bir tercümesi Prospektüs, katalog, teknik özelliklerini belirten Türkçe Açıklamalı dökümanları satınalmaya esas olacak şekilde hazırlayacakları teklif mektuplarına ekleyerek en geç ihale saatine kadar E.Ü. Hastanesi Döner Sermaye Satınalma Komisyon Başkanlığına ulaştırmaları zorunludur.

4 — Anılan malzemeye ait dosyalar (3 ncü) maddede adı geçen Müdürlüğümüzde mesai saatleri dahilinde mümessillik belgesi ibraz edilmek suretiyle ücretsiz görülebilir.

5 — İdaremi postadaki gecikmelerden sorumlu olmayıp, telex, telefax, ve telgraf ile yapılan müracaatlar geçersiz olup, gelen teklifler arasında uygun olanını seçmekte ve ihaleyi yapıp yapmamakta serbesttir.

12322 / 1-1

Tokat TEKEL Yaprak Tütün İşletmeleri Merkez Müdürlüğünden :

1 — Merkez Müdürlüğümüz ile Turhal T.C.DDY. istasyonu arasında Yaprak Tütün ve levazımatı malzemesi kamyonlarla taşıtılacaktır.

2 — Taşıtırlacak miktar 1 yılda yaklaşık olarak idare lehine % 25 azalır-çoğalır 10.000 tondan ibarettir. İşin geçici teminatı 9.722.000,— TL. olup, ihalede eldedilecek bedel üzerinden % 15 katı teminat alınacaktır.

3 — Başvuru için istenilen belgeler şartnamede belirtilmiş olup, bu işe ait şartname TEKEL Tütün İşletmeleri Merkez Müdürlüğünden mesai saatleri içerisinde temin edilebilir.

4 — İhale kapalı zarfla teklif almak suretiyle 23/7/1991 Salı günü saat 14.00'de Tokat TEKEL Yaprak Tütün İşletmeleri Merkez Müdürlüğü ihale salonunda yapılacaktır.

5 — Postada geciken teklifler ile telgraf ve telexle yapılan başvurular geçersiz sayılacaktır.

6 — TEKEL 2886 sayılı Kanuna tabi olmayıp, ihaleyi yapıp yapmamakta veya dilediğine yapmamakta serbesttir.

12321 / 1-1

Köy Hizmetleri Genel Müdürlüğü Köy Hizmetleri Balıkesir İl Müdürlüğünden :

2886 sayılı Devlet İhale Kanununun 81. maddesinin (.) fıkrasına göre, kapalı teklif usulü ile aşağıdaki iş ihaleye konulmuştur.

S.No : 1, İşin Adı ve Yeri : Sırdırgı-Kıran-Ulusdağı TV.R/L İst. Yolu, İşin Niteliği ve Miktarı : 13.500 m<sup>3</sup> Stabilize malz., Tahmin Edilen Bedel : 347.636.205,— TL., Geçici Tem. : 10.429.086,— TL. Belge İçin Son Mür. Tarihi : 15/7/1991 Mes. Saati sonuna kadar, İhale Tarihi ve Saati : 22/7/1991 11.00

1 — Bu ihalede 2 Şubat 1991 tarih ve 20774 sayılı Resmi Gazete'de yayınlanan Bayındırlık ve İskân Bakanlığının "uygun bedele" ait tebliğ hükümleri uygulanmayacaktır.

2 — İhale, Köy Hizmetleri Balıkesir İl Müdürlüğü İhale Komisyonu Odasında yapılabilmektedir.

3 — İhale şartnamesi ile diğer evraklar ücretsiz olarak Köy Hizmetleri Balıkesir İl Müdürlüğünde mesai saatleri içinde görülebilir.

4 — İstekliler 2886 sayılı Devlet İhale Kanunu ile Yapı, Tesis ve Onarım İşlerine Katılma Yönetmeliğine uygun olarak;

A - İhaleye katılma belgesi almak için, müracaat dilekçesi ile birlikte:

a) Yukarıda belirtilen iş için en az işin keşif bedeli kadar (C) grubundan müteahhitlik karnesinin aslı veya noter tasdikli suretini,

b) İsteklilerin iş yerini görüp tetkik ettiklerine dair Kıran Köyü muhtarlığından alınacakları tasdikli yer görme belgesini,

c) Yapı araçları bildirisini,

1 Yükleyici + 2 Kamyon + 1 Figüre makinası kendi malı, 2 Kamyon kiralık (Kiralandırmaya dair noterden tasdikli işin adına ilk ilân tarihinden sonra alınmış kira mukavelesi) ve araçların geçerli ruhsatı,

d) Mali durum bildirisinin (tahmin edilen bedelin (% 10) tutarında kullanılmamış nakit kredisi % 10 tutarında teminat mektubu kredisi)

e) Teknik personel bildirisini, (bir İnşaat Mühendisi ve İnşaat Teknikeri)

B - İhaleye girebilmek için teklif mektubu ile birlikte;

a) İhaleye katılma belgesini,

b) Başvurma yılına ait Ticaret ve/veya Sanayi Odası Belgesini,

c) Noter tasdikli imza sirkülerini,

d) İstekliler adına vekaleten iştirak ediliyor ise, adına teklifte bulunacak kimselerin vekaletnameleri ile vekaleten iştirak edenin Noter tasdikli imza sirkülerini,

e) İşin adı belirtilmek sureti ile Köy Hizmetleri Balıkesir İl Müdürlüğüne hitaben alınmış geçici teminatı.

4 — İhaleye katılma belgesi almak için son müracaat, yukarıda belirtilen tarihin mesai saatleri sonuna kadardır.

5 — İstekliler teklif mektuplarını ihale saatine kadar Komisyon Başkanlığına vereceklerdir.

6 — İdare ihaleyi yapıp yapmamakta serbesttir.

7 — Telgrafla müracaatlarda postada meydana gelebilecek gecikmeler kabul edilmez.

Keyfiyet ilân olunur.

Ege Üniversitesi Rektörlüğünden :

1 — Üniversitemiz Kampüsü içerisinde bulunan Olimpik Futbol sahasının etrafına yapılacak olan Olimpik Atletizm Tartan Pisti 2886 sayılı Devlet İhale Kanununun 51/p maddesi uyarınca akreditif açurmak suretiyle pazarlıkla FOB teslim şekli olarak yurtdışından şartnamesindeki esaslar dahilinde satın alınacaktır.

2 — Tartan Pistin ihalesi, 23/7/1991 tarihinde saat 14.00'de Rektörlük binasında, satın alma odasında yapılacaktır.

3 — İsteklilerin bu iş için düzenleyecekleri;

a) Kanuni İkametgah Belgesini,

b) Türkiye'de tebligat için adres gösteren belgesini,

c) 1991 yılına ait Ticaret ve/veya Sanayi Odası Belgesini,

d) İmza Sirküleri veya gerekiyorsa vekaletnameyi, (Noter Tasdikli)

e) Teklif edecekleri bedelin % 3'ü oranında süresiz döviz esasına uygun Kontrgaran-tili Teminat Mektubunu, (Teminatlarla ilgili yasaya göre hazırlanacaktır.)

f) 5 Adet Proforma Fatura Orijinalini, (Proforma Faturadaki Opsiyon 6 aydan az olmayacaktır.)

g) 5 Adet Proforma Fatura Tercümesini,

h) Teklif edilecek malzemenin Türkiye Temsilcisi olduklarına dair mümessillik belgesinin T.C. Noterliğince tasdikli bir sureti ile aynı şekilde tasdik edilmiş bir tercümesi Prospektüs, katalog, teknik özelliklerini belirten Türkçe Açıklamalı dökümanları satınalmaya esas olacak şekilde hazırlayacakları teklif mektuplarına ekleyerek en geç ihale saatine kadar Rektörlüğümüz Satınalma Şube Müdürlüğüne ulaştırmaları zorunludur.

4 — Anılan malzemeye ait dosyalar (3 nü) maddede adı geçen Müdürlüğümüzde mesai saatleri dahilinde mümessillik belgesi ibraz edilmek suretiyle ücretsiz görülebilir.

5 — İdaremiz postadaki gecikmelerden sorumlu olmayıp, telex, telefax, ve telgraf ile yapılan müracaatlar geçersiz olup, gelen teklifler arasında uygun olanını seçmekte ve ihaleyi yapıp yapmamakta serbesttir.

12323 / 1-1

M.K.E. Kurumu Hurda İşletmesi Müdürlüğünden :

**HURDA MALZEMELERİN KESİM-SÖKÜM-AYIKLAMA VE MADEN CİNSLERİNE GÖRE (M.K.E.)'CE GÖSTERİLECEK SAHALARA NAKİL İŞLERİ YAPTIRILACAKTIR.**

1 — Makina ve Kimya Endüstrisi Kurumu Hurda İşletmesi Müdürlüğü'nün Kırıkkale Hurda Şantiyesi Kısım Müdürlüğündeki 6 ve 23 no.lu parsellerde, cephanelik parselinde ve satış sahamızda bulunan 45 adet iş makineleri hurdaları ile cephanelik sahasındaki 2-4 ve 6 no.lu parsellerde mevcut takriben 5.000 ton hurda malzemelerin şartnamesine göre kesim, söküm, ayıklama ve malzeme cinslerine göre (M.K.E.)'ce gösterilecek sahalara nakil işi şartnamesi esasları dahilinde kapalı zarfla teklif almak suretiyle ihaleye çıkarılmıştır.

2 — İhaleye iştirak edecek firmalar; bu işe ait şartnameyi: Hurda İşletmesi Müdürlüğü (Hipodrum Caddesi T.K.İ. Karşısı No: 113-Yenimahalle/Ankara)-Kırıkkale Hurda Şantiyesi Kısım Müdürlüğü (Kırıkkale)'den bedelsiz olarak temin edebilecekleri gibi posta ile adreslerinde isteyebilirler.

3 — Bu kesim, söküm, ayıklama, tasnif ve maden cinslerine göre (M.K.E.)'ce gösterilecek sahalara nakil ve istifleme işi ihalesi 16/7/1991 Salı günü saat 14.00'de yapılacaktır.

4 — Teklif mektuplarının en geç bu tarih ve saatte Kurumun Hurda İşletmesi Müdürlüğü'nde bulundurulması şarttır.

5 — Firmalarda aranacak şartlar ve geçici teminat miktarı şartnamesinde mevcuttur.

6 — Geç gelen teklifler dikkate alınmayacaktır.

7 — Kurumumuz 2886 sayılı Devlet İhale Kanununa tabi olmayıp ihaleyi yapıp yapmamakta serbesttir.

12330 / 2-1

T.E.K. Rize Elektrik Dağıtım Müessesesinden :**ENERJİ NAKİL HATTI TESİS ETTİRİLECEKTİR.**

1 — Aşağıda adı ve iş grup numarası belirtilen Enerji Nakil Hattı Elektrik tesisleri, anah-tar teslimi sabit götürü bedelli olarak kapalı zarf usulü teklif almak sureti ile yaptırılacaktır.

Tesisin Adı	Grup Nosu	Karakteristiği	Hat Uzunluğu	Dos.Bed. (TL.)
1 - a) Aktaş-Veliköy 3/0 ENH		33 KV.3/0 ENH	1,5 km.	
b) 66 KV'luk İkizdere TM İyidere 1.TM ENH'nın İyidere 2.TM.'ne irtibatı 2X477 MCM.	91.53.04	(Galvanizli civatalı) 66KV 2X477mcm (Galvanizli civatalı)	0,35 km	150.000

2 — İhaleye katılabilmek için "iştirak belgesi" aranacaktır. İştirak belgesi almak iste-yenler 10/7/1991 günü saat 17.30'a kadar aşağıdaki adrese ilgili belgelerle yazılı olarak mür-aacaat etmelidirler. Yeterlilik belgeleri 18/7/1991 tarihinden itibaren isteklerin adreslerine posta ile gönderilecektir.

3 — İhaleye katılabilmek için alınacak şartnameler;

T.E.K. Rize Elektrik Dağıtım Müessesesi, Atatürk Caddesi No: 23 Kat. 1.2.3. Tlf. 19046/20 53100/RİZE adresinden bedeli mukabilinde temin edilecektir.

4 — Teklifler en geç 25/7/1991 günü saat 12.00'ye kadar aynı adreste ve Kat: 2 deki muhaberat servisine verilmelidir. Teklifler aynı gün saat 14.00'de satınalma ve ihale komisyo-nunca alenen açılacaktır.

5 — Kurumumuz 2886 sayılı İhale Kanununa tabi olmayıp; ihaleyi yapıp yapmamakta kısmen ihale etmekte veya dilediğine vermekte serbesttir.

12145 / 1-1

T.E.K. Kütahya Elektrik Dağıtım Müessesesinden :**KÜTAHYA İLİ SINIRLARI İÇERSİNDE YER ALAN BAZI İLÇE VE KASABALARIN ELEKTRİK TESİSLERİ İŞİ YAPTIRILACAKTIR**

1 — Aşağıda grupları belirtilen İlçe ve Kasabaların elektrik şebekeleri montaj işleri ka-palı zarf usulü ile yaptırılacaktır.

Grup No	İşin Cinsi	İşçilik İhale Keşfi (TL.)	Şart. Dosya Bedeli (TL.)	Geçici Tem. Miktarı (TL.)	İli
91-KÜTAHYA-1	Kütahya İli, Tavşanlı İlçesine bağlı 4 Köy'ün yenileme ek tesisi (Değir- misaz, Gurağaç, Kara ve Kayaara- sı + Yeni Mah.) (Kısmi malzemeli)	208.774.797	150.000	6.263.244	Kütahya
91-KÜTAHYA-2	Muhtelif yerlerde 3 KÖK.(Merkez- İlçe 6.H., Seyitömer 3 H., Tavşanlı-Balıköy 6.H.KÖK) (Kısmi malzemeli)	213.076.360	150.000	6.392.291	Kütahya

2 — İhaleye katılabilmek için şartname dosyası almak mecburidir. Şartnameler T.E.K. Kütahya Elektrik Dağıtım Müessesesi Cumhuriyet Caddesi Küçük Hamam Karşısı Nur İş Ha-nı Kat: 4 No: 47 KÜTAHYA adresinden bedeli mukabili alınabilir.

3 — İhaleye katılabilmek için iştirak belgesi alınacaktır. İştirak belgesi almak isteyen-ler en son 15/7/1991 günü saat 12.00'ye kadar şartname dosyasında belirtilen evraklarla (Mü-racaat dilekçesi, 1991 yılı vızeli Ticaret Odası Belgesi, ihale ve benzeri konularda bitirilen işler bildirisini, Taahhüt bildirisini, Makina ve teçhizat beyannamesi, Mali durum bildirisini, Banka mektup örneği ve Teknik personel bildirisini; tüm evraklar 1991 yılına ait olacaktır.) birlikte yukarıdaki adrese müracaat etmelidirler.

4 — Teklifler en son 30/7/1991 günü saat 12.00'ye kadar aynı adreste 2. kattaki Mu-haberat Servisine verilmelidir.

5 — Kurumumuz 2886 sayılı Devlet İhale Kanununa tabi olmayıp, ihaleyi yapıp yap-mamakta veya dilediğine kısmen veya tamamen vermekte serbesttir.

12141 / 1-1

Sosyal Sigortalar Kurumu Genel Müdürlüğünden :

Kurumumuz Sağlık Tesisleri ihtiyacı 20 Adet Biyomikroskop Cihazı Alım-Satım İşlemleri Yönetmeliğimizin 54. maddesi (ithal yoluyla yapılacak alımlar) esasları dahilinde satın alınacaktır.

Bu ihaleye ait dosya Genel Müdürlüğümüz Merkez I Nolu Satınalma Komisyonunda incelenebilir.

İsteklilerin tekliflerini en geç 24/7/1991 Çarşamba günü çalışma saati sonuna kadar Mithatpaşa Caddesi No: 7 Sıhhiye Ankara adresindeki Genel Müdürlüğümüz Makina ve İkmal Dairesi Başkanlığı Evrak Servisine elden vermeleri veya aynı gün ve saatte bulundurulacak şekilde posta ile göndermeleri gerekmektedir. Postada meydana gelecek gecikmeler kabul edilmez.

Teklifler bir zarfa konularak zarfın üzerine teklifin konusu, dosya numarası ve Komisyon adı yazılacaktır.

Gerektiğinde Satınalma Komisyonunun tetkikine sunulmak üzere teklif edilen cihazdan bir adet numune hazır bulundurulacaktır.

İstekliler tekliflerine; Mümessilik Belgesi, ilân tarihinden sonra alınmış Ticaret veya Sanayi Odası Sicil Sureti, kuruluşlarına ait Ticaret Sicil Gazetesi, Katalog, Prospektüs ve varsa teknik bilgi içeren diğer belgeleri ekleyeceklerdir.

Kurumumuz 2886 sayılı Devlet İhale Kanununa tabi olmayıp ihaleyi yapıp yapmamakta dilediğine yapmakta veya kısmen yapmakta serbesttir.

10635 / 1-1

Kurumumuz Ankara Çocuk Hastanesi ihtiyacı 20 Kalem tıbbi cihaz Alım-Satım İşlemleri Yönetmeliğimizin Fiyat veya Teklif İsteme mümkün olmadığı takdirde Pazarlık Usulü esasları dahilinde satın alınacaktır.

Bu ihaleye ait dosya Genel Müdürlüğümüz Merkez I Nolu Satınalma Komisyonunda incelenebilir.

İsteklilerin tekliflerini toplam teklif bedellerinin % 3'ü nisbetinde geçici teminat yatırarak (Banka Teminat Mektupları süresiz olacaktır.) en geç 18/7/1991 Perşembe günü çalışma saati sonuna kadar Mithatpaşa Caddesi No: 7 Sıhhiye Ankara adresindeki Genel Müdürlüğümüz Makina ve İkmal Dairesi Başkanlığı Evrak Servisine elden vermeleri veya aynı gün ve saatte bulundurulacak şekilde posta ile göndermeleri gerekmektedir. Postada meydana gelecek gecikmeler kabul edilmez.

Teklifler bir zarfa konularak zarfın üzerine teklifin konusu, dosya numarası ve Komisyon adı yazılacaktır.

Gerektiğinde Satınalma Komisyonunun tetkikine sunulmak üzere teklif edilen cihazlardan bir adet numune hazır bulundurulacaktır.

İstekliler tekliflerine; Geçici teminat, ilân tarihinden sonra alınmış Ticaret veya Sanayi Odası Sicil Sureti, kuruluşlarına ait Ticaret Sicil Gazetesi, Katalog, Prospektüs ve varsa teknik bilgi içeren diğer belgeleri ekleyeceklerdir.

Kurumumuz 2886 sayılı Devlet İhale Kanununa tabi olmayıp ihaleyi yapıp yapmamakta dilediğine yapmakta veya kısmen yapmakta serbesttir.

10849 / 1-1



Sosyal Sigortalar Kurumu Genel Müdürlüğünden :

Kurumumuz Sağlık Tesisleri ihtiyacı 30 Adet Otomatik Film Banyo Cihazı Alım-Satım İşlemleri Yönetmeliğimizin 54. madde (İthal yoluyla yapılacak alımlar) ve Fiyat veya Teklif İsteme mümkün olmadığı takdirde Pazarlık Usulü esasları dahilinde satın alınacaktır.

Bu ihaleye ait dosya Genel Müdürlüğümüz Merkez I Nolu Satınalma Komisyonunda incelenir.

İsteklilerin tekliflerini (ihaleye iç alım teklifi verecek firmalar toplam teklif bedellerinin % 3'ü nisbetinde geçici teminat yatıracak ve Banka mektupları süresiz olacaktır) en geç 25/7/1991 Perşembe günü çalışma saati sonuna kadar Mithatpaşa Caddesi No: 7 Sıhhiye Ankara adresindeki Genel Müdürlüğümüz Makina ve İkmal Dairesi Başkanlığı Evrak Servisine elden vermeleri veya aynı gün ve saatte bulundurulacak şekilde posta ile göndermeleri gerekmektedir. Postada meydana gelecek gecikmeler kabul edilmez.

Teklifler bir zarfa konularak zarfın üzerine teklifin konusu, dosya numarası ve Komisyon adı yazılacaktır.

Gerektiğinde Satınalma Komisyonunun tetkikine sunulmak üzere teklif edilen cihazdan bir adet numune hazır bulundurulacaktır.

İstekliler tekliflerine; Mümessillik Belgesi, Geçici teminat, ilân tarihinden sonra alınmış Ticaret veya Sanayi Odası Sicil Sureti, kuruluşlarına ait Ticaret Sicil Gazetesi, Katalog, Prospektüs ve varsa teknik bilgi içeren diğer belgeleri ekleyeceklerdir.

Kurumumuz 2886 sayılı Devlet İhale Kanununa tabi olmayıp ihaleyi yapıp yapmamakta dilediğine yapmakta veya kısmen yapmakta serbesttir.

10850 / 1-1

Kurumumuz Ankara Hastanesi Nöroşirurji Kliniği Yoğun Bakım Ünitesi ve Ameliyathane ihtiyacı 13 Kalem Tıbbî Cihaz Alım-Satım İşlemleri Yönetmeliğimizin 54. madde (İthal yoluyla yapılacak alımlar) ve Fiyat veya Teklif İsteme mümkün olmadığı takdirde Pazarlık Usulü esasları dahilinde satın alınacaktır.

Bu ihaleye ait dosya Genel Müdürlüğümüz Merkez I Nolu Satınalma Komisyonunda incelenir.

İsteklilerin tekliflerini (ihaleye iç alım teklifi verecek firmalar toplam teklif bedellerinin % 3'ü nisbetinde geçici teminat yatıracak ve Banka Teminat Mektupları süresiz olacaktır.) en geç 23/7/1991 Salı günü çalışma saati sonuna kadar Mithatpaşa Caddesi No: 7 Sıhhiye Ankara adresindeki Genel Müdürlüğümüz Makina ve İkmal Dairesi Başkanlığı Evrak Servisine elden vermeleri veya aynı gün ve saatte bulundurulacak şekilde posta ile göndermeleri gerekmektedir. Postada meydana gelecek gecikmeler kabul edilmez.

Teklifler bir zarfa konularak zarfın üzerine teklifin konusu, dosya numarası ve Komisyon adı yazılacaktır.

Gerektiğinde Satınalma Komisyonunun tetkikine sunulmak üzere teklif edilen cihazlardan birer adet numune hazır bulundurulacaktır.

İstekliler tekliflerine; Mümessillik Belgesi, Geçici teminat, ilân tarihinden sonra alınmış Ticaret veya Sanayi Odası Sicil Sureti, kuruluşlarına ait Ticaret Sicil Gazetesi, Katalog, Prospektüs ve varsa teknik bilgi içeren diğer belgeleri ekleyeceklerdir.

Kurumumuz 2886 sayılı Devlet İhale Kanununa tabi olmayıp ihaleyi yapıp yapmamakta dilediğine yapmakta veya kısmen yapmakta serbesttir.

10851 / 1-1

Zonguldak Devlet Hastanesi Döner Sermaye Saymanlığından :

Cinsi : Laboratuvar Malzemesi, Miktarı : 57 kalem, Muhammen Bedeli : 227.966.905,— TL., % 3 Geç. Teminatı : 6.839.007,— TL., İhale Tarihi ve Günü : 17/7/1991 Çarşamba, İhale Saati : 11.00, En Son Teklif Verme Saati : 10.00

1 — Hastanemizin 1991 yılı 57 (Elliye) kalem laboratuvar malzemesi 84/8213 sayılı Döner Sermayeli Kuruluşlar İhale Yönetmeliğinin 29. maddesinin (a) bendi gereğince yukarıda yazılı tarih, gün ve saatte "Kapalı Zarf Eksiltmesi Usulü" ile ihaleye çıkarılmıştır.

2 — İhaleye ait şartname ve ekleri Zonguldak Devlet Hastanesi Döner Sermaye Saymanlığından 50.000,— (Ellibin) TL. karşılığında temin edilebilir.

3 — İhale Hastanemiz İdari Bölümündeki Müdür odasında toplanacak Komisyon huzurunda yapılacaktır.

4 — KDV Kurumumuza ait olup fiyatların dışındadır.

5 — İhaleye katılacak olanlar; ihale listesinin tamamına teklif verebilecekleri gibi kalem kalem de teklif vereceklerdir. Tamamına teklif verenler yukarıda yazılı geçici teminatı, kalem kalem teklif verenler ise katıldıkları kalemler üzerinden % 3 geçici teminat yatırmış olacaklardır.

6 — Geçici teminatlar Zonguldak Devlet Hastanesi Döner Sermaye Saymanlığı veznesine nakit olarak yatırılabilen gibi Banka geçici teminatı (limit dahil) olarak da verilebilecektir.

7 — İhaleye katılmak için 1991 tescilli Ticaret ve Sanayi Odası kayıt belgesi ile ihale şartnamesinin 3. maddesinde yazılı belgelerle birlikte hazırlayacakları teklif mektuplarını yukarıda yazılı en son teklif verme saatine kadar Komisyon Başkanlığına vermeleri 17/7/1991 Çarşamba günü saat 10.00'dan sonra verilecek olan teklif mektuplarının ve yapılan müracaatlar ile postadaki gecikmelerin kabul edilmeyeceği ilân olunur. 11967 / 1-1

T.E.K. İzmir Elektrik Dağıtım Müessesesinden :**MUHTELİF TRAFÖ SATIN ALINACAKTIR**

1 — Müessesemizin ihtiyacı olan aşağıdaki muhtelif cins malzemeler kapalı zarf usulü teklif almak suretiyle iç piyasadan satın alınacaktır.

2 — Bu işle ilgili şartnameler;

A - TRAFÖ 500.000,— TL. (KDV Hariç)

bedel karşılığı T.E.K. İzmir Elektrik Dağıtım Müessesesi Eski Bornova Yolu No: 47 Kat: 3 İzmir adresindeki Satınalma Servisinden temin edilebilir.

3 — Teklif zarfı üzerine;

A - TRAFÖ 91.36.MA

rumuzu yazılarak 16/7/1991 tarihinde saat 12.00'ye kadar madde 2'de belirtilen adresteki Muhaberat Servisine verilmiş olacaktır.

4 — İhaleler 16/7/1991 tarihinde saat 13.30'da huzurda açılacaktır.

5 — Müessesemiz 2886 sayılı Yasaya tabi değildir. İhaleyi yapmamakta veya dilediğine kısmen veya tamamen vermekte serbesttir. 11886 / 1-1

T.E.K. İzmir Elektrik Dağıtım Müessesesinden :**MUHTELİF TRAFÖ SATIN ALINACAKTIR**

14/6/1991 tarih, 20901 sayılı Resmî Gazetenin 41. sayfasında yayınlanmış olan 91-33-MA dosya nolu Dağıtım Trafolarıyla ilgili ihalemiz 10/7/1991 günü saat 12.00'ye kadar ertelenmiştir.

İhaleye katılım ve talep edilen belgelerle ilgili hususlar sözkonusu Resmî Gazete'de yayınlanan ilanımızda belirtilmiştir. 12140 / 1-1

T.K.İ. Seyitömer Linyitleri İşletme Müessesesi Müdürlüğünden :**İNŞAAT YAPTIRILACAKTIR.**

Müessese Müdürlüğümüzce aşağıda belirtilen inşaat işi değişken birim fiyat esaslarına göre kapalı zarf usulüyle eksiltmeye çıkarılmıştır.

İşin Adı ve Yeri	: Açık Ocak Grubu B.A. Prefabrike İnşaatları Seyitömer/KÜTAHYA
Keşif Bedeli	: 1.645.529.730,— TL. (1991 yılı birim fiyatları ile)
Geçici Teminatı	: 49.365.892,— TL.
Müteahhitlik Karnesi	: A Grubu (En az keşif bedeli kadar)
Yeterlilik Belgesi İçin Son	
Müracaat Tarihi	: 19/7/1991

1 — İsteklilerin yukarıda bahsedilen iş için kapalı teklif usulü ile ihale şartnamesinin 5.6. maddesinde belirtilen belgeleri (Yeterlilik Belgesi almak üzere) 19/7/1991 günü saat 14.00'e kadar bir dilekçe ile Müessesemiz Muhaberat Servisine vermeleri gerekmektedir. Belirtilen gün ve saatten sonra yapılan müracaatlar, telgrafla yapılacak başvurular ve eksik belge tamamlanması dikkate alınmayacaktır.

2 — İhaleye katılacak istekli firmaların benzeri prefabrike bir işi; imal etmiş, montajını yapmış veya tümüyle taahhüdünde tamamlamış ve geçici kabulünü yaptırmış olduğuna dair bir belgeyi yeterlilik müracaatı sırasında vermeleri şarttır. Aksi takdirde yeterlilik için yapılacak değerlendirmeye alınmayacaklardır.

3 — İhale konusu işe ait iş yerinin görüldüğüne dair Müessesemiz İnşaat Başmühendisliğinden alınacak işyeri görme belgesi yeterlilik için verilecek olan müracaat dosyasına eklenecektir.

4 — İhaleye iştirak edebilmek için yeterlilik belgesi almak şarttır. Yeterlilik Belgesi alan müracaat sahiplerine yeterlilik belgesi, Muhasebe Şube Müdürlüğü veznesine yatıracakları geçici teminatın yatırıldığına dair geçici teminat alındısı makbuzunun ibraz edilmesinden sonra verilecektir.

5 — İhale günü ve saati yeterlilik belgesinde belirtilecektir.

6 — Yeterlilik belgesi verilmesi ve uygun bedelin tesbitinde 2 Şubat 1991 tarih ve 20774 sayılı Resmî Gazete'de yayımlanan tebliğ esasları uygulanacaktır.

7 — İhale konusu işe ait dosyalar aşağıda belirtilen adreslerde incelenebilir.

- a) ANKARA'da : T.K.İ. Genel Müdürlüğü İnşaat Daire Başkanlığı Hi-  
podrom Cad. Kömür Deposu Yanı Kat: 17  
Yenimahalle/ANKARA
- b) İSTANBUL'da : T.K.İ. Satınalma Müdürlüğü, Merkezefendi Balıklı Yo-  
lu Atatürk Öğrenci Sitesi Karşısı Zeytinburnu/İS-  
TANBUL
- c) İZMİR'de : T.K.İ. İrtibat Şefliği 1487 Sokak Alsancak/İZMİR
- d) SEYİTÖMER'de : S.L.İ. Müessesesi İnş. Baş Mühendisliği  
Seyitömer/KÜTAHYA

8 — Müessesemiz 2886 sayılı Devlet İhale Kanununa tabi değildir.

Trabzon Vakıflar Bölge Müdürlüğünden :**GAYRİMENKUL SATIŞ İLÂNI**

İli: Giresun, İlçesi: Merkez, Mahallesi: Hacısıyam, Mevkii: İnönü Cad. Hurşitaga, Patfa: 3, Ada: 412, Parsel: 43, Cinsi: Fın.Bah., Yüzölçüm: 2939,69, Muhammen Bedel: 3.685.910.500,— TL., % 3 Geçici Teminatı: 110.577.315,— TL.

1 — Yukarıda özellikleri yazılı ve Mazbut Hacısıyam Mahallesi Camii Şerifi Vakfından Mülkiyeti İdaremize ait: 412 ada, 43 parsel nolu, 2939,69 m<sup>2</sup> yüzölçümlü gayrimenkul 2886 sayılı Yasanın 35. maddesi gereğince Kapalı Teklif Artırma usulü ile satış ihalesi yapılmaktadır.

2 — İhale 16/7/1991 günü saat 15.00'de Trabzon Vakıflar Bölge Müdürlüğü, Boztepe Caddesindeki Hizmet Binasında yapılacaktır.

3 — İsteekilerden ihaleye katılabilmesi için aranacak belgeler; a) İkametgah Belgesi. b) Nüfus cüzdan sureti. c) Geçici teminat makbuzu veya Banka teminat mektubu, Devlet tahvilleri ve Hazine kefaletine haiz tahviller. d) Şirket olarak katılacaklardan ise Noterden tasdikli yetki belgesi ve imza sirküleri.

4 — İsteekiler teklif mektuplarını şahsen veya vekili aracılığı ile engeç 16/7/1991 günü saat 15.00'e kadar İhale Komisyonu Başkanlığına vermeleri gerekmektedir.

5 — P.T.T. ile yapılan başvurular kabul edilmeyecektir.

6 — İhale şartname ve ekleri mesai saatleri içersinde Trabzon Vakıflar Bölge Müdürlüğü Hizmet Binasında veya Giresun Vakıflar Orta Öğrenim Öğrenci Yurdu Binasında ücretsiz olarak görülebilir.

7 — İhale masrafları alıcıya aittir.

8 — İdaremiz gerekçe göstermek kaydı ile ihaleyi yapıp yapmamakta serbesttir.

9 — İlân olunur.

11347 / 1-1

Diyarbakır Belediye Başkanlığından :

1 — Belediyemiz Fırın İşletme Müdürlüğünün bir yıllık ihtiyacı olan 20 bin adet (50 Kğ.lık) torba 74-76 Randımanlı Un, 2886 sayılı Devlet İhale Kanununun 37. maddesinin (a) bendi gereği "Kapalı Teklif Usulü Eksiltme" suretiyle satın alınacaktır.

2 — İşin ihalesi 18/7/1991 Perşembe günü saat 14.30'da Belediyemiz Encümen Başkanlığında yapılacaktır.

3 — İşin muhammen bedeli (K.D.V. dahil) 1.040.000.000,— TL. dir.

4 — Geçici teminat 31.200.000,— TL. dir.

5 — Talipliler, işe ait şartnameyi, Diyarbakır, Mardin, Şanlı Urfa, Siirt, Adıyaman, Elazığ, Gaziantep, Adana, İzmir, Ankara ve İstanbul Belediye Başkanlıklarında görebilirler.

6 — İhale masrafları, ihaleyi üstlenecek mütteahhide aittir.

İlân olunur.

12214 / 1-1

PTT Genel Müdürlüğünden :

Teşekkürümüz ihtiyacı için şebekelerimizde kullanılmak üzere gaz kontrol sistemleri satın alınacaktır.

İhaleye İç ve Dış olarak çıkmıştır.

İstekliler bu alıma ait şartnameyi Ankara'da PTT Genel Müdürlüğü Malzeme Dairesi Başkanlığı III. Satınalma Şube Müdürlüğünden veya İstanbul'da İstanbul Yakası Telefon Başmüdürlüğü Malzeme Müdürlüğünden KDV Dahil 500.000,— TL. bedelle temin edebilirler.

Tekliflerin muteber olabilmesi için ihaleye iştirak edecek firmaların şartnamelerini teşekkürümüzden almış olması şarttır.

Teklifler en geç 25/7/1991 günü saat 10.00'da PTT Genel Müdürlüğü Malzeme Dairesi Başkanlığına verilecek veya posta ile bu saatte bulunacak şekilde III. Satınalma Şube Müdürlüğüne gönderilecektir.

Bu tarihten sonra gönderilen teklifler dikkate alınmaz.

11887 / 2-1

Türkiye Demir ve Çelik İşletmeleri Genel Müdürlüğünden :**BİNA İŞLETME VE BAKIM-ONARIM HİZMETLERİ YAPTIRILACAKTIR**

1 — Genel Müdürlük idare binamızla lojmanlarının işletme ve bakım onarım hizmetleri için kapalı teklif usulüyle ihaleye çıkmıştır.

2 — Bu işle ilgili şartnamemiz Ankara'da Ziya Gökalp Cad. No: 80 Kurtuluş/ANKARA adresindeki Genel Müdürlüğümüz Tedarik ve İkmal Müdürlüğünden ücretsiz olarak bir dilekçe karşılığında temin edilebilir.

3 — Teklifler en geç 31/7/1991 Çarşamba günü saat 14.00'e kadar Genel Müdürlüğümüz Haberleşme ve Arşiv Müdürlüğü'ne elden verilmiş veya posta ile gönderilmiş olacaktır.

4 — Postada vuku bulacak gecikme dikkate alınmayacaktır.

5 — Genel Müdürlüğümüz 2886 sayılı İhale Kanununa tabi olmayıp, ihaleyi yapıp yapmamakta veya dilediğine verip vermemekte tamamen serbesttir.

İlân olunur.

12376 / 2-1

T.C. Ziraat Bankası Genel Müdürlüğü Malzeme ve Satınalma Müdürlüğünden :

1 — Bankamız ihtiyacı için toplam 100.000 kilogram çek kağıdı satın alınacaktır.

2 — İhale kapalı zarf usulü teklif mektubu alınmak suretiyle Genel Müdürlük Satınalma Komisyonunca yapılacaktır.

3 — Konu ile ilgili şartname Ankara'da Varlık Mahallesi Trafo Durağı Karşısındaki hizmet binasından, İstanbul Aksaray'da bulunan İstanbul Bölge Müdürlüğümüzden alınabilir.

4 — Şartnamede belirtilen hususlar dahilinde düzenlenecek teklif mektupları en geç 16/7/1991 günü saat 15.30'a kadar Malzeme ve Satınalma Müdürlüğümüzün yukarıdaki adresine getirilerek makbuz karşılığında teslim edilecektir.

5 — Bankamız 2886 sayılı Yasaya bağlı değildir.

12434 / 2-1

**A.Ü. Tıp Fakültesi Döner Sermaye İşletmesi İhale Komisyonu Başkanlığından :**

1 — Fakültemiz Kan Merkezinin ihtiyacı olan aşağıda cinsi ve miktarı geçici teminatı belirtilen malzemelerin 31/12/1991 tarihine kadar alımı için Döner Sermayeli Kuruluşlar İhale Yönetmeliğinin 30. maddesi uyarınca kapalı teklif usulüyle ihalesi yapılacaktır.

2 — İhale 18/7/1991 tarihine rastlayan Perşembe günü aşağıda gösterilen saatlerde A.Ü. İbn-i Sina Hastanesi Döner Sermaye İşletmesi Müdürlüğü odasında toplanacak İhale Komisyonunca yapılacaktır.

3 — Bu işe ait şartname mesai saatinde 8.00 - 17.00 arasında Döner Sermaye İşletme Müdürlüğü'nde ücretsiz görülebileceği gibi isteyen talipliye 100.000,— TL. karşılığı verilecektir.

4 — İhaleye iştirak edeceklerde aranacak şartlar şartnamede gösterilecektir.

5 — İstekliler şartnameye göre hazırlayacakları kapalı tekliflerinin en geç ihale saatine kadar 2. maddede belirtilen Döner Sermaye İhale Komisyonu'na makbuz karşılığı teslim edeceklerdir.

Teslim edilen kapalı zarflar iade edilmeyeceklerdir.

Her türlü gecikmeler dikkate alınmayacaktır.

6 — İdare ihaleyi yapıp yapmamakta, dilediğine vermekte serbesttir.

İfân olunur.

Alınacak Malzemenin Cinsi ve Nev'i	Miktarı	Muh.Bed. (TL.)	Geç.Tem. (TL.)	İhale Saati
Tekli kan torbası	6.000 adet	81.000.000	2.430.000	13.40
Çiftli kan torbası	3.000 adet	70.800.000	2.124.000	13.40
				12423 / 1-1

1 — Fakültemiz İbn-i Sina Hastanesi Acil Servisin ihtiyacı olan aşağıda cinsi ve miktarı geçici teminatı yazılı cihazın alımı için Döner Sermayeli Kuruluşlar İhale Yönetmeliğinin 30. maddesi uyarınca kapalı teklif usulüyle ihalesi yapılacaktır.

2 — İhale 18/7/1991 tarihine rastlayan Perşembe günü aşağıda gösterilen saatlerde A.Ü. İbn-i Sina Hastanesi Döner Sermaye İşletmesi Müdürlüğü odasında toplanacak İhale Komisyonunca yapılacaktır.

3 — Bu işe ait şartname mesai saatinde 8.00 - 17.00 arasında Döner Sermaye İşletme Müdürlüğü'nde ücretsiz görülebileceği gibi isteyen talipliye 100.000,— TL. karşılığı verilecektir.

4 — İhaleye iştirak edeceklerde aranacak şartlar şartnamede gösterilecektir.

5 — İstekliler şartnameye göre hazırlayacakları kapalı tekliflerinin en geç ihale saatine kadar 2. maddede belirtilen Döner Sermaye İhale Komisyonu'na makbuz karşılığı teslim edeceklerdir.

Teslim edilen kapalı zarflar iade edilmeyeceklerdir.

Her türlü gecikmeler dikkate alınmayacaktır.

6 — İdare ihaleyi yapıp yapmamakta, dilediğine vermekte serbesttir.

İfân olunur.

Alınacak Cihazın Cinsi ve Nev'i: Uc kanallı EKG cihazı, Miktarı: 1 adet, Muhammen Bedel: 33.500.000,— TL., Geçici Teminat: 1.005.000,— TL., İhale Saati: 14.40

12424 / 1-1

A.Ü. Tıp Fakültesi Döner Sermaye İşletmesi İhale Komisyonu Başkanlığından :

1 — Fakültemiz Hastahanelerinin ihtiyacı olan aşağıda cinsi ve miktarı geçici teminatı belirtilen malzemelerin Döner Sermayeli Kuruluşlar İhale Yönetmeliğinin 30. maddesi uyarınca kapalı teklif usulüyle ihalesi yapılacaktır.

2 — İhale 18/7/1991 tarihine rastlayan Perşembe günü aşağıda gösterilen saatlerde A.Ü. İbn-i Sina Hastanesi Döner Sermaye İşletmesi Müdürlüğü odasında toplanacak İhale Komisyonunca yapılacaktır.

3 — Bu işe ait şartname mesai saatinde 8.00 - 17.00 arasında Döner Sermaye İşletme Müdürlüğü'nde ücretsiz görülebileceği gibi isteyen talipliye 100.000,— TL. karşılığı verilecektir.

4 — İhaleye iştirak edeceklerde aranacak şartlar şartnamede gösterilecektir.

5 — İstekliler şartnameye göre hazırlayacakları kapalı tekliflerinin en geç ihale saatine kadar 2. maddede belirtilen Döner Sermaye İhale Komisyonu'na makbuz karşılığı teslim edeceklerdir.

Teslim edilen kapalı zarflar iade edilmeyeceklerdir.

Her türlü gecikmeler dikkate alınmayacaktır.

6 — İdare ihaleyi yapıp yapmamakta, dilediğine vermekte serbesttir.

İlan olunur.

Alınacak Malzemenin Cinsi ve Nev'i	Miktarı	Muh.Bed. (TL.)	Geç.Tem. (TL.)	İhale Saati
Sünger yatak 90*190 ebadında	600 adet	143.100.000	4.293.000	15.00
Alez 90*90 ebadında	1000 adet	61.000.000	1.830.000	15.00

12425 / 1-1

1 — Fakültemiz Dahili Tıp Bilimleri Bölümü Radyodiagnostik Anabilim Dalında bulunan aşağıda cinsi ve miktarı geçici teminatı belirtilen cihazın 31/12/1991 tarihine kadar bakımı için Döner Sermayeli Kuruluşlar İhale Yönetmeliğinin 30. maddesi uyarınca kapalı teklif usulüyle ihalesi yapılacaktır.

2 — İhale 18/7/1991 tarihine rastlayan Perşembe günü aşağıda gösterilen saatlerde A.Ü. İbn-i Sina Hastanesi Döner Sermaye İşletmesi Müdürlüğü odasında toplanacak İhale Komisyonunca yapılacaktır.

3 — Bu işe ait şartname mesai saatinde 8.00 - 17.00 arasında Döner Sermaye İşletme Müdürlüğü'nde ücretsiz görülebileceği gibi isteyen talipliye 100.000,— TL. karşılığı verilecektir.

4 — İhaleye iştirak edeceklerde aranacak şartlar şartnamede gösterilecektir.

5 — İstekliler şartnameye göre hazırlayacakları kapalı tekliflerinin en geç ihale saatine kadar 2. maddede belirtilen Döner Sermaye İhale Komisyonu'na makbuz karşılığı teslim edeceklerdir.

Teslim edilen kapalı zarflar iade edilmeyeceklerdir.

Her türlü gecikmeler dikkate alınmayacaktır.

6 — İdare ihaleyi yapıp yapmamakta, dilediğine vermekte serbesttir.

İlan olunur.

Bakımı Yapılacak Olan Cihazın Nev'i: ACR-U14 Digital Subraction Angiography (DSA) sisteminin 6 aylık bakımı, Miktarı: 1 adet, Muhammen Bedel: 79.800.000,— TL., Geçici Teminat: 2.394.000,— TL., İhale Saati: 14.20

12426 / 1-1

Maliye ve Gümrük Bakanlığı Tasfiye İşleri Döner Sermaye İşletmeleri Genel Müdürlüğünden :

### GÜMRÜKLÜ SAHADA TAHMİL, TAHLİYE VE HAMALİYE İŞLERİ YAPTIRILACAKTIR

1 — İstanbul İli, Kadıköy İlçesi, İçerenköy Mahallesi, Kayışdağı mevkiinde bulunan Erenköy Tasfiye İşletme Müdürlüğünün Erenköy Tesislerinde, yıllık geliri yaklaşık dörtmilyar lira olan ve tesise gelen giriş eşyası ile Tesisten yurtdışına gönderilecek çıkış eşyasının tahmil, tahliye, hamaliye hizmetleri Tasfiye İşletme Müdürlükleri terminal ve Tesis Hizmetleri Tarifesi uyarınca bu hizmetlerden elde edilen hasılatın % 80'i üzerinden 2886 sayılı Devlet İhale Kanunu'nun 89. maddesi uyarınca alınan Bakanlar Kurulunun 5/4/1991 tarih ve 91/1685 sayılı kararına istinaden belirlenen esas ve usule göre eksiltme yapılmak suretiyle (3) yıllığına kapalı teklif usulü ile ihale edilecektir.

2 — İhaleye Türk Ticaret Kanunu Hükümlerine göre kurulmuş olup, sermayesi en az 500.000.000,— TL. olan ve şartnamedeki diğer şartları taşıyan Ticaret Şirketleri katılabilir.

3 — Şartname ve ekleri 500.000,— TL. karşılığında Tasfiye İşleri Döner Sermaye İşletmeleri Genel Müdürlüğü ile Adana, Ankara, Erzurum, Edirne, Erenköy, Diyarbakır, İstanbul ve İzmir, Tasfiye İşletme Müdürlüklerinden temin edilebileceği gibi bu yerlerde mesai saatleri içerisinde bedelsiz incelenebilir.

4 — İhale edilecek işin geçici teminatı 120.000.000,— TL. dir.

5 — Eksiltmeye girebilmek için isteklilerin şartnamede belirtilen belgelerle örneğine uygun teklif mektuplarını 17 Temmuz 1991 günü saat 10.00'a kadar Maliye ve Gümrük Bakanlığı Tasfiye İşleri Döner Sermaye İşletmeleri Genel Müdürlüğü Gazi Mustafa Kemal Bulvarı No: 6 Kat: 4 Kızılay/ANKARA adresindeki İhale Komisyonu Başkanlığına vermeleri gerekir.

Posta ile gönderilen tekliflerin belirtilen gün ve saate kadar Komisyon Başkanlığına ulaşması gerekmektedir. Postada vaki olacak gecikmeler kabul edilmez. Yapılan müracaatlar herhangi bir sebeple geri alınmaz.

Yukarıda belirtilen gün ve saat geçtikten sonra hiçbir şekilde yeni teklif kabul edilmez.

6 — Komisyon, ihaleyi yapıp yapmamakta serbesttir. İhale sonuçları isteklilere ayrıca yazılı olarak bildirilecektir.

12433/2-1

Filyos Ateş Tuğlası Sanayii T.A.Ş. Genel Müdürlüğünden :  
Hisarönü/ZONGULDAK

### 3000 TON SİNER BOKSİT VE 1000 TON FİLİNT CLAY İTHAL EDİLECEKTİR

1 — 3000 Ton Sinter Boksit ve 1000 ton Filint Clay (3. Sınıf Boksit) 25/7/1991 günü saat 15.00 de yapılacak kapalı zarf usulu neticesi satın alınacaktır.

2 — Bu işe ait geçici teminat teklif tutarının % 5'i olup, Kat'i teminat ihale bedelinin % 10'u nisbetinde olacaktır.

3 — Teklifler 25/7/1991 günü saat 15.00'e kadar Şirketimiz Eğitim Şefliğine teslim edilmiş olacaktır. İhaleden sonra verilen veya Postada meydana gelecek gecikmeler dikkate alınmayacaktır.

4 — Bu ihale ile ilgili şartname Zonguldak-Hisarönü'ndeki Şirketimiz Ticaret Müdürlüğünden temin edilebilir. (Tel. 9-3845-1214, Fax-1007 Telex-38535 Atsn-Tr.)

5 — Şirketimiz ÇİTOSAN'a bağlı ortaklığı olup, 2886 sayılı Kanuna tabi değildir. İhaleyi yapıp yapmamakta ve işi dilediğine ihale etmekte serbesttir.

12143 / 1-1



**A.Ü. Tıp Fakültesi Döner Sermaye İşletmesi İhale Komisyonu Başkanlığından :**

1 — Fakültemiz Dahili Tıp Bilimleri Bölümleri Nefroloji Bilim Dalının ihtiyacı olan aşağıda cinsi ve miktarı geçici teminatı belirtilen malzemelerin 31/12/1991 tarihine kadar alımı için Döner Sermaye Kuruluşlar İhale Yönetmeliğinin 30. maddesi uyarınca kapalı teklif usulüyle ihalesi yapılacaktır.

2 — İhale 18/7/1991 tarihine rastlayan Perşembe günü aşağıda gösterilen saatlerde A.Ü. İbn-i Sina Hastanesi Döner Sermaye İşletmesi Müdürlüğü odasında toplanacak İhale Komisyonunca yapılacaktır.

3 — Bu işe ait şartname mesai saatinde 8.00 - 17.00 arasında Döner Sermaye İşletme Müdürlüğü'nde ücretsiz görülebileceği gibi isteyen talipliye 100.000,— TL. karşılığı verilecektir.

4 — İhaleye iştirak edeceklerde aranacak şartlar şartnamede gösterilecektir.

5 — İstekliler şartnameye göre hazırlayacakları kapalı tekliflerinin en geç ihale saatine kadar 2. maddede belirtilen Döner Sermaye İhale Komisyonu'na makbuz karşılığı teslim edeceklerdir.

Teslim edilen kapalı zarflar iade edilmeyeceklerdir.

Her türlü gecikmeler dikkate alınmayacaktır.

6 — İdare ihaleyi yapıp yapmamakta, dilediğine vermekte serbesttir.

İlân olunur.

Alınacak Malzemenin Cinsi ve Nev'i	Miktarı	Muh.Bed. (TL.)	Geç.Tem. (TL.)	İhale Saati
Hemodiyaliz malzemesi (teknik şartnameye göre)	2.000 takım	246.000.000	7.380.000	14.00
Hemodiyaliz solusyonu 10 litrelik bidonlarda	1.000 bidon	70.000.000	2.100.000	14.00
				12427 / 1-1

1 — Fakültemiz Dahili Tıp Bilimleri Bölümü Nefroloji Bilim Dalı Hemodiyaliz Ünitesinde bulunan aşağıda konusu, miktarı ve niteliği geçici teminatı belirtilen cihazların 31/12/1991 tarihine kadar bakımı için Döner Sermayeli İhale Yönetmeliğinin 30. maddesi uyarınca kapalı teklif usulüyle ihalesi yapılacaktır.

2 — İhale 18/7/1991 tarihine rastlayan Perşembe günü aşağıda gösterilen saatlerde A.Ü. İbn-i Sina Hastanesi Döner Sermaye İşletmesi Müdürlüğü odasında toplanacak İhale Komisyonunca yapılacaktır.

3 — Bu işe ait şartname mesai saatinde 8.00 - 17.00 arasında Döner Sermaye İşletme Müdürlüğü'nde ücretsiz görülebileceği gibi isteyen talipliye 100.000,— TL. karşılığı verilecektir.

4 — İhaleye iştirak edeceklerde aranacak şartlar şartnamede gösterilecektir.

5 — İstekliler şartnameye göre hazırlayacakları kapalı tekliflerinin en geç ihale saatine kadar 2. maddede belirtilen Döner Sermaye İhale Komisyonu'na makbuz karşılığı teslim edeceklerdir.

Teslim edilen kapalı zarflar iade edilmeyeceklerdir.

Her türlü gecikmeler dikkate alınmayacaktır.

6 — İdare ihaleyi yapıp yapmamakta, dilediğine vermekte serbesttir.

İlân olunur.

Bakımı Yapılacak Olan Cihazın Nev'i	Miktarı	Muh.Bed. (TL.)	Geç.Tem. (TL.)	İhale Saati
B.Braun Secura marka diyaliz cihazının 6 aylık bakımı	21 adet	20.475.000	614.250	13.20
AK-10 modeli Cambro Suni böbrek cihazının 6 aylık bakımı	3 adet	2.925.000	87.750	13.20
				12428 / 1-1

Keçiören Belediye Başkanlığından :

1 — İlçemiz sınırlarında, Mülkiyeti Belediyemize ait Kanuni Mahallesinde yapılaşmaya elverişli ve imarlı muhtelif metrekaferdeki imarın; 30299/4, 30299/11, 30318/1-2-5-7-8, 30320/3, 30322/1-2, 30325/15, 30326/5, 30329/3-5-7, 30332/1, 30333/2-3, 30336/2, 30337/1, 30342/9, 30343/3-4-7-20, 30344/6, 30346/8, 30347/1, 30349/4, 30350/8, 30366/4, Nolu ada parselleri teşkil eden arsalar ihale ile satışa çıkarılacaktır.

2 — İhale ile ilgili şartname ve arsalarla ait bilgiler 50.000,— TL. karşılığında Belediyemiz Emlak ve Kamulaştırma Müdürlüğünden (Nuri Pamir Cad. 37. Numara Kat 3) den temin edilebilir.

3 — İhale 16/7/1991 günü saat 14.00'de Belediyemiz Encümen Salonunda 2886 sayılı Devlet İhale Kanununun 45. maddesine göre "Açık Teklif Usulü" ile yapılacaktır.

4 — İhaleye esas tesbit olunan tahmini bedel arsa m<sup>2</sup>'si 30.000,— TL. olup, geçici teminat arsa tahmini bedelinin % 3'üdür.

5 — İsteklilerin nüfus cüzdanı sureti, ikametgâh ilmuhaberi, geçici teminat makbuzu veya mektubunu dilekçelerine ekleyerek 15/7/1991 günü saat 16.00'ya kadar Emlak ve Kamulaştırma Müdürlüğü'ne veya ihale saatinden 1 saat öncesine kadar da Belediyemiz Yazı İşleri ve Kararlar Müdürlüğüne müracaat etmeleri gerekmektedir.

İlân olunur.

12422 / 1-1

2. Zh. Tug. Sat. Al. Kom. Bşk.lığından :

1 — Küçükyalı Askeri Lojmanlarının 1992 Kış döneminde ısıtma için linyit kömürü (Tip-I) satın alınacaktır.

2 — Aşağıda miktarı, muhammen bedeli, geçici teminatı, ihale günü ve saati yazılı kömür alımı 2886 sayılı Kanunun 36. maddesine istinaden satın alınacaktır.

3 — Bu işe ait şartname ve ekleri 2. Zh. Tug. Sat. Al. Kom. Bşk.lığında mesai saatleri içerisinde görülebilir. Teklifler ihale günü ihale saatinden önce Sat. Al. Kom. Bşk.lığına verilecektir.

İHALEYE GİREBİLME ŞARTLARI

1. Kanuni ikametgâhı olması ve Türkiye'de tebligat için adres göstermesi.

2. Mensubu oldukları Ticaret Sanayi Odası, Esnaf ve Sanatkârlar Derneği siciline kayıtlı olduğunu gösterir belge.

3. Noter tasdikli imza sirküleri ve vekaleten katılmıyorsa istekli adına teklifte bulunacakların vekaletnameleri.

4 — İstenen belgeler ihalenin yapıldığı yıl için ilgili birimlerce tasdik edilmiş olacaktır.

5 — Ayrıca şartnamede yazılı diğer hususlar.

ASKERİ İHTİYACIN

Cinsi : Linyit Kömürü (Tip-I), Miktar : 4000 Ton, Muhammen Bedeli : 1.280.000.000,— (KDV Hariç), Geçici Teminatı : 38.400.000,— TL., İhalenin Gün ve Saati : 15/7/1991 11.00

12478 / 1-1

Konya Şeker Fabrikası A.Ş.Müdürlüğünden :6 NO FUEL-OİL SATIN ALINACAKTIR

Fabrikamızın 1991/92 kampanya dönemi ihtiyacı  $\pm$  % 25 toleranslı 8.200 ton 6 no Fuel-Oil satın alınacaktır.

İhale 16/7/1991 Salı günü saat 14.00 de kapalı zarf usulü fiyat teklifi alınmak suretiyle Fabrikamızda yapılacaktır.

Bu işe ait geçici teminat teklif tutarının % 3'ü dür. İştirakçiler ihale şartnamesini Fabrikamız Ticaret Servisinden 50.000,— TL. mukabilinde temin edebilirler.

Fabrikamız 2886 sayılı Kanuna tabi değildir.

11656 / 1-1

**A. Ü. Tıp Fakültesi İbn-i Sina Hastanesi Döner Sermaye İşletmesi İhale Komisyonu Başkanlığından :**

1 — A. Ü. Tıp Fakültesi Hastanelerinde kullanılmak üzere Eczanenin 31/12/1991 tarihine kadar eczanede bulunmayan ilaç ve serumların şartnameye göre temini Döner Sermayeli Kuruluşlar İhale Yönetmeliğinin 30. maddesi uyarınca kapalı teklif usulüyle ihalesi yapılacaktır.

2 — İhale 18/7/1991 tarihine rastlayan Perşembe günü aşağıda gösterilen saatlerde A. Ü. Tıp Fakültesi İbn-i Sina Hastanesi Döner Sermaye İşletmesi Müdürlüğü odasında toplanacak İhale Komisyonunca yapılacaktır.

3 — Bu işe ait şartname mesai saatinde 8.00 - 17.00 arasında Döner Sermaye İşletme Müdürlüğü'nde ücretsiz görülebileceği gibi isteyen taliptiye 100.000,— TL. ücret karşılığı verilecektir.

4 — Yazılı teklifler ihale saatine kadar 2. maddesinde belirtilen Döner Sermaye İhale Komisyonuna makbuz karşılığı teslim edilecektir.

5 — Talipliler şartnamenin ekinde belirtilen grupların her birine ayrı ayrı olmak üzere Sağlık Bakanlığınca belirlenmiş Katma Değer Vergisi dahil pakte satış fiyatından yüzde indirim yapacaklardır. Her grubun kalemlerin tamamına yüzde indirim teklifi mecburidir.

6 — İdare ihaleyi yapıp yapmamakta, dilediği fiyatları kabul etmekte serbesttir. Her türlü gecikme dikkate alınmayacaktır.

İlân olunur.

Grup Satın Alınacak İlaç ve Serumlar	Miktarı	Muh.Bed. (TL.)	Geç.Tem. (TL.)	İhale Saati
(A) Serumlar	19 kalem	4.754.300.000	142.629.000	13.00
(B) İhale tabi ilaçlar	21 kalem	3.594.471.000	107.834.130	13.00
(C) İhale tabi olmayan ilaçlar	194 kalem	12.697.300.000	380.919.015	13.00
(D) Etken maddeye göre hazırlanan ilaçlar	13 kalem	1.964.500.000	58.935.000	13.00
			12429 / 1-1	

**Türkiye Elektrik Kurumundan :**

**OG/OG OTO TRAFOSU ALINACAKTIR**

1 — Kurumumuz ihtiyacı 5 adet 34,5/31,5/10 MVA, oto trafosu kapalı teklif usulü ile satın alınacaktır.

2 — İhaleye katılmak için şartname almak zorunludur. Şartnameler;

T.E.K. Genel Müdürlüğü, Ticari İşler Dairesi Başkanlığı, İsmet İnönü Bulvarı No: 27 Kat. 1 Oda No: 61 Tel: 2126915/3287 Bahçelievler/ANKARA adresinden K.D.V. hariç 1.000.000,— TL. karşılığında alınabilir.

3 — Teklifler en geç 24/7/1991 günü saat 12.00'ye kadar aynı adreste 1. kat 1059 no.lu odadaki muhaberat servisine verilmiş olacaktır.

4 — Kurumumuz 2886 sayılı Devlet İhale Kanununa tabi olmayıp ihaleyi yapmamakta veya dilediğine kısmen veya tamamen vermekte serbesttir.

T. Çimento ve Toprak Sanayii T.A.Ş. Genel Müdürlüğünden :**BORU, VANA, DİRSEK, CİVATA VE FİTINGS SATINALINACAKTIR**

1 — Lalapaşa Çimento Fabrikası için, farin değirmeni pnömatik tesisatına ait boru, vana, dirsek, civata ve fittings gibi malzeme satın alınacaktır. Bu konudaki detaylı bilgi ihale şartnamesinde mevcuttur.

2 — Kapalı zarfla verilecek tekliflerin en geç 16/7/1991 günü saat 17.30'a kadar Genel Müdürlüğümüz Haberleşme Servisinde bulundurulması gerekmektedir. Bu tarih ve saatten sonra gönderilecek tekliflerle postadaki gecikmeler dikkate alınmayacaktır.

3 — İhale şartnamesi, Eskişehir Yolu 7 Km. Ankara adresindeki Genel Müdürlüğümüzden ve Meclisi Mebusan Cad. Dursun Han. Kat. 4 Salıpazarı/İSTANBUL adresindeki İstanbul Bölge Alım ve Satım Müdürlüğünden temin edilebilir.

4 — Teşekkülümüz 2886 sayılı Devlet İhale Kanununa tabi olmadığından ihaleyi yapıp yapmamakta, işi kısmen veya tamamen dilediğine vermekte serbesttir.

12370 / 1-1

---

**Gölcük Deniz Satınalma Komisyonu Başkanlığından :**  
**Gölcük/KOCAELİ**

1 — 21 Haziran 1991 tarihinde saat 10.00 da yapılacak olan ihale ilân hatası nedeniyle iptal edilmiştir.

2 — Kapalı Teklifle 360.000 Kilo Patates ve 180.000 Kilo Kuru Soğan satın alınacaktır. Tahmini Bedeli 999.000.000,— TL. olup Geçici Teminatı 29.970.000,— TL.

3 — İhalesi 16 Temmuz 1991 Salı günü saat 10.00'da Gölcük'te Komisyonumuzda yapılacaktır. Şartnamesi 15 Temmuz 1991 günü saat 14.00'e kadar Komisyonumuzdan 100.000,— TL. karşılığında temin edilebilir/görülebilir.

4 — İsteklilerin matbu şartnamenin 3 ve 6. Maddelerinde belirtilen belgeler ile birlikte 2886 sayılı Yasaya göre hazırlayacakları teklif mektuplarını ihale saatine kadar Komisyonumuza vermeleri veya ulaşturmaları gerekmektedir. Postadaki gecikmeler kabul edilmez.

12139 / 1-1

---

**İzmir Jandarma İkmal Merkezi Komutanlığı 1 Nolu J. İhale Komisyon Başkanlığından .**

İzmir J. İkmal Merkezi K.lığı ihtiyacı için aşağıda cinsi, miktarı muhammen bedeli geçici teminatı, ihale tarihi ve saati yazılı (1) kalem ikmal maddeleri 2886 sayılı Yasanın 36. maddesi uyarınca kapalı teklif usulü ile satın alınacaktır.

İhalesi İzmir J. İkmal Merkezi Komutanlığı 1 Nolu İhale Komisyon Başkanlığında yapılacaktır. Buna ait evsaf ve şartnameler İzmir 1 Nolu Jandarma İhale Komisyon Başkanlığı Ankara ve İstanbul J. İkmal Merkezi Komutanlığı İhale Komisyon Başkanlıklarında görülebilir. İsteklilerin yasal şekilde hazırlayacakları teklif mektuplarını şartnamede istenilen belgelerle birlikte ihale saatine kadar Komisyon Başkanlığına vermiş olmaları, postada vaki olacak gecikmelerin kabul edilemeyeceği ilân olunur.

S.No : 1, Cinsi : Taze Fasulye Konserve (1/1 lik), Miktarı : 153.000 Kutu, T.Bedeli : 489.600.000,— TL., G.Teminatı : 14.688.000,— TL., İhale Tarihi : 16/7/1991 Salı, İhale Saati : 10.00

**NOT :**

1. Şartnamede istenen tüm belgeler 1991 mali yılı itibarı olacaktır.
2. Yapılan teklifler muhammen bedelden yüzde olarak yapılacaktır.

12432 / 1-1

Ankara Büyükşehir Belediye Başkanlığından :

Belediyemiz ihtiyacı olan aşağıda cins ve miktarları yazılı 3 grup malzeme karşılığında belirtilen tahmini bedel ve geçici teminatla yine karşılığında belirtilen tarih ve saatlerde liste ve teknik şartnameleri doğrultusunda 2886 sayılı Yasanın 36. maddesine göre kapalı teklif eksiltme suretiyle ihale edilecektir.

1 — Bu işle ilgili şartnameler karşılığında belirtilen bedeller üzerinden Çankırı Caddesi 57/5 Dışkapı/ANKARA adresinde bulunan Satınalma Dairesi Başkanlığından temin edilebilir. Aynı yerde ücretsiz görülür.

2 — İstekliler bağlı buldukları Dernek, Ticaret yada Sanayi Odasından alacakları belgelerle, şartname bedelinin ödendiğini gösterir vezne makbuzlarını teklif mektupları ile birlikte vermeleri şarttır.

3 — Teklif mektupları ihale saatinden yarım saat evveline kadar Anafartalar Caddesi Ulus/ANKARA adresindeki Merkez Binaının 3. katında bulunan Encümen Raportörlüğüne verilecektir. İhale Encümen Salonunda yapılacaktır.

Postadaki gecikmeler dikkate alınmaz.

Sıra No	Malzemenin Cinsi	Miktarı	Tahmini Bedel		İhale Tarihi	İhale Saati	Şartname Bedeli TL.
			TL.	Geç. Bed. TL.			
1	Giyotin Makası	1 adet	129.000.000	3.870.000	16.7.1991	15.00	70.000
2	Sinyalizasyon malzemesi	5 kalem	1.154.600.000	34.638.000	16.7.1991	15.15	490.000
3	Kaldırıcı Platform	1 adet	70.000.000	2.100.000	16.7.1991	15.30	50.000

11963 / 2-2

T.E.K. D.Bakır Elektrik Dağıtım Müessesesinden :**DEĞİŞİK GÜÇTE KÖY VE ŞEHİR TİPİ PANO SATINALINACAKTIR**

— Müessesemizce değişik güçte toplam 73 Ad. Şehir ve Köy tipi pano kapalı zarf usulü teklif almak suretiyle satın alınacaktır.

— Bu iş için şartname almak mecburidir. Şartname; T.E.K. D.Bakır Elektrik Dağıtım Müessesesi Urfa Yolu 3. Km./D.BAKIR adresimizde 3. katta bulunan Makina İkmal ve Satınalma Müdürlüğümüzden 50.000 + K.D.V. bedelle temin edilebilir.

— Teklifler en geç 16/7/1991 günü saat 12.00'ye kadar yukarıda belirtilen adresimizdeki muhaberat servisine verilecek, aynı gün saat 14.00'te alenen açılacaktır.

— Kurumumuz 2886 sayılı Devlet İhale Kanununa tabi olmayıp, ihaleyi yapıp yapmamakta, dilediğine kısmen veya tamamen vermekte serbesttir. 11884/2-2

Ankara P.T.T. İmalat Onarım ve Donatım Sanayi Müessesesinden :

1 — Müessesemiz ihtiyacına binaen; 56 kalem International araçlara ait yedek malzeme, İdari ve Teknik şartname esaslarına uygun olarak satın alınacaktır.

2 — İhale kapalı teklif almak suretiyle yapılacaktır.

3 — Bu işe ait şartname Ankara'da "Ziraat Mah. Sağ Sokak No: 26 Dışkapı" adresinde bulunan Müessesemiz veznesinden, İstanbul'da ise Sirkeci'de bulunan P.T.T. Başmüdürlüğünden 9.000,— TL. karşılığı temin edilebilir.

4 — İhale 16/7/1991 Salı günü saat 15.00'de Müessesemizde yapılacaktır. İstekli firmaların tekliflerini en geç aynı gün saat 14.00'e kadar İdari İşler ve Halkla İlişkiler Müdürlüğümüze vermeleri şarttır.

5 — Postadaki gecikme kabul edilmez.

6 — İdaremiz 2886 sayılı Kanuna tabi değildir.

12208 / 2-2

**T.E.K. Kastamonu Elektrik Dağıtım Müessesesinden :****AG + OG ŞEHİR ŞEBEKESİ TESİSİ, DAĞITIM MERKEZİ DONANIMI  
VE PROJE İŞLERİ YAPTIRILACAKTIR**

1 — Müessesemizce aşağıda belirtilen Kastamonu İli ve İlçelerine ait AG + OG Şehir şebekesi tesisi, Dağıtım merkezi donanımı ve proje işleri kapalı teklif usulü ile ihaleten yaptırılacaktır.

Grup No	Tesisin Adı	Keşif Bedeli TL.	Geç. Tem. TL.	Dosya Bedeli TL.
91-37-09	Kastamonu Mrk. AG + OG Şeh.Şeb. Tesisi	5.412.000.000	162.360.000	700.000
91-37-10	Kastamonu İli Tosya İlçesi AG + OG Şeh.Şeb. Tesisi	6.100.800.000	183.024.000	700.000
91-37-11	Kastamonu İli Cide İlçesi AG + OG Şeh.Şeb. Tesisi	1.500.600.000	45.018.000	500.000
91-37-12	Kastamonu İli Bozkurt İlçesi AG + OG Şeh.Şeb. Tesisi	820.000.000	24.600.000	350.000
91-37-13	Kastamonu İli Azdavay İlçesi Dağ.Mrk. 33KV. 3 Ad. hücre donanımı ve kumanda tertibatı. Kastamonu İli İnebolu İlçesi Dağ.Mrk. 33KV. 3 Ad. sağ hücre montajı + Donanımı ve kumanda tertibatı	115.000.000	3.450.000	150.000
91-37-14	Kastamonu Mrk. Kuzey-Kent toplu konut Sit. AG-OG Şeb.Prj. yapımı. Kastamonu İli Azdavay-Şenpazar İlç. Şenpazar-Valay 1/0 ENH. Proje yapımı.	60.000.000	1.800.000	75.000

2 — İhaleye katılmak için iştirak belgesi aranacaktır. İştirak belgesi almak isteyenler en geç 15/7/1991 günü mesai saati sonuna kadar aşağıdaki adrese ilgili belgelerle yazılı olarak müracaat etmelidir.

3 — İhaleye katılmak için şartname almak mecburidir. Şartnameler T.E.K. Kastamonu Elektrik Dağıtım Müessesesi İnönü Mahallesi, İnebolu Yolu KASTAMONU adresindeki İhale ve Satınalma servisinden bedeli mukabilinde alınabilir.

4 — Teklifler en geç 25/7/1991 günü saat: 14.00'e kadar yukarıdaki adresteki Müessesemiz Muhaberat servisine verilmiş olacak ve aynı gün saat: 15.00'de Müessesemiz İhale Komisyonunda alenen açılacaktır.

5 — Müessesemiz 2886 sayılı Devlet İhale Kanununa tabi olmayıp, ihaleyi yapıp yapmamakta, kısmen ihale etmekte veya dilediğine vermekte serbesttir.

Türkiye Elektrik Kurumu Genel Müdürlüğünden :**DÜNYA BANKASI KREDİSİNDEN FİNANSE EDİLECEK 380 KV'LUK ENERJİ İLETİM HATLARININ DİREK İMALATI, DİREK MONTAJI VE TEL ÇEKİMİ İŞLERİ İÇİN ÖNYETERLİK İLANI**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti yaklaşık 700 km. uzunluğundaki 380 kV.luk Enerji İletim Hatlarının finansmanı için Dünya Bankasına T.E.K. Yeniden Yapılanma Projesi altında bir kredi için müracaat etmiş olup, ilgi duyan firmalar aşağıda belirtilen adresten Önyeterlik Soru Formunu alabilirler:

Türkiye Elektrik Kurumu Genel Müdürlüğü İletim Hatları ve Trafo Merkezleri Proje ve Tesis Daire Başkanlığı İnönü Bulvarı No: 27 Kat: 7, Oda No: 7024 Bahçelievler/ANKARA TÜRKİYE

Tel : (4) 222 76 30 - 222 98 93

Fax : (4) 213 88 70-74

Telex : 42 245 tek tr

Önyeterlik Soru Formları ilgilenen firmalara ücretsiz olarak verilecek ve posta yoluyla gönderilebilecektir. Noksansız olarak doldurulacak Soru Formları T.E.K.çe istenen tüm kanıtlayıcı belgelerle birlikte en geç 15 Ağustos 1991 günü yerel saate göre 12.00'ye kadar yukarıda belirtilen adrese gönderilmiş olacaktır.

Postadaki gecikmeler ve telefon, faks, telex veya telgrafla yapılan müracaatlar kesinlikle dikkate alınmayacaktır. 12308 / 2-2

Karaman Belediye Başkanlığından :

1 — Mülkiyeti belediyemize ait Turistik Dağ Otelı 18/7/1991 Perşembe günü saat 15.00 de Başkanlık Odasında Encümen huzurunda açık artırma usulü ile 10 yıl süre ile kiraya verilecektir.

2 — Turistik Dağ Otelinin kiralanmasına ait şartname ve ekleri mesai saatleri içinde Muhasebe Müdürlüğünden temin edilebilir ve görülebilir.

3 — Muhammen bedeli 5 yıllık 450.025.000,— TL. geçici teminatı 13.500.750,— TL.dir.

4 — İhaleye katılacak olanlarda aranan şartlar:

- Ticaret ve Sanayi odası belgesi, (1991 yılı tasdikli olması zorunlu)
  - Noterden tasdikli imza sirküleri,
  - Kanuni ikametgâh adresi ve Türkiye'de tebligat adresi,
  - Halen turistik bir tesisi işlettiğini belirten ilgili kamu kuruluşlarından alınmış belge.
- 5 — Her türlü vergi, resim ve harçlar ile masraflar yükleniçiye aittir.

6 — 2886 sayılı Yasaya mani hali olmayan herkes ihaleye girebilir.

İlan olunur.

12309 / 2-2

T.C. Ziraat Bankası Genel Müdürlüğü Malzeme ve Satınalma Müdürlüğünden :

1 — Bankamız ihtiyacı için 100.000 adet kart taşıyıcı form bastırılacaktır.

2 — İhale kapalı zarf usulü teklif alınmak suretiyle Genel Müdürlük Satınalma Komisyonunca yapılacaktır.

3 — Konu ile ilgili şartname Ankara'da Malzeme ve Satınalma Müdürlüğümüzün Varlık Mahallesi Trafo Durağı karşısındaki hizmet binasından, İstanbul'da İstanbul ve Trakya Bölge Müdürlüğünden alınabilir.

4 — Şartnamede belirtilen hususlar dahilinde düzenlenecek teklif mektupları en geç 15/7/1991 günü saat 15.30'a kadar Malzeme ve Satınalma Müdürlüğümüzün yukarıdaki adresine getirilerek maktuz karşılığında teslim edilecektir.

5 — Bankamız 2886 sayılı Yasaya bağlı değildir.

12310 / 2-2

M.S.B. Diyarbakır İç Tedarik Bölge Başkanlığı I Numaralı Satın Alma Komisyon Başkanlığından :

M.S.B. Diyarbakır İç Tedarik Bölge Başkanlığınca işejece desteklenen birlik ve kurumlarının ihtiyacı olup cinsi, miktarı, muhammen bedeli, geçici teminatı ile ihale gün ve saati yazılı 10 (On) kalem yiyecek maddesi 2886 sayılı Devlet İhale Kanununun 36 ncı maddesine göre kapalı teklif usulü ile Diyarbakır İç Tedarik Bölge Başkanlığı Satın Alma Komisyonu ihale salonunda ihale edilecektir. Bu işlerle ilgili evsaf, şartname ve ekleri Ankara-İstanbul İç Tedarik Bölge Başkanlıkları ile komisyonumuzda ücretsiz olarak görülebilir. İsteklilerin 2886 sayılı Kanunun ve bu işlerle ilgili şartname ve eklerinin öngördüğü belgelerle birlikte hazırlayacakları teklif mektuplarını ihale gün ve saatine kadar komisyona vermeleri gerekir. Postada vaki gecikmelerin kabul olunmayacağı ilân olunur.

Malzemenin Cinsi	Miktarı	Muh. Bedeli TL.	Geç. Teminatı TL.	İhale Gün ve Saati
1. Kırmızı Mercimek	73.000 Kğ.	237.250.000	7.117.500	16/7/1991 - 10.00
2. Arpa Şehriye	115.000 Kğ.	258.750.000	7.762.500	16/7/1991 - 14.00
3. Kuru Barbunya Fasulye	37.000 Kğ.	151.700.000	4.551.000	17/7/1991 - 10.00
4. Kon. Domates Salçası	100.000 Kğ.	400.000.000	12.000.000	17/7/1991 - 14.00
5. Makarna	308.000 Kğ.	693.000.000	20.790.000	18/7/1991 - 10.00
6. Kuru Fasulye	401.000 Kğ.	1.684.200.000	50.526.000	18/7/1991 - 14.00
7. Yeşil Mercimek	257.000 Kğ.	771.000.000	23.130.000	19/7/1991 - 10.00
8. Tahin Helva	105.000 Kğ.	787.500.000	23.625.000	19/7/1991 - 14.00
9. Nohut	283.000 Kğ.	642.410.000	19.272.300	22/7/1991 - 10.00
10. Siyah Zeytin Tanesi	109.000 Kğ.	708.500.000	21.255.000	22/7/1991 - 14.00

NOT : (a) Yukarıda adı geçen 10 kalem yiyecek maddesi her bir kaleminin tamamı bir istekliye ihale edilebileceği gibi, aşağıdaki çizelgede belirtilen her birliğin ihtiyacı ayrı ayrı isteklilerde ihale edilebilecektir.

(b) Her kalem için birliklere göre ihtiyaç miktarı ile geçici teminatı aşağıya çıkarılmıştır.



İHTİYAÇ BİRLİKLERİ

Malzemenin Cinsi	İç Ted.	2 nci	70 nci	Dağ ve	20 nci	2 nci	70.P.Tug	8 nci	6 nci	10 uncu	49 ncu	23081 nci
	Blg.Bşk. Lığı	Tak.Hv. Kv.K.lığı	P.Tuğ. K.lığı	Kom.Tuğ K.lığı	Mknz. Tuğ.K.	Komd. A.K.lığı	2 nci P. Tb.K.lığı	Kor. K.lığı	Zrhl.Tuğ. K.lığı	P.Tuğ. K.lığı	P.Tuğ. K.lığı	Lv.İk.Hz Bl.K.lığı
	D.Bakır	D.Bakır	Mardin	Hakkari	Ş.Urfa	Siverek	Midyat	Elazığ	Tatvan	Erciş	Bingöl	Muş
Kırmızı Mercimek	25 Ton	6 Ton	10 Ton	7 Ton	10 Ton	2 Ton	4 Ton	—	5 Ton	4 Ton	—	—
Geçici Teminat	2.437.500	585.000	975.000	682.500	975.000	195.000	390.000	—	487.500	390.000	—	—
Arpa Şehriye	20 Ton	12 Ton	20 Ton	15 Ton	15 Ton	4 Ton	9 Ton	2 Ton	9 Ton	6 Ton	1 Ton	2 Ton
Geçici Teminat	1.350.000	810.000	1.350.000	1.012.500	1.012.500	270.000	607.500	135.000	607.500	405.000	67.500	135.000
Kuru Barbunya F.	20 Ton	—	—	—	—	—	—	—	9 Ton	6 Ton	—	2 Ton
Geçici Teminat	2.460.000	—	—	—	—	—	—	—	1.107.000	738.000	—	246.000
Kon.Domates Sal.	20 Ton	10 Ton	17 Ton	10 Ton	17 Ton	2 Ton	7 Ton	5 Ton	7 Ton	5 Ton	—	—
Geçici Teminat	2.400.000	1.200.000	2.040.000	1.200.000	2.040.000	240.000	840.000	600.000	840.000	600.000	—	—
Makarna	60 Ton	12 Ton	60 Ton	35 Ton	45 Ton	10 Ton	27 Ton	8 Ton	28 Ton	20 Ton	3 Ton	—
Geçici Teminat	4.050.000	810.000	4.050.000	2.362.500	3.037.500	675.000	1.822.500	540.000	1.890.000	1.350.000	202.500	—
Kuru Fasulye	75 Ton	12 Ton	80 Ton	45 Ton	60 Ton	11 Ton	20 Ton	15 Ton	40 Ton	30 Ton	8 Ton	5 Ton
Geçici Teminat	9.450.000	1.512.000	10.080.000	5.670.000	7.560.000	1.386.000	2.520.000	1.890.000	5.040.000	3.780.000	1.008.000	630.000
Yeşil Mercimek	50 Ton	3 Ton	45 Ton	30 Ton	40 Ton	7 Ton	20 Ton	10 Ton	22 Ton	16 Ton	6 Ton	8 Ton
Geçici Teminat	4.500.000	270.000	4.050.000	2.700.000	3.600.000	630.000	1.800.000	900.000	1.980.000	1.440.000	540.000	720.000
Tahin Helva	20 Ton	3 Ton	16 Ton	12 Ton	16 Ton	3 Ton	7 Ton	7 Ton	8 Ton	6 Ton	4 Ton	3 Ton
Geçici Teminat	4.500.000	675.000	3.600.000	2.700.000	3.600.000	675.000	1.575.000	1.575.000	1.800.000	1.350.000	900.000	675.000
Nohut	60 Ton	7 Ton	55 Ton	30 Ton	40 Ton	8 Ton	20 Ton	5 Ton	25 Ton	20 Ton	8 Ton	5 Ton
Geçici Teminat	4.086.000	476.700	3.745.500	2.043.000	2.724.000	544.800	1.362.000	340.500	1.702.500	1.362.000	544.800	340.500
S.Zeytin Tanesi	36 Ton	5 Ton	15 Ton	10 Ton	15 Ton	2 Ton	6 Ton	6 Ton	8 Ton	6 Ton	—	—
Geçici Teminat	7.020.000	975.000	2.925.000	1.950.000	2.925.000	390.000	1.170.000	1.170.000	1.560.000	1.170.000	—	—

P.T.T. Genel Müdürlüğünden :

Teşekkülümüz ihtiyacı için 3 adet Outdoor 1000 ± 50 KVA ve 3 adet Indoor 1000 ± 50 KVA gaz türbünlü jeneratör grubu Yurtdışı ihalesine çıkılmak suretiyle satın alınacaktır.

İstekliler bu alıma ait şartnameyi Ankara'da P.T.T. Genel Müdürlüğü Malzeme Dairesi Başkanlığından (II.Satınalma Şube Müdürlüğünden) veya İstanbul'da Sirkeci Büyük Postane üstünde bulunan P.T.T. Başmüdürlüğü Malzeme Servisinden K.D.V. Hariç 500.000.— TL.. bedelle temin edebilirler.

Tekliflerin muteber olabilmesi için ihaleye iştirak edecek firmaların şartnamelerini Teşekkülümüzden almış olmaları şarttır.

Teklifler en geç 23/7/1991 günü saat 10.00'a kadar P.T.T. Genel Müdürlüğü Malzeme Dairesi Başkanlığına verilecek veya posta ile bu saatte bulunacak şekilde gönderilecektir.

Bu tarihten sonra gönderilen teklifler dikkate alınmaz.

11852 / 2-2

Karabük Demir ve Çelik Fabrikaları Müessesesi Müdürlüğünden :

**PERSONEL TAŞIMACILIĞINDA KULLANILMAK ÜZERE 73  
ADET OTOBÜS KİRALANACAKTIR**

Şartnamesi, bedelsiz olarak aşağıdaki adreslerden alınabilir.

1 — Karabük'te : Demir ve Çelik Fabrikaları Müessesesi Tedarik ve İkmal Müdürlüğümüz. (Tel : 9.4638 3402)

2 — Ankara'da Ziya Gökalp Caddesi No. 80 Kurtuluş'daki Genel Müdürlüğümüz.

Müessesemiz 2886 sayılı Devlet İhale Kanununa tabi olmayıp, ihaleyi yapıp yapmamakta veya kısmen yapmakta veya dilediğine vermekte serbesttir.

İsteklilerin şartnamemiz esaslarına göre hazırlayacakları kapalı teklif mektuplarını, geçici teminatlarıyla birlikte en geç 17 Temmuz 1991 Çarşamba günü saat 14.00'e kadar Karabük'te Müessesemiz Haberleşme ve Arşiv Müdürlüğünde bulundurmaları ilân olunur.

12318 / 2-2

## Çeşitli İlân

Vakıflar Genel Müdürlüğünden :

**Vakfın Adı :** Konya Ticaret Odası V.

**Vakfedenler :** Konya Ticaret Odası, Rahim Özkaymak, Seyit Mehmet Ortaer, Yılmaz Yılmaz, Mehmet Bahattin Canbilen, Ali Rıza Yavuz, Remzi Akhan, Ali İhsan Döngöl, Mehmet Bayır, Süleyman Karaman, Rüştü Kişniçi, Osman Niyazi Horasan, Mustafa Loras,

**Vakfın İkametgâhi :** Konya

**Tescil Kararını Veren Mahkemenin Adı Karar Tar. ve Nosu :** Konya 2. Asliye Hukuk Hakimliğinin 6/6/1991 gün, E: 1991/335, K: 1991/312 sayılı kararı.

**Vakfın Amacı :** Konya Ticaret Odası üyeleri arasındaki birlik ve dayanışmayı sağlamak amacıyla vakıf senedinde belirtilen faaliyetlerde bulunmaktır.

**Vakfın Mal Varlığı :** a) 262.000.000,— TL., nakit, b) 1991 model Volkswagen cavelle c tipi minibüs, c) Teknoloji ve Eğitim Merkezi için Konya 2. organize Sanayi Bölgesi Müteşebbis Teşekkülünce Konya Ticaret Odası'na tahsis edilmiş bulunan ada 14446, parsel 1 de kayıtlı 7877 M<sup>2</sup> yüzölçümlü gayrimenkulün vakfa tahsisi, d) 1218 adet muhtelif makina ve teçhizat.

**Vakfın Organları :** a) Genel Kurul, b) Yönetim Kurulu, c) Denetçiler, d) Genel Sekreter.

Türk Medeni Kanununa göre kurulan Vakıflar Hakkında Tüzüğün 13. maddesi gereğince ilân olunur.

12547 / 1-1

**TÜRKİYE CUMHURİYET MERKEZ BANKASINDAN :**

5 TEMMUZ 1991 TARİHİNDE UYGULANACAK KURLAR:  
BÜLTEN NO: 1991/124

DOVİZİN CİNSİ	DOVİZ ALIS	DOVİZ SATIS	EFKİTİF ALIS	EFKİTİF SATIS
1 ABD DOLARI	4382.22	4391.00	4377.84	4404.17
1 ALMAN MARKI	2390.74	2395.53	2388.35	2402.72
1 AVUSTRALYA DOLARI	3348.01	3354.72	3291.07	3364.78
1 AVUSTURYA SELİNİ	339.97	340.65	339.63	341.67
1 BELÇİKA FRANĞI	116.24	116.47	114.26	116.82
1 DANIYMARKA KRONU	618.74	619.98	612.55	621.84
1 FIN MARKKASI	1005.55	1007.57	988.46	1010.59
1 FRANSIZ FRANĞI	705.39	706.80	704.68	708.92
1 HOLLANDA FLORINI	2123.37	2127.63	2121.25	2134.01
1 İSVEÇ KRONU	661.18	662.51	654.57	664.50
1 İSVİÇRE FRANĞI	2769.00	2774.55	2766.23	2782.87
100 İTALYAN LİRETTİ	321.48	322.12	316.01	323.09
1 JAPON YENİ	31.50	31.57	31.19	31.66
1 KANADA DOLARI	3836.65	3844.34	3771.43	3855.87
1 NORVEÇ KRONU	613.07	614.30	606.94	616.14
1 İNGİLİZ STERLİNİ	7037.85	7051.95	7030.81	7073.11
1 SUUDİ ARABİSTAN RİYALİ	1168.44	1170.78	1159.23	1174.29
1 AVRUPA PARA BİRİMİ(ECU)	4916.85	4926.70		
1 LÜKSEMBURG FRANĞI			111.36	116.95
1 İRLANDA LİRASI			6144.63	6426.35
1 İSPANYOL PEZETASI			36.76	38.33
1 PORTEKİZ ESKÜDOSU			26.30	27.49
1 YUNAN DRAHİMİSİ			20.82	21.93
1 BULGAR LEVASI			166.35	178.84
1 İRAN RİYALİ			1.31	1.41
1 SÜRİYE LİRASI			72.27	77.59
1 LÜBNAN LİRASI			7.47	8.63
1 MEXİKA PEZOSU			1.18	1.38
1 RUMEN LEYİ			14.94	18.23
1 ÜRDÜN DİNARI			4979.21	5753.76
1 YENİ BRZİLİYA KRİZADOSU			8.76	10.13
1 YENİ İSRAİL ŞEKİLİ			1468.87	1697.36
1 YUGOSLAV DİNARI			99.59	151.77

**ÇAPRAZ KURLAR**

1 ABD DOLARI	1.8329	ALMAN MARKI
1 ABD DOLARI	1.3089	AVUSTRALYA DOLARI
1 ABD DOLARI	12.8900	AVUSTURYA SELİNİ
1 ABD DOLARI	37.7000	BELÇİKA FRANĞI
1 ABD DOLARI	7.0824	DANIYMARKA KRONU
1 ABD DOLARI	4.3589	FIN MARKKASI
1 ABD DOLARI	6.2125	FRANSIZ FRANĞI
1 ABD DOLARI	2.0637	HOLLANDA FLORINI
1 ABD DOLARI	6.6278	İSVEÇ KRONU
1 ABD DOLARI	1.5925	İSVİÇRE FRANĞI
1 ABD DOLARI	1363.15	İTALYAN LİRETTİ
1 ABD DOLARI	139.19	JAPON YENİ
1 ABD DOLARI	1.1421	KANADA DOLARI
1 ABD DOLARI	2.1479	NORVEÇ KRONU
1 ABD DOLARI	3.7504	SUUDİ ARABİSTAN RİYALİ
1 İNGİLİZ STERLİNİ	1.6060	ABD DOLARI
1 AVRUPA PARA BİRİMİ(ECU)	1.1219	ABD DOLARI

**DİĞİ İÇİN:**

1 ÖZEL ÇEKME HAKKI(SDR)	1.3069	ABD DOLARI
1 ÖZEL ÇEKME HAKKI(SDR)	5738.72	TÜRK LİRASI

TÜRKİYE CUMHURİYET MERKEZ BANKASI  
İDARE MERKEZİ

TÜRKİYE CUMHURİYET MERKEZ BANKASI'NCA BELİRLENEN DEVLET İÇ BORÇLANMA SENETLERİNİN TİP VE VADELER İTİBARIYLA 05-07-1991 TARİHİNDEKİ GÜMLÜK DEĞERLERİ:

1- üzerinde faiz kuponu bulunmayıp iskontolu olarak Hazine ihalesi ile alınan Devlet İç Borçlanma Senetlerinin değerleri aşağıdadır.  
(T:Devlet İç Borçlanma Tahvili, B:Hazine Bonosu)

VADE TARİHİ	TANIM	VADEYE KALAN GÜN SAYISI	BUGÜNKÜ DEĞER (100.000.-TL ÜZERİNDEN)
10-07-1991	9B	5	98.148
07-08-1991	9B	33	91.886
04-09-1991	9B	61	87.771
02-10-1991	9B	89	84.592
30-10-1991	9B	117	81.923
27-11-1991	9B	145	79.552
25-12-1991	9B	173	77.357
22-01-1992	9B	201	75.268
19-02-1992	9B	229	73.236
18-03-1992	9B	257	71.232
07-08-1991	12T	33	91.886
04-09-1991	12T	61	87.771
02-10-1991	12T	89	84.592
30-10-1991	12T	117	81.923
27-11-1991	12T	145	79.552
25-12-1991	12T	173	77.357
22-01-1992	12T	201	75.268
19-02-1992	12T	229	73.236
18-03-1992	12T	257	71.232
15-04-1992	12T	285	69.236
13-05-1992	12T	313	67.235
10-06-1992	12T	341	65.225

2- Vadeleri yukarıdaki tarihlerle aynı olmayan fakat yukarıdaki tarihler arasında gelen, üzerinde faiz kuponu bulunmayıp iskontolu olarak alınan Devlet İç Borçlanma Senetlerinde vade tarihi olarak listede yer alan bir sonraki tarih esas alınır.

3- üzerinde faiz kuponu taşıyan Hazine ihalesi ile alınan Devlet İç Borçlanma Senetlerinin değerleri aşağıdadır.

VADE TARİHİ	TANIM	YILLIK KUPON FAİZ ORANI	KUPON DAHİL BUGÜNKÜ DEĞER (100.000.-TL ÜZERİNDEN)
23-09-1991	36T2	53.50	115.120
18-11-1991	36T2	63.00	108.217

**TÜRKİYE CUMHURİYET MERKEZ BANKASI'NCA BELİRLENEN DEVLET İÇ BORÇLANMA SENETLERİNİN TİP VE VADELER İTİBARIYA 05-07-1991 TARİHİNDEKİ GÜNLÜK DEĞERLERİ:**

4- Tedavülde bulunan değişken faizli Devlet Tahvillerinin değerleri aşağıdadır. (Bu kıymetler, kamu kurumlarının yapacakları ihale ve sözleşmelerde ve Hazine'ce satılan Milli Emlak bedellerinin ödenmesinde nominal değerleri üzerinden kabul edilir.)

VADE TARİHİ	TANIM	KUPON FAİZ ORANI	KUPON BAHİL BUGÜNKÜ DEĞER (100.000.-TL. ÜZERİNDE)
21-08-1991	24T-0	52.55	145.783
21-08-1991	24T2-0	27.50	120.359
21-08-1991	24T4-0	16.99	108.310
02-11-1991	36T2-0	34.12	111.868
13-11-1991	24T-0	50.90	132.632
13-11-1991	24T2-0	31.97	109.209
01-01-1992	36T-0	51.73	126.219
04-01-1992	24T-0	51.73	125.794
04-01-1992	24T2-0	33.67	100.183
22-01-1992	24T-0	52.50	123.589
22-01-1992	24T2-0	26.24	123.775
20-02-1992	24T-0	53.77	119.888
20-02-1992	24T2-0	27.50	120.511
20-02-1992	36T2-0	32.97	124.591
15-03-1992	36T-0	55.38	116.947
20-03-1992	24T-0	55.38	116.190
20-03-1992	24T2-0	28.97	116.847
20-03-1992	24T4-0	17.25	102.813
03-04-1992	36T-0	55.38	114.072
01-05-1992	36T-0	57.24	110.166
05-06-1992	36T-0	59.43	104.871
17-07-1992	24T-0	53.83	152.060
17-07-1992	24T2-0	25.82	124.108
15-08-1992	24T-0	52.55	146.647
21-08-1992	36T-0	52.55	145.783
21-08-1992	36T2-0	27.50	120.359
21-08-1992	36T4-0	16.99	108.310
17-09-1992	24T-0	51.30	140.899
01-10-1992	48T2-0	34.15	117.728
22-10-1992	24T-0	51.82	136.345
30-10-1992	24T-0	52.43	135.624
13-11-1992	36T-0	50.90	132.632
13-11-1992	36T2-0	31.97	109.209
13-11-1992	36T4-0	16.99	109.788
13-12-1992	24T-0	51.05	128.532
04-01-1993	36T-0	51.73	125.794
04-01-1993	36T2-0	33.67	100.183
22-01-1993	36T-0	52.50	123.589
22-01-1993	36T2-0	26.24	123.775
20-02-1993	36T-0	53.77	119.888
20-02-1993	48T2-0	32.97	124.591

TÜRKİYE CUMHURİYET MERKEZ BANKASI'NCA BELİRLENEN DEVLET İÇ BORÇLANMA SENETLERİNİN TIP VE VADELER İTİBARIYLA 05-07-1991 TARİHİNDEKİ GÜNLÜK DEĞERLERİ:

VADE TARİHİ	TANIM	KUPON FAİZ ORANI	KUPON DAHİL BUGÜNKÜ DEĞER (100.000.-TL ÜZERİNDE)
15-03-1993	48T-0	55.38	116.947
20-03-1993	36T-0	55.38	116.190
30-04-1993	24T-0	57.24	108.322
30-04-1993	24T2-0	31.17	110.242
08-05-1993	36T-0	58.61	109.288
08-05-1993	36T2-0	31.97	110.078
14-06-1993	36T-0	60.18	103.453
14-06-1993	36T2-0	32.91	103.777
17-07-1993	36T-0	53.83	152.060
15-08-1993	36T-0	52.55	146.647
17-08-1993	36T-0	51.30	140.899
30-10-1993	36T-0	52.94	135.970
13-12-1993	36T-0	51.05	126.532
04-01-1994	48T-0	51.73	125.794
04-01-1994	48T2-0	33.67	100.183
22-01-1994	48T-0	52.50	123.589
22-01-1994	48T2-0	26.24	123.775
20-02-1994	48T-0	53.77	119.888
20-03-1994	48T-0	55.38	116.190
30-04-1994	36T-0	57.24	107.322
30-04-1994	36T2-0	31.17	109.242
01-05-1994	60T-0	57.24	110.166
06-05-1994	48T-0	58.61	109.288
14-06-1994	48T-0	60.18	103.453
17-07-1994	48T-0	53.83	152.060
17-09-1994	48T-0	51.30	140.899
13-11-1994	60T2-0	34.53	109.946
30-04-1995	48T-0	57.24	106.322
30-04-1995	48T2-0	31.17	108.242
15-08-1995	60T2-0	26.99	120.876
30-10-1995	60T-0	53.95	136.656
15-01-1996	60T2-0	30.82	129.117
30-04-1996	60T-0	57.24	105.322
30-04-1996	60T2-0	31.17	107.242

5- Yukarıdaki maddelerde belirtilenler dışında kalan Devlet İç Borçlanma Senetleri nominal değerleri üzerinden değerlendirilecektir.

**T.C.**  
**RESMÎ GAZETE**

- Yönetim Yeri** : Başbakanlık Mevzuatı Geliştirme ve Yayın Genel Müdürlüğü  
ADRES : BAŞBAKANLIK Necatibey Cad. No : 108 Kat : 7  
06100 ANKARA
- Dizgi ve Basıldığı Yer** : Başbakanlık Basımevi Döner Sermaye İşletmesi Müdürlüğü  
ADRES : Eski Meclis Arkası 06250 Ulus - ANKARA  
Posta Kutusu : 10 ULUS
- Abone (Yurtiçi - Yurtdışı) ve İlan Servisi** : Başbakanlık Basımevi Döner Sermaye İşletmesi Müdürlüğü  
ADRES : Hisarparkı Cad. No: 3 06250 Ulus-ANKARA  
Posta Kutusu : 10 ULUS  
Basımevi Santrali : (4) 3103255 - 3103256 - 3103257 - 3103258
- Dağıtım : (Abonelere ve Perakende Satış)** : 1 - Başbakanlık Basımevi Döner Sermaye İşletmesi Müdürlüğü  
2 - DSA Gazete Yayın Dağıtım ve Satış Ofisi  
tarafından yapılır.

**Abone Şartları**

- Yurtiçi** : Resmi Gazete Yıllık abone bedeli (KDV dahil) 450.000,— TL. dir. Resmi Gazete'nin PTT kanalıyla gönderilmesi halinde 50.000,— TL. posta ücreti ilave edilir. Resmi Gazete aboneleri istedikleri takdirde TBMM Tutanak Dergisine de yukarıdaki bedel karşılığı abone olabilirler. Resmi Gazete abone bedelleri, doğrudan işletme veznesine yatırılabilceği gibi, T.C. Ziraat Bankası Dışkapı/Ankara Şubesindeki 30423/2037 no.lu hesaba da havale edilebilir. Abone kaydı yapılabilmesi için vezne makbuzunun ibrazı veya banka dekont suretinin abone açık adresini belirten bir yazı ekinde işletmeye gönderilmesi gereklidir. Abone bedeline ilişkin vezne makbuzunun veya banka dekont suretinin içinde bulunulan ayın en geç yirmisine kadar işletmeye intikali halinde takip eden ayın başından itibaren Resmi Gazete, aboneye gönderilmeye başlanılır.
- Yurtdışı** : Resmi Gazete yurtdışı abone bedeli, 275 Amerikan Doları, 415 Alman Markı, 2920 Avusturya Şilini, 8550 Belçika Fransı, 1410 Fransız Fransı, 355 İsviçre Fransı, 310.000 İtalyan Lireti, 1025 Suudi Arabistan Riyali, 470 Hollanda Florinidir. Bu bedele ayrıca uçak posta ücreti ilave olunur.
- İlan Ücreti** : İlanların her satırı için (KDV hariç) 9.000,— TL. ücret alınır.

Resmi Gazete Perakende Satış Fiyatı (KDV.Dahil) 1.500,— TL.dir.

## İÇİNDEKİLER

### Yürütme ve İdare Bölümü :

#### Milletlerarası Anlaşmalar

	<u>Sayfa</u>
91/1727 Türkiye Cumhuriyeti ve Kuveyt Devleti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunması Anlaşması	1
91/1903 Türkiye Cumhuriyeti ile SSCB Arasında İmzalanan Hava Ulaştırmasına İlişkin Anlaşma	28

### Yargı Bölümü :

#### Askeri Yüksek İdare Mahkemesi Kararı

— Askeri Yüksek İdare Mahkemesi Genel Kurulu İçtihatları Birleştirme Kararı	39
— İlanlar	59
— T.C. Merkez Bankası'na Belirlenen Döviz Kurları ve Devlet İç Borçlanma Senetlerinin Günlük Değerleri	91
— Resmî Gazete ile İlgili Bilgiler	95

#### Başbakanlık Basımevi Döner Sermaye İşletmesi Müdürlüğünden :

*Ülkemizde mevzuatın Devlet eliyle yayımlandığı, Resmi Gazete, Düstur ve Mevzuat Külliyyatından oluşan kaynaklardan araştırılan mevzuatın, nereden ve nasıl bulunabileceği hususunda ilgili kişileri bilgi sahibi kılmak amacıyla Başbakanlık Mevzuatı Geliştirme ve Yayın Genel Müdürlüğünce hazırlanan "MEVZUAT ARAŞTIRMA KILAVUZU" İşletmemiz satış bürosunda (KDV dahil) 1.500,— TL. bedel karşılığında satışa sunulmuştur.*

*İlgililere duyurulur.*